R-84

NÉPRAJZI KÖZLEMÉNYEK

VIII. 1.

Vargyas Lajos

ÁJ FALU ZENEI ANYAGA

II. Uj népdalok

2. rész

KÉZIRAT GYANÁNT

Budapest, 1963.

NÉPRAJZI MUZEUM - NÉPRAJZI KUTATÓCSOPORT

Szerkeszti:

Takács Lajos

MTA Néprajzi Kutatócsoport
Könyvtára, Budapest
Leltár: P-1523/1.

Felelős kiadó: Bodrogi Tibor

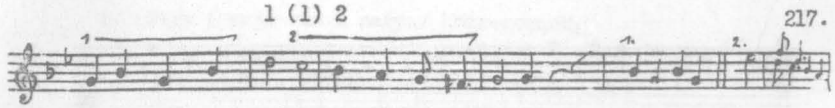
Készült a Magyar Nemzeti Múzeum - Történeti Múzeum Rotaprint Üzemében
450 példányban, 11 3/4 ív terjedelemben

Fv.: Dajbukát Gergely

R-76

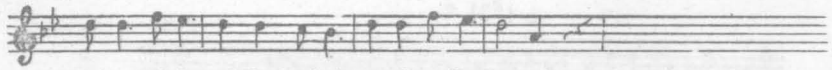
12 SZÓTLGOSOK I. MOLL

1 (1) 2 217.

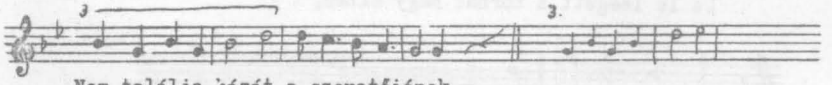


1. Csillagok, csillagok szépen ragyogjatok,

Ennek a legénynek utat mutassatok,



Mutassatok sej haj utat ennek a legénynek,

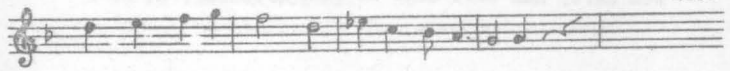


Ner találja házát a szeretőjének.

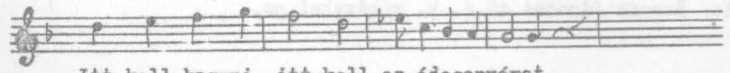
2. Este van, este van, de nem minden lánnak,
Csak annak a lánnak, kihez hárman járnak.
Lám énhozzám nem jár egy se, nincs is nekem este.
Holdvilágos este sötétre van festve.

Énekelte: Hajdú Bözsi 16 é. r. (1. vsz.), Bábás Margit 22 é. r. (1-2. vsz. 3. var.), Bartók Erzsi 13 é. r. (1-2. var.-al), Szabó Erzsi 16 é. k. és a nagyfonó

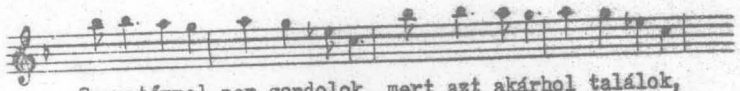
1 (1) 4 218.



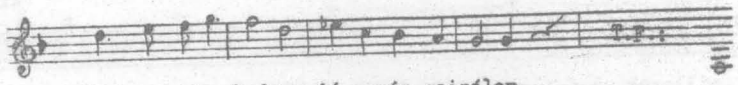
El kell menni, el kell menni katonának,



Itt kell hagyni, itt kell az édesanyámat.



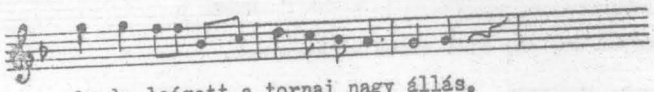
Szeretőmmel nem gondolok, mert azt akárhol találok,



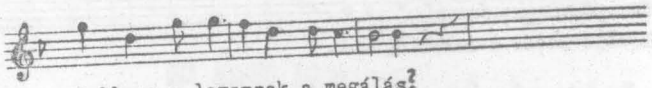
Csak az édes kedves jó anyám sajnálom.
|: Mert ha meghal, akkor többet sose látom.:|

Énekelte: Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz.

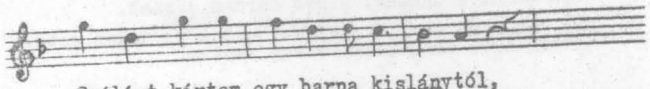
1 (^{b}3) 2 219.



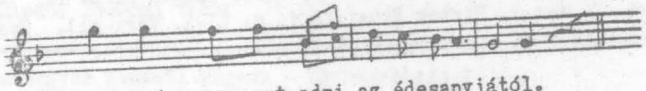
Le le leégett a tornai nagy állás.



Hollesz a lovamnak a megálás?

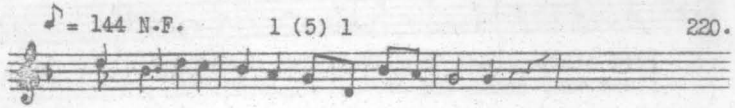


Szálást kértem egy barna kislánytól,



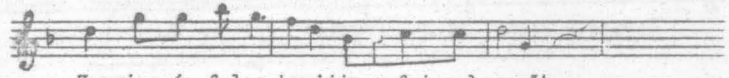
Nem mert, nem mert adni az édesanyjától.

Énekelte: Barnák Jánosné 45 é. k. méhészkei sz.

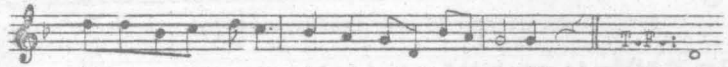


1. Nagy ágyuja van a magyar hadseregnek,

Ha megszólal még a fák is repedeznek.



Harminc és feles hasijja a friss levegőt,

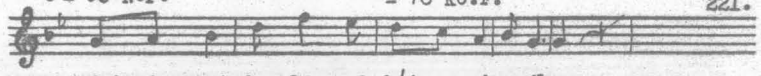


A .....vérrel áztatja a mezőt.

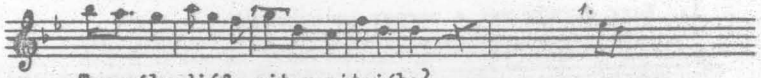
2. Édesanyám postán küldött egy levelet:
hozzám
Gyere haza, édes fijam, hogyha lehet!
Hazamennék, édesanyám, de nem lehet:
Holnap reggel kezdődik a nagy ütközet.

Énekelte: Kulcsár Ilon 22 é. r., Juhász Mária 15 é. k. és huga, Márta 11 é., Zvirinszki István 46 é. g.k. szlovák suszter és a nagy fonó (lásd metronomot). A határvadászoktól tanulták.(N. B. Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r. nem ismerte: "Uj nóta.") A metronom a sorok végén levő szünetekre nem érvényes, azok rövidebbek voltak.

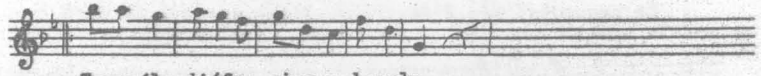
♩= 90 N.F. 1 (5) 1 ♩= 78 Kö.F. 221.



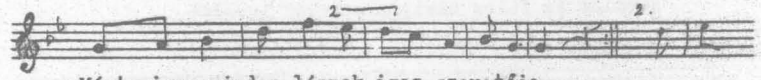
1. Mért nincs minden lánynak kút az udvarába,
Kinek van, kinek van



Terepély diófa pitar ajtajába?



Terepély diófa, sima a levele,



Mért nincs minden lánnak igaz szeretője.

Ism.: Nekem is van kettő, egy is elegendő.
Megölel, megcsókol, szeret mind a kettő.
Szőke is, barna is,

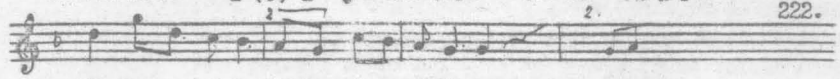
2. Csillagok, csillagok, szépen ragyogjatok!
Ennek a legénynek utat mutassatok! 1. var.-al.
Mutassatok útat ennek a legénnek!
Nem találja házát hű szeretőjének. 2. var.-al.

Énekelte: özv. Bábás Mihályné Kulcsár Róza 47 é. r. és Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r. együtt (főformát, lányok a szövegvariánst), Kulcsár Ilon 22 é. r., Szabó Erzsi 16 é. k., Nagy- és Középső Fonó (lásd a metronomokat), mind az 1. vsz.-ot ismétléssel; Fedelem Józsefné Karaffa Erzsébet 26 é. g.k. horváti sz. (2. vsz., 1-2. var.)

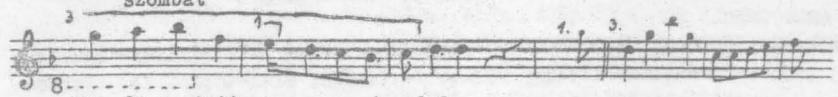
Eredetije AA^5BA formáju müdal, amely ABBA formában, erősen ötfokusitva általános elterjedtségnek örvend.

Közölve: Áj falu zenei élete 42. sz.

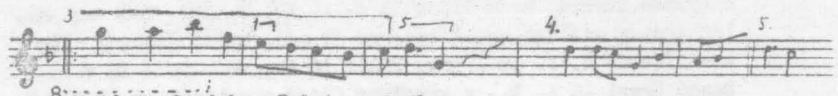
♪= 160 N.F. 1 (5) 1 ♩= 108 K.F. ♩= 72 - 92 N.F. 222.



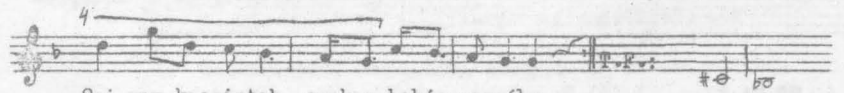
1. Sëj tegnap este jöttem én a világra
szombat



Nem fürösztött meg engemet a bába.



Majd megfürdök a Balaton vizében,



Sej nem kacsintok, csak a babám szemébe.

2. Sej, piros kendőm, de elvettél mindentől.
Elvettél a szép leány-életemtől.
Mert már nékem nem szabad lesz kimenni,
Sej nem szabad lesz a legénnyel beszélni.

3. Sej tegnap este kinéztem az ablakon. (Helyesen: az ab-
Jaj de sűrű (csillag) ragyog az égen. lakon kinéztem.)
Ahány sűrű csillag ragyog az égen,
Sej annyi csókkal maradtam el a héten.

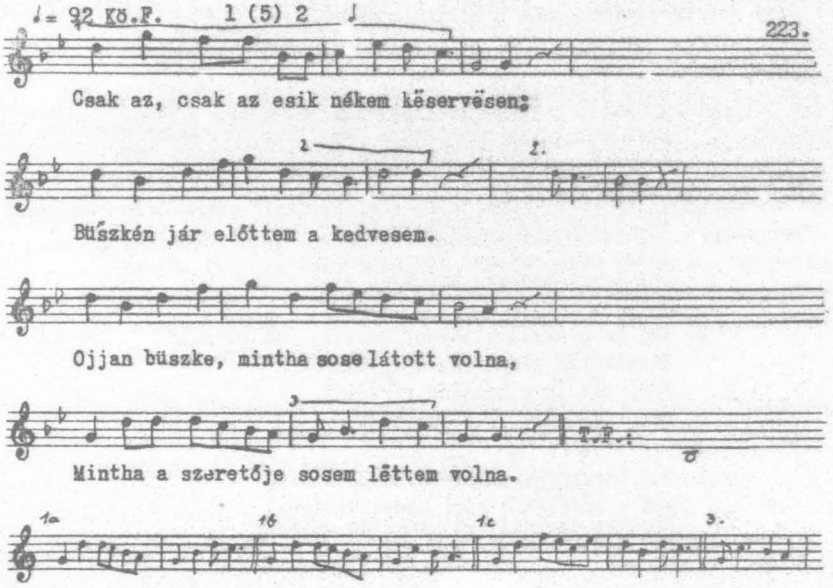
4. Sej ez a kislány tejjel mosdik, nem vízzel.
Törülközik piros rózsa levéllel.
Fehérebb is a hószinü virágnál,
Sej, pirosabb is a pünkösdi rózsánál.

5. Sëj barázdába kiköltött a pacsirta.
Ezt a levelet a régi szeretőm írta.
Könnyes szemmel azt olvastam belőle:
Sëj hogyha lehet, halál választ el tőle.

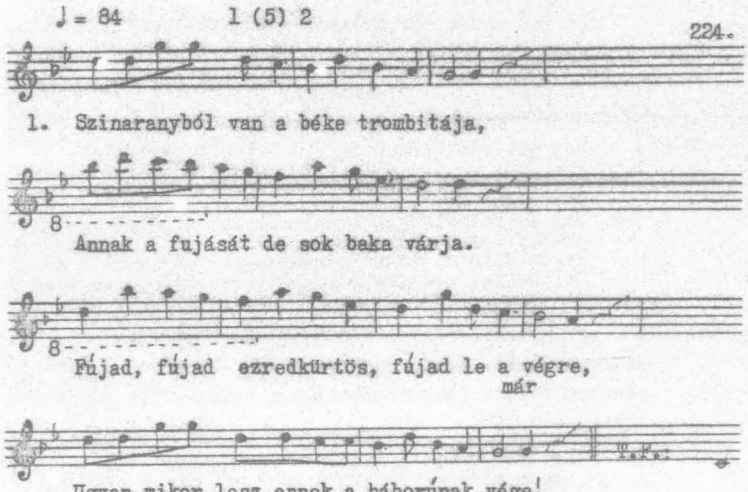
6. Sej nem jól van a lovam hátán a nyereg.
Nem jól nyergelte fel az a cseh gyerek.
Megtanítom, hogy kell lovat nyergelni,
Sej hogy kell a lánt(a) kiskapuba ölelni.

7. Sej jó bort ittam, diófával tüzelek.
Kis pej lovam(a) csárda előtt kesereg.
Szépen kérem csaplárosnét, mondja meg:
Sej jól van-e a deres háton a nyereg.

Énekelte: Kulcsár Ilon 22 é. r. (1-2. vsz., első T.F.; 1. var. helyén: "nem tudok itt úgy fel..." - lásd az oktávtörést is), Gyarmati Juli 22 é. r. (3-4. vsz., második T.F.; nincs oktávtörés), Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r. (3, 5. vsz. 2-5 var.-al, láthatólag más dallammal keverte össze), Hajdú Jánosné Farkas Ilon 45 é. r. és lánya, Bözsi 16 é., Andó Juli 20 é. k., Szabó Erzsi 16 é. k., a nagyfonó (lásd a metronomot, 1,3,6-7 vsz.), a Kisfonó (többször, lásd metronomot), és a Középfonó. (Legtöbben 1. var.-al).



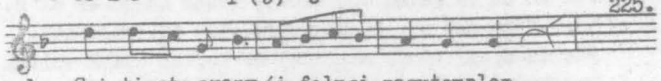
Énekelte: Kulcsár Ilon 22 é. r. (T. F.), Szabó Erzsi 16 é. k. és huga, Teréz 12 é., Hajdu Bözsi 16 é. r., Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r. (mind főalakot); Szabó Lajos 48 é. r. szádelői sz.: "Hát ezt már ki forgatta el?" (2. var.-al), felesége, Farkas Erzsi 40 é. r.: "Jaj de kedves nóták voltak ezek" lány korában (1c, 2. var.-al), Barnák Jánosné 49 é. k. méhészkei sz. (1a, 2. var.-al),, fia, .ános 28 é. és lánya, Anna 18 é. (főalak), Hajdú Jánosné Farkas Ilon 45 é. r. (2. var.), Rácz Ferenc 27 é. r. (1a, 2. var.), Pál Istvánné Lacó Juci 38 é.r. barkai sz. (1b. var.) é- a Középső Fonóban (metronom szerint, felváltva 2. var.-al és anélkül).
Közölve: Új falu zenei élete 51. sz.



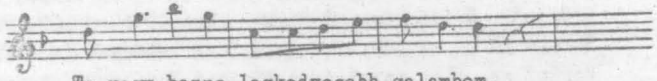
2. Azt mondja az ezredkürtös, nem sokára /le/fújnak.
Hazamehetünk, majd, újra jó világ van.
Virágosan, bokrétásan indulva előre
Sírva borulok a rózsám kebelére.

Énekelte: Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz., Szabó Lajos 48 é. r. szádelői sz. (Bódvaszilasi katona is ismerte).

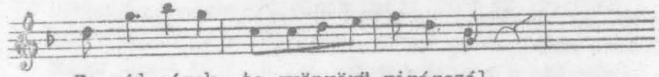
♩= 63 K.F. 1 (5) $^{b}3$ ♩= 78 Kö.F. 225.



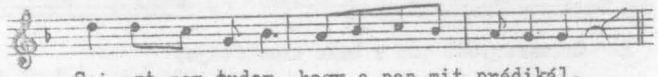
1. Sej tiszta arany áj-falusi nagytemplom,



Te vagy benne legkedvesebb galambom.



Ha rád nézek, te gyönyörü virágszál,

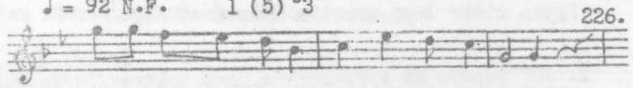


Sej azt sem tudom, hogy a pap mit prédikál.

2. Sej de szeretnék a templomba ott lenni,
Amikor a szeretőm fog esküdni.
Meghalgatnám, hogyan dobog a szíve,
Sej hogy fog engem kitagadni belőle.

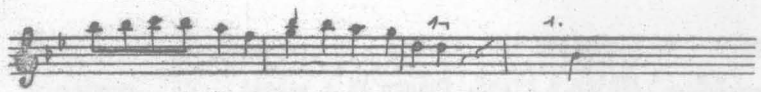
Énekelte: a Nagyfonó (kétszer), a Kisfonó és a Középső Fonó (lásd a metronomokat). Hajdú Bözsi 16 é. r. tanulta anyjától, H. Jánosné Farkas Ilon 45 é.-től, s ő tanította meg a lányoknak.

♩= 92 N.F. 1 (5) $^{b}3$ 226.

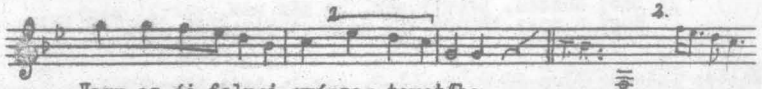


1. Csillagok, csillagok, szépen ragyogjatok,

Ennek a legénynek útat mutassatok!



Mutassatok útat egy sürü erdőbe,
ennek a legénnek,



Vagy az áj-falusi gyászos temetőbe.
Nem találja házát a szeretőjének.

2. Udvarom, udvarom, szép kerek udvarom.
Nem söpri már többé az én gyenge karom.
Söpörtem elegét, söpörje már más is!
Öleltem a babám, sej ölelje már más is! 2. var.-ra

/: Amit söpörtem is, azt is köszönjétek!
Az én ölelésem (soha) el në felejtsétek! :/

3. Istenëm, Istenëm, édes jó Istenëm!
Mikor lesz már nékem víg, szabad életem?
Akkor lesz majd nékem szabad víg életëm:
Majd ha a babámat kedvemre ölelëm.

4. Ültettem ibolyát, várom kikelését.
Vetettem
Várom a szeretőm visszajövetelét.
Kikelt az ibolya, (hej) de nem az a teljes.
Hazajött a babám, (hej) de nem az a kedves!

5. Széles a Balaton, keskeny a híd rajta.
Në menj ara, babám, mert leesel róla!
Nëm esék, nëm esëk Balaton vizébe,
Inkább bëesek a babám szerelmébe.

6. Bort iszik a babám, piros az orcája.
.....(nem tudja:"kinek van eszébe, se lagziba nem megyünk.")
Azt hiszik a lányok, hogy pünkösdi rózsa,
Pedig a szerelem lángja lobog rajta.

7. Udvarom közepén van egy nagy epërfa.
Az alá van kötve két nyerges páripa.
Én ülök az egyre, babám a másikra,
Ugy megyünk el, babám, hosszú szabadságra.

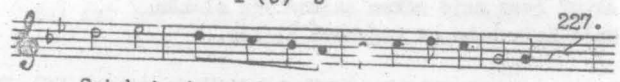
8. Istën veléd, falu, elszakadok tőled!
Itt hagyom a régi, hűtlen szeretőmet.
Hiába csalogat (a) vén epërfa lombja,
Nem jövök én vissza többet Ájfaluba.

9. Elmehetsz már, kislány, jó útat kívánok.
Ajtótól kapúig törjön el a lábod!
Azután a kezed, fusson ki a szemed,
Hogy még ne lásd többé (a) kék csillagos eget!

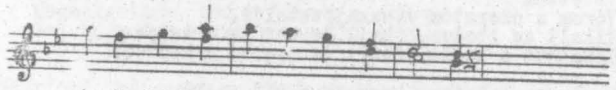
/: Szój hozzám, némulj meg, ne néz rám, vakulj még!
Hogy a rosz törjön ki, ha most láttalak még! :/

Énekelte: Kulcsár Ilon 22 é. r. (1-3. vsz.); Ando Ilon 13 é. k. (2. vsz.), Ando Juli 20 é. k., bátyja, János 25 é. és apja, Ferenc 52 é. (mind 1. var-al, apja 4. vsz.), Gyarmati Juli 22 é. r., Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz. (2., 5-7. vsz.), Bartók Erzsi 13 é. r., Szabó Margit 8 é. r., Bábás Margit 22 é. r. (T. F.), Szabó Erzsi 16 é. k. (1. var.-al), Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r. (2. vsz.), Barnák Jánosné 45 é. k. méhészkei sz. (4. vsz.), Fedelem Józsefné Karaffa Erzsébet 26 é. g.k. horváti sz. (1-4., 8-9. vsz.), a Középső Fonó (2. vsz.) és a Nagyfonó (lásd a metronomot).

1 (5) $^{b}3$ 227.

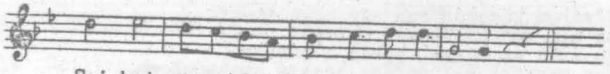


Sej haj nincs is annál betyárosabb élet,



Amely kislyán barna legényt szeret.

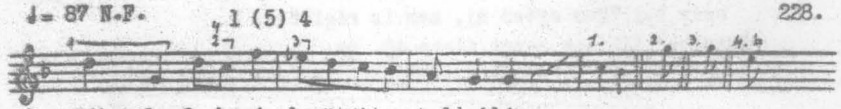
Mert a barna elmegy betyárkodni,
legény



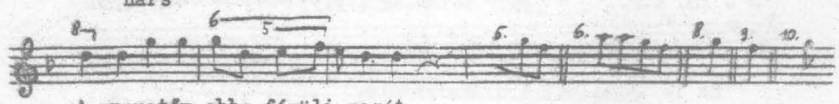
Sej haj szeretőjét itthagyja busulni.

Énekelte: özv. Bábás Mihályné Kulcsár Róza 47 é. r. és özv. Tamás Dánielné Kulcsár Póli 59 é. r. együtt. Tamásné "nótája".

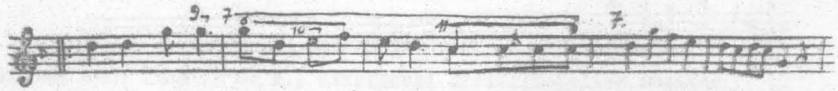
♩= 87 N.F. 1 (5) 4 228.



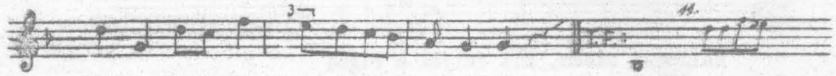
1. Két tölgyfa közé, lesütött a holdvilág,
hárs



A szeretőm abba fésüli magát.



Göndör haját szálfelé fújja a szél (galambom),



Azt is köszönöm, hogy idáig szerettél.

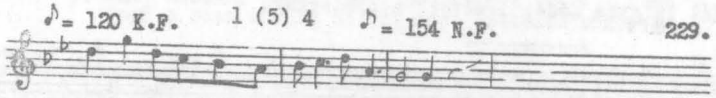
2. Nem ide való születésü vagyok én:
Messze földről vándoroltam ide én.
Igy jár az, ki messze földről idevándorol: 7. var.-ra
Nincsen babája, ki vállára boruljon.

3. Innen elmegyek, nem maradok e tájon.
El el
Hogy a szívem a babámért ne fájjon.
Mer a szívem a babámé nagyon fáj.
Szőkét szeretek, mer a barna csapodár.

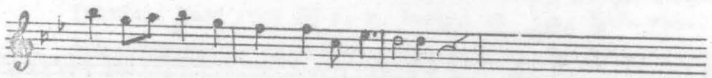
4. Loptam szekeret, szerszámot is, lovat is.
Nem bánom, ha rögtön elrabolnak is.
Nem félek én kilenc falu csendőrtől!
Letagadom én a csillagot az égről!

Énekelte: Szabó Erzsi 16 é. k. és huga, Teréz 12 é., Bartók Erzsi 13 é. r. (5. var. később 2. vsz.-ot 1., 3. var.-al), Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r. (3. var.), Ando Ilon 13 é. k. (1., 3. vsz.), Fedelem Józsefné Karaffa Erzsébet 26 é. g.k. (1. vsz. szöv. var., 4., 8., 9., 6. var.), Kulcsár Ilon 22 é. r. (1-3. vsz., T. F., 2., 3., 5. var.), Gyarmati Juli 22 é. r. (11. var. a Nagy Fonóval való együtténeklés alkalmával), Ando Józsi 25 é. körüli k. (4. vsz.), a Nagyfonó (Lásd a metrono-

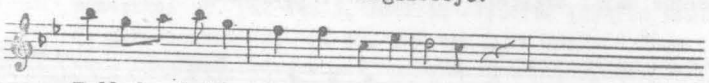
mot), a bálban a lányok (1., 3. vsz. szövegeltéréssel). Kulcsár I.: "Nem egész új, nem is régi."
Közölve: Új falu zenei élete 48. sz.
Hangfelvétel: MF 4308b



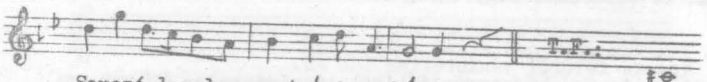
Le le lehullott a diófa levele,



Kalapom mellé hullott a levele
legszëbbje.

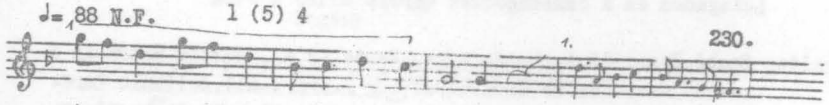


Hallod-e babám, mit fütyül a rigó,

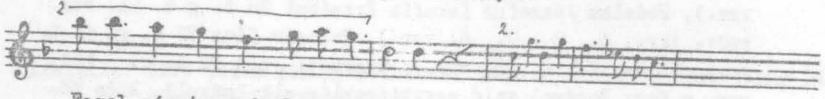


Sorozó levelem most írja a bíró.

Énekelte: Hajdú Bözsi 16 é. r., Szabó Erzsi 16 é. k., Szabó Jolán 16. é. r., (és Kulcsár Juli 18 é. r.?) együtt: "Régen énekeltük, nem jut eszünkbe", (T. F.), Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r., Kisfonó és Nagyfonó (lásd a metronomokat).
Közölve: A magyar vers ritmusa, 38.



Aranyos Bözsikém, fogol még te sírni,

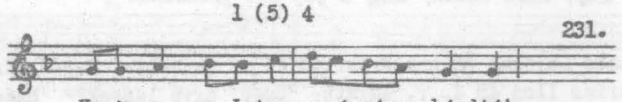


Fogol még te gyászlevelet írni.

Kék tintával lesz az atrec írva,

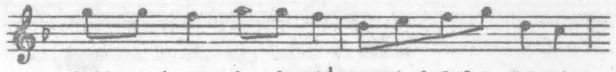
Bánataim lesznek bele írva.

Énekelte: Ando Ilon 13 é. k., Zvirinszki Erzsi 15 é. g.k. és hugai, Ilon 13 é., Anna 11 é., a Nagyfonó (lásd a metronomot), Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r. (1-2. var.-al.).

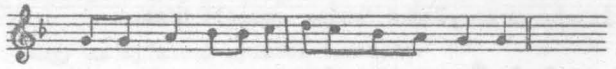


Verje meg az Isten a mészáros bárdját,

Mér vágta el szegény borjunak a lábát,



Már most szegény borjú nem tud lábán járni,



A szegény bakának hátán kell hurcolni.

Énekelte: Hajdú Lajos 75 é. r.

♩ = 100 1 (5) 4 232.

Hej, tiszta arany (az) ájfalusi nagytemplom,

Të vagy benne legkedvesebb galambom.

Ha rádnézek, te gyönyörü virágszál,

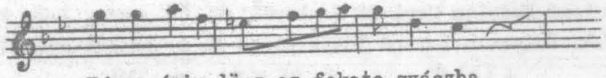
Hej, asse tudom, hogy a pap mit prédikál.

Énekelte: Szabó Lajosné Farkas Erzsi 40 é. r. és nénje, Hajdú Jánosné Farkas Ilon 45 é. r. együtt: "Szép, ugye lányok?" "Szép, majd megtanuljuk". Lánya, Hajdú Bözsi énekelte is később (a jelzett metronommal). A var.-t Hajdúné.

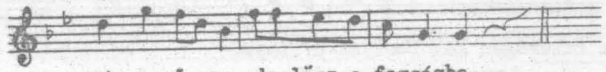
1 (5) 4 233.

1. Barna menyëcske fehére meszelt háza,

Három évig lësz az fekete gyászba.



Három évig lësz az fekete gyászba,

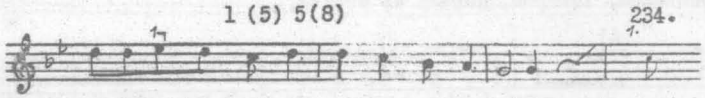


Míg az ő ura oda lësz a fogságba.

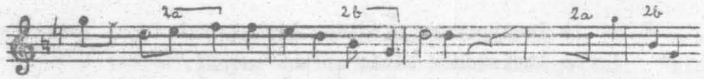
2. Barna menyëcske, mit ér a te léletëd,
Ha nincs itthon a të édës kedvesëd?
Nincsen ithon, kint van Oroszországba,
Ott tölti el az idejét a fogságba.

Énekelte: özv. Pozsga Józsefné Bábás Julis 45 é. körüli r.

1 (5) 5(8) 234.

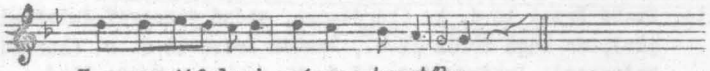


1. Csillagok, csillagok, szépen ragyogjatok,



Ennek a legénynek utat mutassatok.

Mutassatok utat, egy sürü erdőbe,
sürü berek

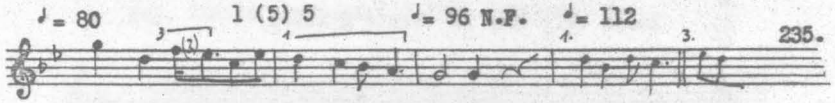


Vagy az ájfalusi gyászos temetőbe.

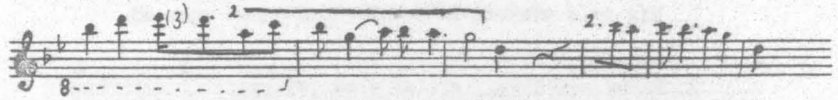
2. Bort iszik a legény, piros az orcája. 1. var.-al.
Azt hiszik a lányok, hogy pünkösdi rózsa. 2. var.-al.
Azt hiszik a lányok, hogy pünkösdi rózsa, 3. var.-al.
Pedig a szerelem lángja lobogtatja.

Énekelte: Hajdú Jánosné Farkas Ilon 45 é. r., özv. Pozsga Józsefné Bá-

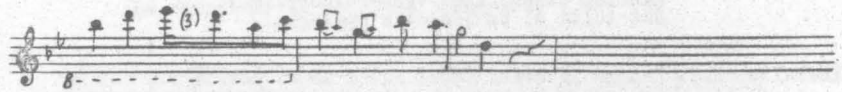
bás Julis 45 é. körüli r. (aprózással, 3. var.-al), Mester Gyuláné Fedelem Mari 28 é. körüli k. (2. vsz., 1-2. var.), (N.B. Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r. nem ismerte.).



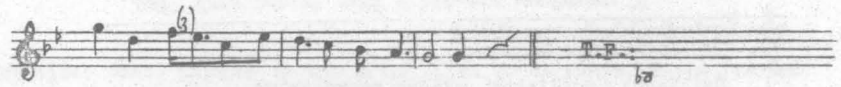
1. Lent a faluvégen kék ibolyák nyilnak,



Leszedem, letépem, akárhogy is nyilnak.



Leszedem, letépem, jussak az eszébe,



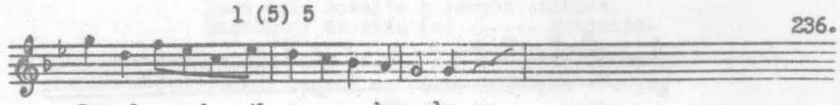
Rá se fütyülök a régi szeretőmre.

2. Le le lemegyek az Alföldre aratni.
Le le leviszem a babám markot szënni.
/: Në sírj, kisangyalom, nëm fogsz elfáradni,
Aranygyűrűs ujjad nëm fogom elvágni. :/

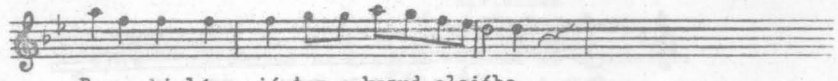
3. Özvegyasszony lánya voltam én idáig.
Nem szabad volt nékem sehova së járni.
Nem szabad volt nékem sehova së járni,
Mégis meg tudtam egy barna legényt csalni!

Énekelte: Szabó Erzsi 16 é. k. (kérésemre, előző fonográf-felvétel alapján), és huga Teréz 12 é., Bartók Erzsi 13 é. r. (harmadik metronom), Juhász Mária 15 é. k. és huga, Márta 11 é., Ando Ilon 13 é. k. (1. var.), Kulcsár Ilon 22 é. r. (2. var.), Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz. (2. vsz., első metronom), Fedelem Józsefné Karaffa Erzsébet 26 é. g.k. horváti sz. (2. vsz. 2-3. var.), és a Nagyfonó (lásd a metronomot). A lányok szerint "most jött, nem rég".

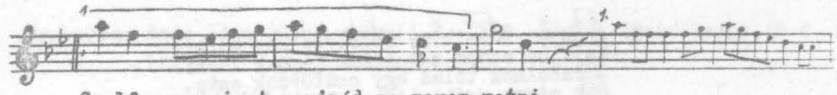
Hangfelvétel: MF 4306a



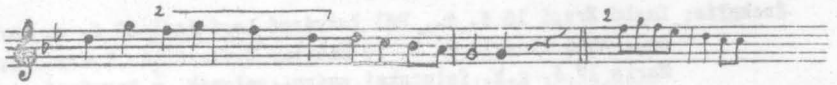
Rezgő rezedaszál rezeg a kezembe,



Barna kislány, jártam a kapud elejébe.



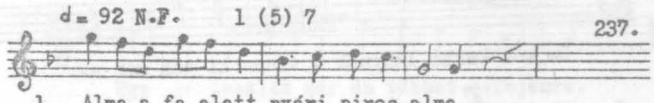
Csalfa szemeimet rarírád se merem vetni,



Attól félek, hogy meg lalálát valaki.

Ism.: (1-2.var.-ra) Most aki karkari raki babibám szereretni,
Most már latitom, hogy el kelel tőleleled válni.

Énekelte: Szabó Erzsi 16 é. k. és huga, Teréz 12 é. "Csak a mi bandánk tudja!" Rácz Béla 21 é. r. (amint hallgatta): "Mióta magyarok vagyunk, azóta beszélünk itt tótúl."



1. Alma a fa alatt nyári piros alma,

Engem gyalaz a szeretőm édesanyja.

Engem gyaláz engem tesz a vesz a szóra,

Szeretem a fiát, nem tehetek róla.

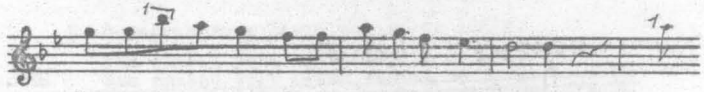
2. Arányos Bözsikém, fogól te még sírni,
Majd ha engem katonának fognak vinni.
Elrabolnak tőled egy csütörtök este.
Sok páros csókjaid nem lesz /!/ elfeledve.

Énekelte: Szabó Erzsi 16 é. k., Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz., Ando Ilon 13 é. k. és bátyja, Gyula 22 é.,Hodermarszki Maris 17 é. g.k. falucskai szárm. szlovák, a Nagyfonó többször (lásd a metronomot). A magyarok bevonulása óta ismerik. (Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r.: "Uj nóta", nem tudta.)

1 (5) 7

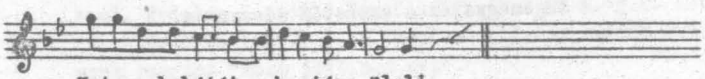
238.

1. Befütyölt a vonat torna városába,



De sok barna lánynak a szeme ki van sír a.

Fehér zsebkendővel a szemét törülgeti,



Katona babáját a karjára öleli.

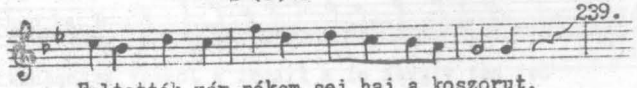
2. Áldja meg az Isten azt az édesanyát,
Ki .... katonának nevelte a fiát.
Husz évig nevelte a lányok számára,
Huszonegy év után (a) ..... katonája.

3. Katona vagyok én, (az) országom (u 3d) védője.
Sír az édesanyám, ha búcsúzok tőle.
Sír az édesanyám, a szerétőm gyászol.
A morvai határszéle választ el egymástól.
Hármas tölgyfalevél rézég a csákómon.

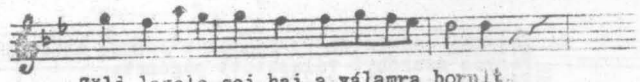
Énekelte: Ando József 25 é. körüli k. (1-3. vsz.), Szabó Lajos 48 é. r. (3. vsz. szövegeltérésekkel, 1. var.-al).

1 (5) 8

239.

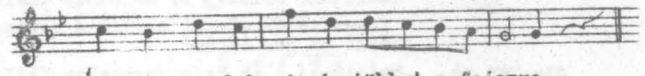


Feltették már nékem sej haj a koszorut,



Zöld levele sej haj a válamra borult.

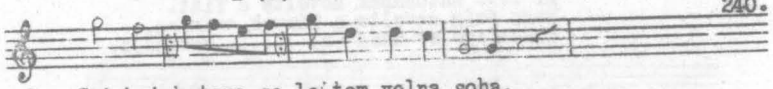
Hulj le hulj le, sej haj koszorum levele,



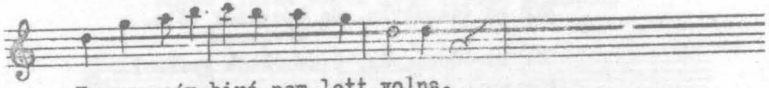
Úgy sem teszlek már én többet a fejemre.

Énekelte: a Kisfonó szentjakabról hozták, lagziból két ottartózkodásom között.

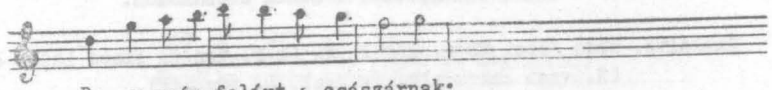
1 (5) 8 240.



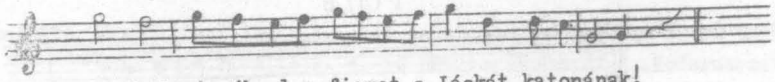
1. Sej haj katona se lettem volna soha,



Ha az apám biró nem lett volna.



De az apám felírt a császárnak;



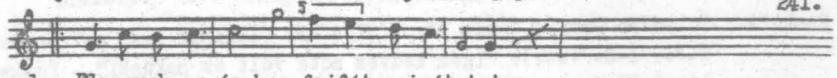
Sej haj vigyék el a fiamat a Jóskát katonának!

2. Sej haj, elvitték a fiamat a Jóskát katonának.
Fényes szuronyt választott magának.
Fényes szurony, dióla a nyele.
Sej haj, rá van írva ..... neve.

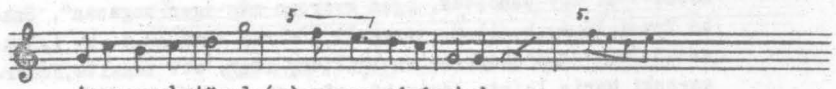
Énekelte: a Középső Fonó. A magyarok bevonulása óta tudják, Jakab Ilon hozta Szepsiből.

12 SZÓTAGOSOK II. DUR

♩ = 138 1 (1) 5 ♩ = 138 N.P. 241.

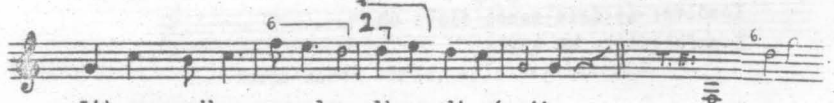


1. Elmegyek az ácshoz fejfát csinátatni,

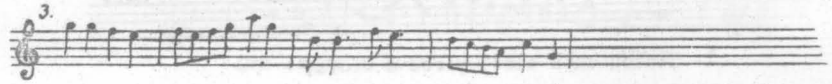


Aranyos betüvel (a) nevem rávágatni.

Aranyos betüvel azt vágatom rája,



Itt nyugszik a szerelem elhervadt rózsája.



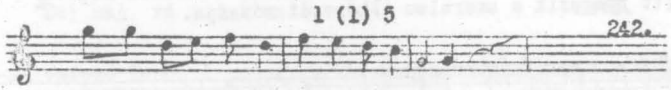
2. Szerelem, szerelem te gyászos szerelem!
Megcsaltad a szívem jaj de keservesen!
verjen meg az Isten!
Te voltál szívemnek első és a legutolsó. 4a var.-ra
Nem sokára készül már számomra koporsó.

3. Erdő, erdő, erdő, marosszéli kerek erdő. 5. var.-ra
Madár lakik benne, arantollu, tizenkettő. 5. var.-ra
Cukrot adnék annak a madárnak, dalolja ki nevét a babámnak.
3. var.-ra
Csárdás kisangyalom, érted fáj a szivem nagyon.
6-5. var.-ra

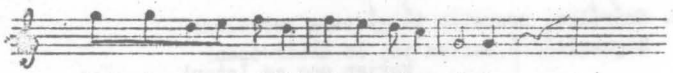
4. Búza, búza, búza, de szép magyar tábla búza! 5. var.-ra
Közepébe sej haj, virágzik a majoránna. 5. var.-ra
Ki fogja azt mindent learatni, ha én akkor fogok masirozni? 3. var.-ra
Csárdás kisangyalom, érted fáj a szívem nagyon. 6-5. var.-ra

Énekelte: Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r. (lásd az első metronomot T.F., 1-2. vsz.): "Igen kedves nóta volt ez nekünk!", Pozsga Józsi 27 é. r.: "Nem így van a hangja, itt /x/ nagyon felmész." "Mi így danoltuk, igen gyorsan meg igen magasan", Szabó Erzsi 16 é. k. (1-2. var.-al), Barnák Anna 18 é. k. (+3-4. vsz.3.5-6.var.:"Szepsibe szolgál egy lány, ott tanulta,Hodermarszki Maris leírta Janinak" - Barnák J. - "mert neki nagyon tetszik"), özv. Pozsga Józsefné Bábás Julis 45 é. körüli r. (4b., 2. var.), Zvirinszki Erzsi 15 é. g.k. szlovák és hugai, Ilon 13 é. és Anna 11 é., a Nagyfonó hat különböző alkalommal, kétszer a jelölt metronom szerint, (többnyire 3. vsz.-ot), és a Középső Fonó.
Közölve: Áj falu zenei élete 53.
Hangfelvétel: MF 4321d

1 (1) 5

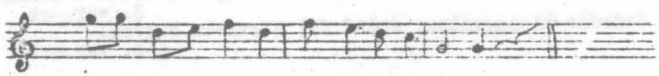


1. Minden kapu előtt páros à diófà,



Csák àz enyém előtt ăl egyedül mágà.

Ăl egyedül mágà, nincsen dió rájtà,

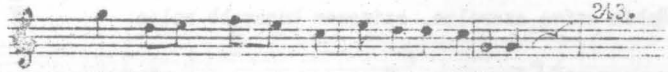


A kědves bàbămnák nem ádhàtok rólà.

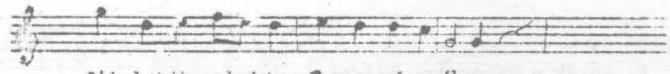
2. Nem zörög a levél, ha a szél nem fúja.
Nem mondanám, babám, ha igaz něm volna:
Tilos a szerelem, fél az árulástól;
Szerettelek, babám, elválunk egymástól.

Énekelte: özv. Pozsga Józsefné Bábás Julis 45 é. körüli r. (1. vsz.)
Szabó Lajos 48 é. r. szádelői sz. (2. vsz., 1. var.).

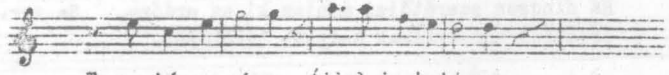
1 (1) 5



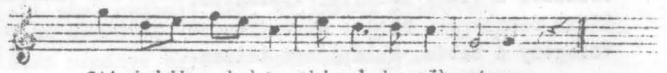
Kis kutya, nagy kutya nem ugat hiába,



Ott lakik a babám, Torna városába.



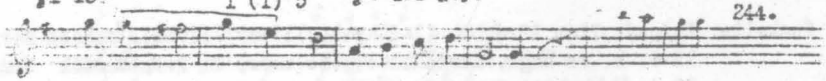
Torna híres város, Ájjal is határos,



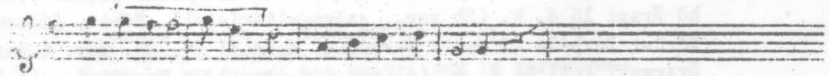
Ott lakik a babám, kivel leszěk páros.

Énekelte: Szabó Erzsi 16 é. k. (Ando János 25 é. k.-tól tanulta).

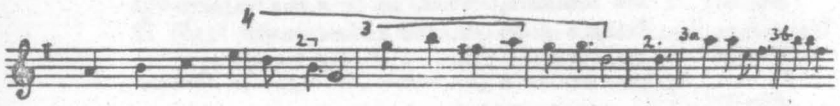
♪= 134 1 (1) 5 ♩= 198 N.F.



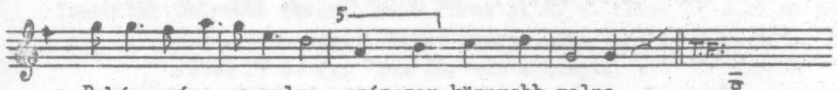
1. Dombon van, sarkon van a szeretőm háza,
parton



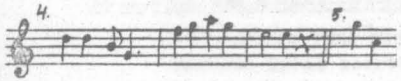
Hogyha én kimegyek, ellátok hozzája.
Ki ki ki



Bárcsak dombon ne vóna, hogy ne látnék el oda,



Babám szíve szerelme, százszor könnyebb volna.



2. Kerék a káposzta, csipkés a levele.
Ennek a kislánnak nincsen szerétője.
Ha nincsen szerétője, menjen ki az erdőre, 3a var.-al
Írjá fel a cserfának csipkés levelére.

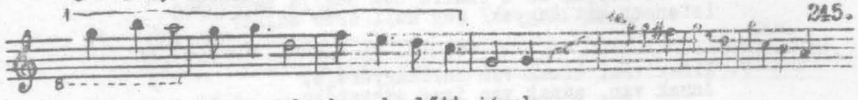
3. Ezért a legényért mit nem cselekedtem:
Tiszából a vizet kanállal kiszedtem.
Tisza fenekéről, babám, apró gyöngyöt szedtem, 4. var.-ra
Vőlegény á babám, kalapjához tettem.

4. A fehér fójóka felfutott a fára.
Minden barna kislány vigyázzon magára!
Vigyázzon magára, babám, mostani világban, 4. var.-ra
Hogy még ne csalja szivét a kedves babája! 5. var.-al

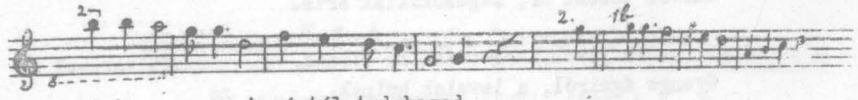
Énekelte: Kulcsár Ilon 22 é. r. (1-2. vsz., 1 var.-al is), Juhász Mária 15 é. k. és huga, Márta 11 é. (3b var., T. F.), Bartók Erzsi 13 é. r. együtt Szabó Teréz 12 é. k., Juhász Márta 11 é.k. és Szabó Margit 8 é. r.-al (2. vsz., első metronom, 3a var.), Szabó Erzsi 16 é. k. (3b var., szögegeltéréssel), Bábás Jánosné Kőrösi Borbála 22 é. r. Borsod m. meszesi sz. (3. vsz. 4.var.) Gyarmati Juli 22 é. r. (4. vsz., 5. var.), a Nagyfonó (1-3. vsz., második metronom).

1 (1) 6

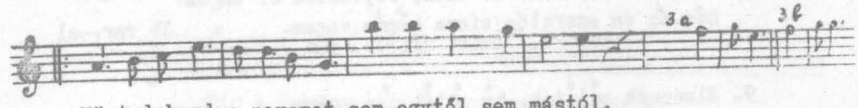
♩ = 192, 134 N.F. ♩ = Kö.F. ♩ = 104 K.F. ♩ = 80 K.F.



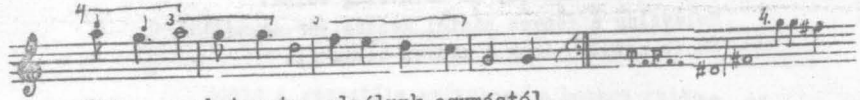
1. Jól tudod, ki vagyok, kapud előtt járok,



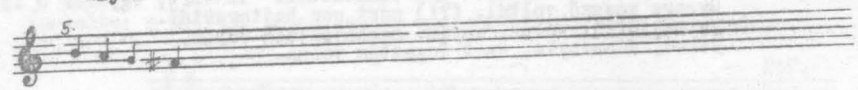
Mégis a nevemet mástól tudakozod.



Në tudakozd a nevemet sem egytől sem mástól,



Eljön szombat este, elválunk egymástól.



2. Juliska, Mariska, ëszëm a szívëdet.
Ölelj még, csókolj még, ha igazán szerëtsz!
Ha nëm szerëtsz, azt is mondd még të ragyogós csillag,
Életëm reménye egyedül csak të vagy.

3. Két út van előttem, mejiken induljak?
Két szép szeretőm van, mejiktől búcsuzzak?
Ha a szókétől búcsúzok, a barna haragszik:
Így hát az én szívem sohá meg nem nyugszik.

4. Piros pántlikámat fujdogálja a szél.
Köszönöm, galambom, hogy eddig szerettél.
Megköszönöm, hogy szerettél, de má megvetettél.
Nëm én vagyok első: mással is ít tettél.

5. Zavaros a Tisza, azért áradozik,
Szerelmes a legény, azért fáradozik.
Mert ha szerelmes nem volna, nem is fáradozna,
Maga talpa alá szeretőt tartana.

6. Szerettem egy kis lánt, de már nem szeretem.
Mer az édesanyja eltiltotta tőlem.
Mer az anyja, az a csalfa nem hagyja szeretni.
Istenem, mit tegyek? Meg kell érte halni!

7. Kinek van, kinek van karikagyűrűje,
Annak van, annak van igaz szeretője.
Lám az enyém piros barna, cseréljük el véle!
Amivel többet ér, megcsókollak érte.

8. Amerre én járok, még a fák is sírnak, 1b var.-al
Gyenge ágairól, a levelek húlnak.
Húljatok le, zöld levelek, rejtsetek el engem!
Mer az én szeretőm (sírva kérés engem. 3b var.-al
mást szeret, nem

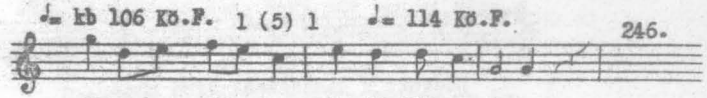
9. Elmennék nálatok, ha sötét nem volna,
Meg is csókolnálak, ha holdvilág volna.
Holdvilág a fényes naptól messze jár egymástól:
Én is messze járok a kedves babámtól.

10. Édesanyám voltál, mért nem tanítottál. 1a var., egyszer 5 is
Gyenge vessző voltál, (?!) mért nem hajtogattál.
Ha hajtottál volna, anyám, meghajlottam volna,
Néked, édesanyám, szót fogadtam volna.

N.B. Szabó Erzsi 16 é. k. az előző dal 1. vsz. után ismétlésként énekelte az alábbi sorokat, amelyek azonban csak erre a dallamra illenek:

/: Hogyha nem szeretnélek, fel sem keresnélek,
Ezt a sáros kis uccát nem taposnám érted. :/

Énekelte: Kulcsár Ilon 22 é. r. (1-2. vsz., később 3., első T.F.,a jelzett oktávtöréssel), Ando Juli 20 é. k. (1a var.-al), Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r., Bábás Margit 22 é. r. (4-7. vsz.), Szabó Erzsi 16 é. k., Ando Józsiné Mester Margit (5. vsz.), Fedelem Józsefné Karaffa Erzsébet 26 é. g.k. horváti sz. (9-10. vsz. 1a var.-al, egyszer 5. var. is), Kisfonó (1-2 vsz., 1a var., lásd a metronomokat, a második citera-kísérettel, ekkor második T. F.), a Középső fonó többször (lásd metronomokat), a Nagyfonó többször, (lásd a metronomokat, 1-2., 4., 8. vsz.),Szabó Lajos 48 é.r. (8. vsz. szöv. eltéréssel).



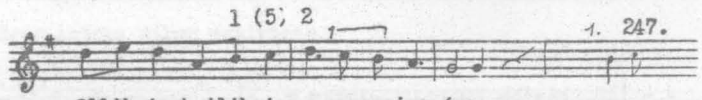
Este van, este van, elmult kilenc óra,

Bé van babám rácsos kis kapuja zárva.

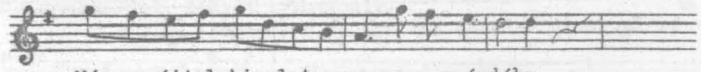
Míg a babám a rácsos kis kapuját zárja,

Addig a szeretője százszor is bemegy rajta.

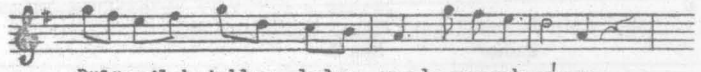
Énekelte: a Középső fonó (lásd a metronomokat), és a Nagyfonó.



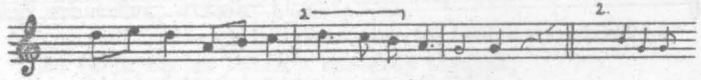
Illik is hajlik is a rozmaring ága,



Még az éjjel kimulatom magam a csárdába.



Dülöngélek jobbra, balra, mer be vagyok rúgva,



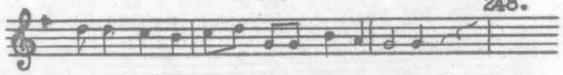
Szobalány a babám, nem tehetek róla.

Énekelte: Sztupák Imréné Mester Borbála 60 é. körüli k., Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r. (1-2. var.), és a Kisfonó.

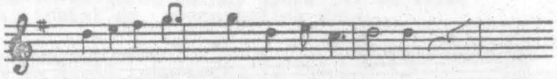
MTA Zenetudományi Intézet Könyvtára

1 (5) 2

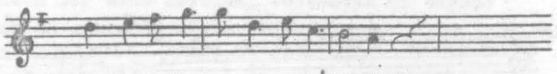
248.



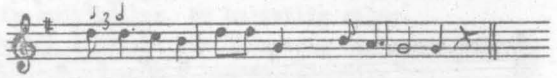
Leégett a kismeszesi biró háza,



Beleégett a kökényszemü lánya.



Én Isteném megöl a bubánat,

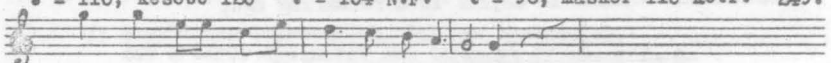


Koporsóba szögezik a babámat.

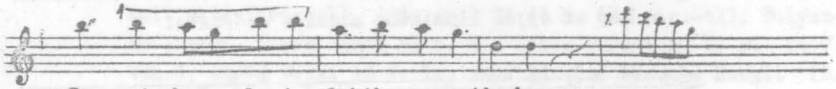
Énekelte: Bábás Jánosné Kőrösi Borbála 22 é. r. Borsod m. meszesi sz.

1 (5) 3

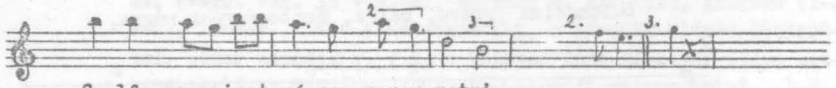
♩ = 110, később 120 ♩ = 104 N.F. ♩ = 96, máskor 110 Kö.F. 249.



1. Egy szép kerekes kút van az udvaromba,



Egy szép barna legény lakik szomszédomba
szőke van a



Csalfa szemeimet rá sem merem vetni,

Mer az édesanyja nem hagyja szeretni.

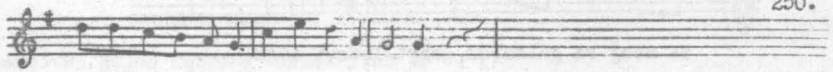
2. Csöpörög az eső, nagy sár van az úton.
Elmennék nálatok, kedves kisangyalom.
Mit nékem az eső, mit nékem a sár is!
Csalfa a szeretőm, csalfa vagyok én is.

3. Csöpörög az esső, nem akar elálni.
Ez a barna kislány vélem akar hálni. 1. var.-ra
Addig barna kislány nem alhatol vélem, 2-3. var.-ra
Míg az oltár előtt meg nem esküdsz vélem.

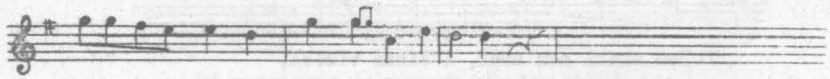
Énekelte: Kulcsár Ilon 22 é.r., Cservenyi Juli 16 é. g.k. szlovák, Gyarmati Juli 22 é. r., Bábás Margit 22 é. r. (együtt, lásd az első két metronomot, T. F., 1-2. vsz.), Szabó Erzsi 16 é. k.(2. vsz.), Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r. (3. vsz., 1-3.var), Szabó János 51 é. k. (2. var.), valamint a Nagy és Középső fonó (lásd metronomokat).

(5) 3

250.

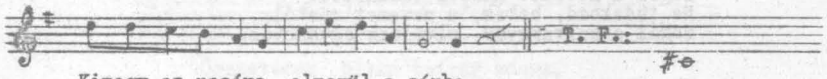


1. Az öreg katona mikor masirozik,



Füzi a bakkancsát, nagyot káromkodik,

Teremtette bakancs, de rövid a szára,



Kimegy az uccára, elmerül a sárba.

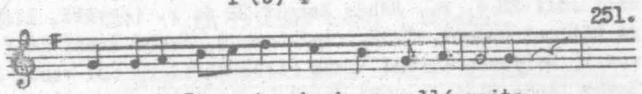
2. Verje meg az Isten a mészáros bárdját,
Aki elvágta ja gyenge borjú lábát!
Szegény gyenge bornyú nem bir lábán járni,
A szegény bakának hátán kell hordozni.

3. Minëk menjek már én vásárnap a bálba,
Ha az én szeretőm nincsen a mulatságba!
Ha ő ott lett volna, százszor jobb lett volna.
De mivel hogy nem volt, nem tehetek róla.

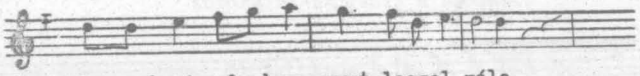
Énekelte: Kulcsár Juli 18 é. r., bátyja, Józsi 20 é. és Kulcsár Jánosné Bábás Ilona 29 é. r. (1. vsz.), a Középső fonó (2. vsz.),Gyarmati Juli 22 é. r. (3. vsz., T. F.),"Pedig ez oj ismeretes,régi!" - hogy előtte még nem dalolták), Bábás Margit 22 é. r.(3. vsz.), Szabó Erzsi 16 é. k. (3. vsz. bizonytalanul).

1 (5) 4

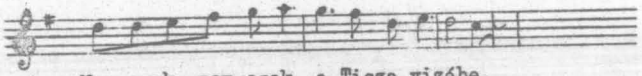
251.



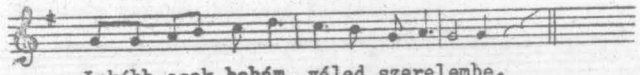
1. Széles a Tiszaviz, keskeny palló rajta,



Ne menj rá galambom, mert leesel róla.



Nem esek, nem esek, a Tisza vizébe,



Inkább esek babám, véled szerelembe.

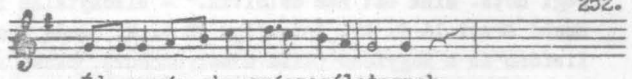
2. Jól tudod, ki vagyok, (a) kapud előtt járok.
Mégis a nevemet mástól tudakozod.
Ne tudakozd, babám, a nevemet mástól;
Megál a szivargyár, elválunk egymástól.

3. Elment a szeretőm Délamerikába.
Onnan levelezik, hogy menjek utána.
Nem megyek, nem megyek Délamerikába,
Inkább meggyászolom háromszor napjába.

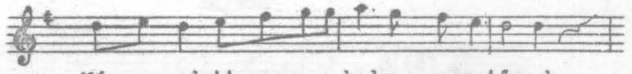
Énekelte: Szabó Lajos 48 é. r. szádelői sz.

1 (5) 5

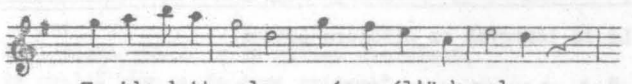
252.



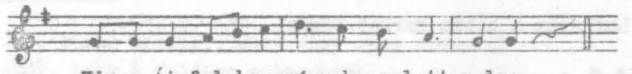
Édesanyám oka gyászoséletemnek,



Mér nem adott engem a kedves szeretőmnek.



Ha ideadott volna, szépen éltünk volna,



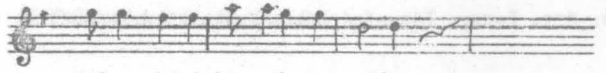
Hires Áj faluban párunk se lett volna.

Énekelte: Hajdú Jánosné Farkas Ilon 45 é. r.

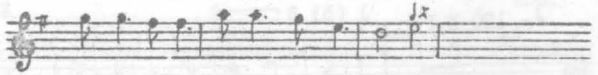
♩ = 126 M.F. 1 (5) 6

253.

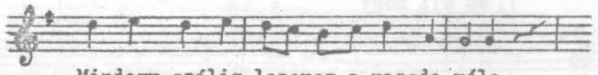
Uj a csizmám,debreceni suszter varrta,



Nyiregyházi kopogó van rajta.
sarkantyú



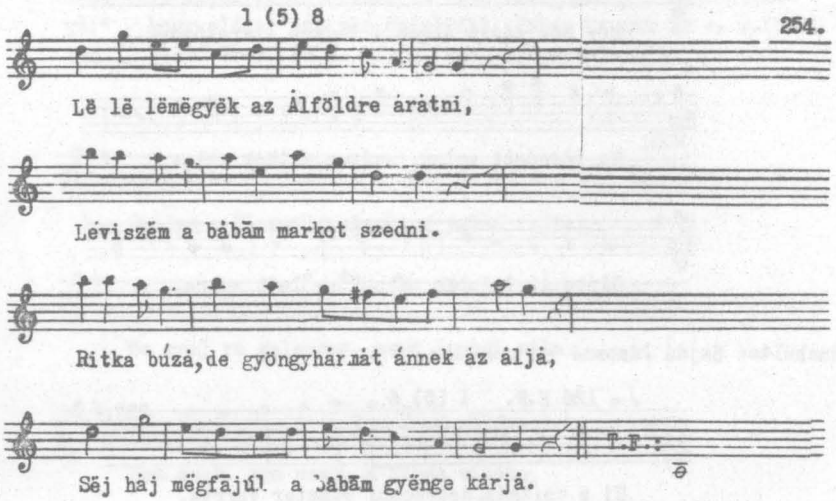
Összeverem olyan betyár módra,



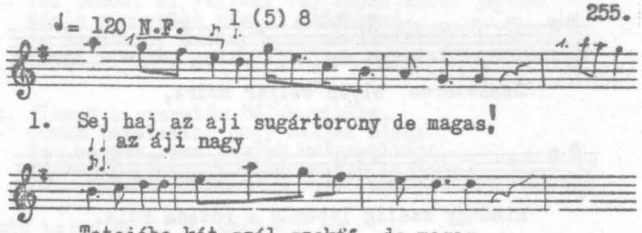
Mindegy szálig lepereg a rozsda róla.

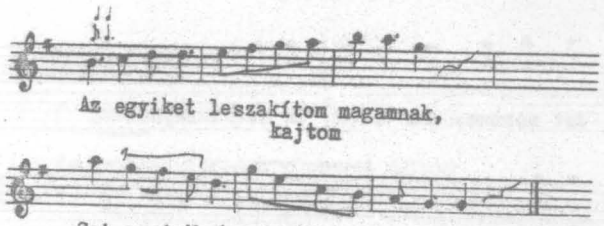
Énekelte: Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r.: "Ennek olyan szép a

hangja!", (özv. Bábás Mihályné Kulcsár Róza 47 é. r.: "Ez nem régi nóta. Mink ezt nem deloltuk." - bizonytalan is benne), Szabó Erzsi 16 é. k., Ando Ilon 13 é. k., Ando Gyula 22 é. a Kisfonó és a Nagyfonó (lásd a metronomot), Bábás János 29 é. r. szerint a kozgósitáskor énekelték (szövegeltérés szerint).



Énekelte: özv. Pozsga Józsefné Bábás Julis 45 é. körüli k.



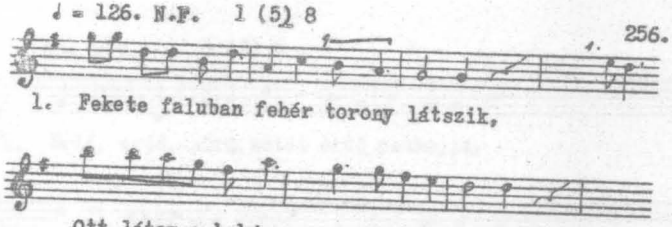


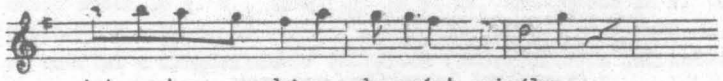
2. Sej, kisangyalom, a te hűtlen szerelmed,
Az csaltá még az én árva szívemet.
Ajkaidon száz pár csók van felírva.
Sej, kisangyalom, csak te teszel a sírba.

3. Sej, barna kislány, mért vagy ojan szomorú?
Azér, hogy á fejeden a koszorú?
Felöltöztél tiszta fehér ruhába
Sej a szeretőm esküvője napjára.

Énekelte: Kulcsár Ilon 22 é. r. (1-2. vsz. N.B. nem mindig tudta elkezdeni!), Gyarmati Juli 22 é. r. (1-2. vsz.), Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é.r., Fedelem Józsefné Karaffa Erzsébet 26 é. g.k. horváti sz. (3. vsz., I. var.), a Nagyfonó (lásd a metronomot), Bábás Margit 22 é. r., Szabó Lajos 48 é. r., Szabó Erzsi 16 é. k.

Közölve: Áj falu zenei élete 61. sz.





Azt montam, nem bánom, de azért sajnálom,

Mikor a babámat a más ölében látom.

2. Nem zörög a levél, ha a szél rem fúja,
Tartanék szeretőt, de az anyám tiltja.
Ne tiltsd, édesanyám, (hisz) még vágyon az írva:
Minden lány párjával megy el a templomba. 2. var.-ra

3. Fekete a kökény, fehér a virága.
Bort iszik a legény, piros az orcája.
Azt hiszik a lányok, hogy pünkösdi rózsa,
Pedig a szerelem lángja lobog rajta.

Énekelte: Hajdú Bözsi 16 é. r. (1. vsz.), Gyarmati Juli 22 é. r., Szabó Erzsi 16 é. k. (1-2. vsz., 1-2. var.), Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r., Kulcsár Bálint 28 é. r. (3. vsz.),Fedelem Józsefné Karaffa Erzsébet 26 é. g.k. horváti sz. (1., 3. vsz.) és a Nagyfonó (1., 3. vsz., lásd a metronomot).

1 (1) 1

257.

1. Jaj de gyorsan forog a gőzkocsi kereke.

Mikor regrutával van tele a belseje.

Három barna kislán sírva kéri a mozdonvezetőt,

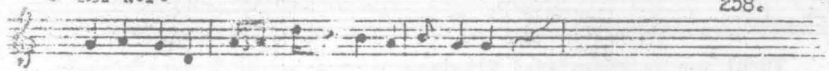
Hozza vissza nékem az én kedves szeretőm.

2. Visszahozom, kislán, a te kedves szeretőd,
Ha kitöltöd érte ezt a három esztendőt.
Kitölteném, édesanyám, beteg vagyok én.
Jövő októberbe talán meg is halok én.

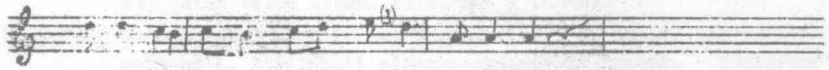
Énekelte: Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. 2.

124 N.F. 1 (2) 5

258.

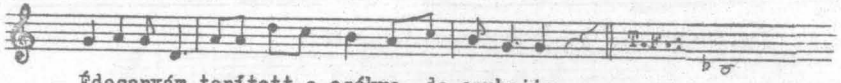


1. Erdő, erdő, sűrű sötét erdő csuhajja,



Közepébe van egy kerek asztal, csuhajja,

Tetejére rászállott a csóka,

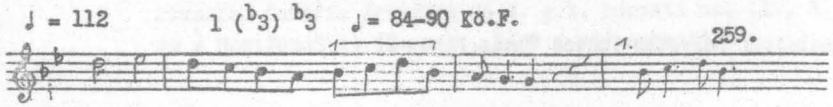


Édesanyám tanított a csókra, de csuhajja.

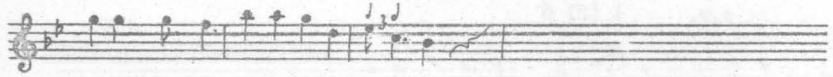
2. Erdő, erdő, sürü kerek erdő de csuhajja,
Közepibe térdig ér a virág, csuhajja.
Majd lelegelteti azt a juhász!
Szeretőmet el ne szeresse más, csuhajja.

3. Erdő, erdő, sürü kerek erdő, csuhajja.
Közepibe van egy kerek asztal, csuhajja.
Tetejére rászállott egy csóka,
Édesanyám tanitott a csókra, csuhajja.

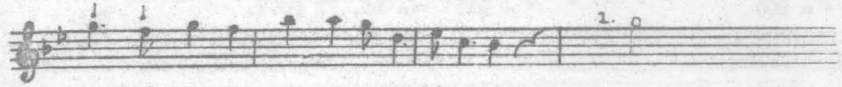
Énekelte: Kulcsár Ilon 22 é. r. (T. F.), Ando Károly 27 é. k. öccse, Gyula 22 é, huga, Ilon 13 é., Gyarmati Juli 22 é. r., Szabó Erzsi 16 é. k., (Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é.r.nem tudta), Középső fonó, Nagyfonó (lásd a metronomot).



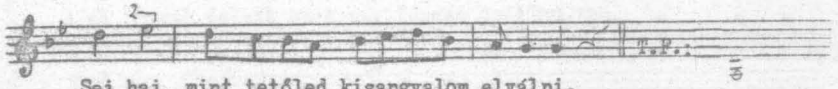
1. Sej haj, ne feküdj a szénaboglya tövébe,



Körül van az rózsafával ültetve.



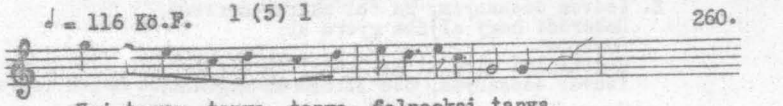
Készebb lennék száz rózsafát kivágni,



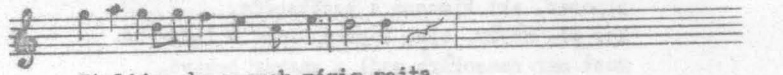
Sej haj, mint tetőled kisangyalom elválni.

2. Rezes, rezes az ostorom nyele, nem sárga. 1.var.-al
A babámnak hét faluba nincs párja.
Többet éjjel, mint más nappal, járok én.
Ahol esteledik, a rózsámmal vagyok én.

Énekelte: Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r. (T. F.), Szabó Erzsi 16 é. (1. var.), Cservenyi Józsefné 40 é. g.k. szlovák, lánya, Juli 16 é. (első metronom szerint többször), Sztupák Imréné Mester Borbála 60 é. körüli k., Középső fonó (lásd a metronomot).

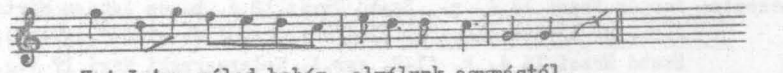


Hej tanya, tanya, tanya, falucskai tanya,



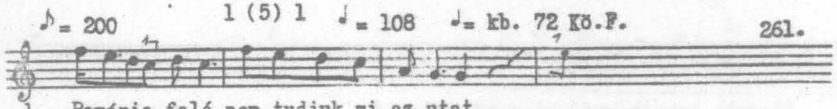
Utoljára de megyek végig rajta.

Utoljára, de csókot kérek a babámtól,



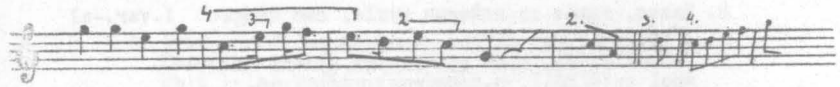
Hej Isten véled babám, elválunk egymástól.

Énekelte: Hodermarszki Mari 17 é., huga Julis 11 é. Anyjuk lánykorában volt nóta. A falubeli cigányasszonyok is tudták. Középfonó (lásd a metronomot).

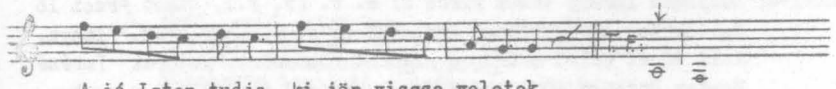


1. Románia felé nem tudjuk mi az utat,

Zászlós urunk, vezessen minket oda!



Elvezetlek, jó fiaim, én is elmegyek,



A jó Isten tudja, ki jön vissza veletek.

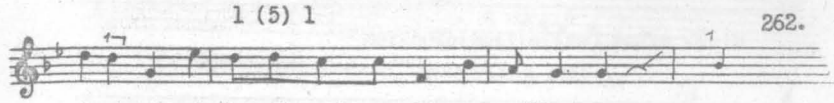
2. Kedves édesanyám, ha fel akarsz keresni,
Doberdói hegy aljába gyere ki!
Románia
Megtalálod siromat egy kőszikla alatt.
Kedves édesanyám, ott sirasd ki magadat!

3. Kedves édesanyám, nincs már nékem szeretőm,
Nincsen, aki kimossa a zsebkendőm.
Mos ki, anyám, ojan legyen, mint a fehér hó.
Most már nemsokára szól a magyar behívó.

4. Gyertek, magyar fiúk, húzunk drótot, ha lehet!
Gyere, kisangyalom,
Közeledik már a ..... hadsereg!
Szólnak az ágyuk, ropognak a kézi fegyverek.
Most látszik meg babám, mit ér egy magyar gyerek!

Énekelte: Bartók Erzsi 13 é. r., Szabó Teréz 12 é. k. és Juhász Márta 11 é. k. együtt (lásd az első metronomot és első T. F.-t.), Szabó Erzsi 16 é. k. (1-2. var.), Hodermarszki Mari 17 é.g. k. szlovák és cigányasszonyok együtt (lásd a második metronomot, 3-4. var.-t), a Kisfonó, a Középső fonó (lásd a metronomot - N.B. a nyolcadok gyorsabbak voltak, a negyedek

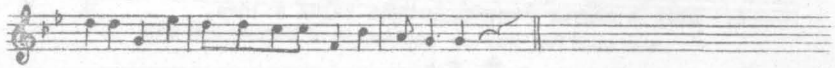
sabbak), a Nagyfonó (második T. F.). Határvadászoktól tanulták.



A mi házunk felett csak egy fényes csillag van,

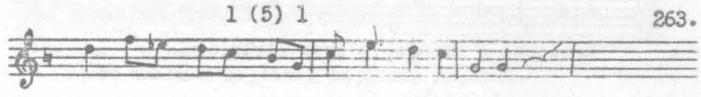
Annak a csillagnak sok írígye van,

Írígyelik tőlem azt a fényes csillagot,

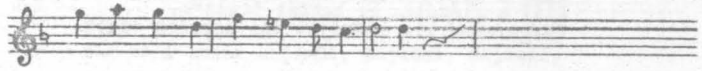


Aki egész betyár életemre ragyogott.

Énekelte: Hajdú Jánosné Farkas Ilon 45 é. r.
Azonos a 106. sz.-al, amely jobban ki van aprózva.

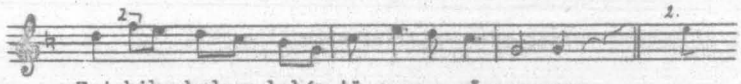


Hej liba, liba, liba de sok apró liba,



Minek mëgyëk már én a lagziba.

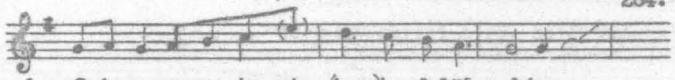
Miněk nékem (az) a likilakodalom



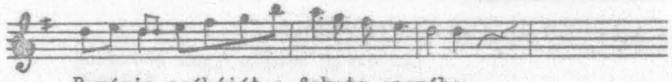
Hej kibe kedves babám tě vagy a měnyasszony.

Énekelte: özv. Bábás Mihályné Kulcsár Róza 47 é. r. és özv. Tamás Dánielné Kulcsár Póli 59 é. r. együtt, Tamásnét "evvel vitték férhez", Szabó Jánosné Majancsik Anna 35 é. k.

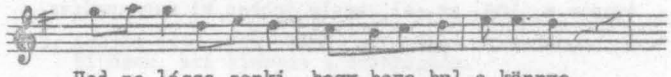
1 (5) 1 264.



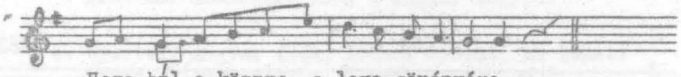
1. Szép a magyar huszár, (hogy)ha felül a lóra,



Bevágja csákóját a fekete szemébe.



Hod ne lássa senki, hogy hova hul a könnye,

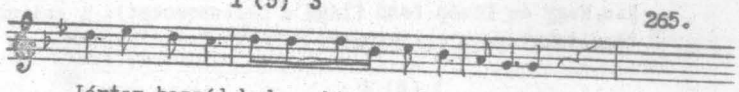


Hova hul a könnye, a lova sörényére.

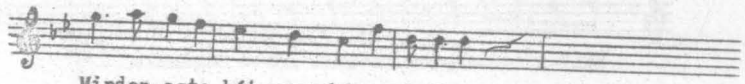
2. Nincsen a császárnak ojan katonája,
Mint a harmincnégyes baka, kiál a glédába.
Kiál a glédába, az bagnét ódalára,
Sárgarezes kis csákóját bal szemére vágja.

Énekelte: Kulcsár Bálint 28 é. r.

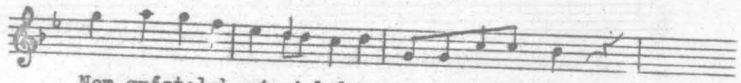
1 (5) b_3 265.



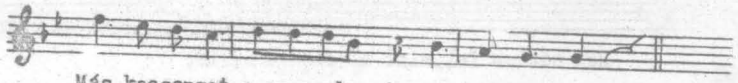
Jártam hozzád kedves kisangyalom sokáig,



Minden este két vagy három óráig.



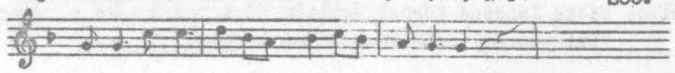
Nem győztelek várni babám, ně is gyere már,



Más kacsongat a szemembe, te nem kellesz már.

Énekelte: Ando György 35 é. k., Farkas Gábor 70 é. körüli r., Tamás Géza 33 é. r. (Kis és Közép fonó nem is hallotta).

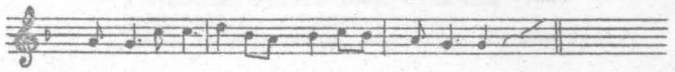
♩= 90 Kö.F. 1 (5) 4 ♩ = (66) N.F. 266.



A szeretőm karjai, karjai, karjai,

Nem akarnak hajlani, hajlani, hajlani.

Mĕg kell annak hajlani, hajlani, hajlani,



Ha mĕgakar ölelni, ölelni, csókolni.

Énekelte: Bábás Jánosné Kőrösi Borbála 22 é. r. Borsod m. meszesi sz., Kis, Nagy és Közép fonó (lásd a metronomokat). A katonáktól tanulták tavasz óta (1940).

1 (5) 4 267.

Kedves édësanyám, de rosz lëhet magának;

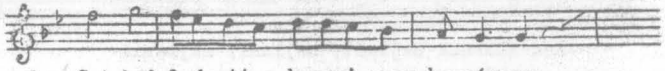
A legkisebb fia mëgy katonának.

Úgy nőttem fel, mint a réten a csáté;

Kedves édësanyám nëm leszëk a magáé.

Énekelte: Bábás Jánosné Kőrösi Borbála 22 é. r. Borsod m. meszesi sz.
"Ezt szereti János" - de nem tudja.

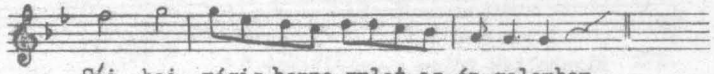
1 (5) 5 268.



1. Sej haj leégett a kassai nagy kaszárnya,

Onnét pedig átcsapott az újfalusi csárdára.

Ég a csárda, nem hangzik a muzsikaszó, cimbalom,



Séj, haj, mégis benne mulat az én galambom.

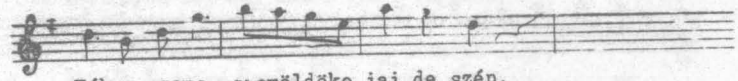
2. Sej-haj zöldre van a rácsos kis kapu festvë.
Odajárok a babámhoz minden szombaton este.
Cimbalmával mindig csak azt cimbalmozza nülerbe:
Séj-haj, régi babám, jutoke még eszëdbe?

Énekelte: Szabó Jáncs 51 é. k.

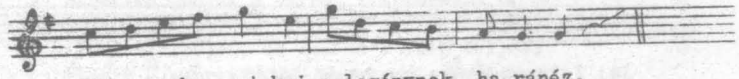
1 (5) 5 269.

1. Megy a kocsi sej haj, porzik az ut utána,

Barna kislány ül a kocsi farába.



Kék a szeme, szemöldöke jaj de szép,



Fáj a szíve sej haj a legénynek, ha ránéz.

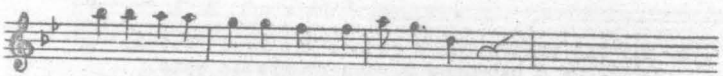
2. Asztalomon sëj-haj tinta, penna, papiros.
A babámnak rózsás levelet írok.
Irok neki oj szomorú levelet:
Kőből lesz a szíve, még akkor is megreped.

Énekelte: Szabó Lajos 48 é. r. szádelői sz.

1 (5) 5 270.

Sej haj kék szivárvány koszoruzza az eget,

Elrabolták tőlem a szeretőmet.



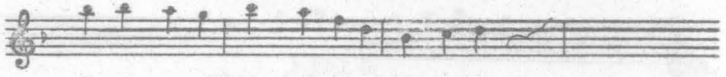
Elrabolták tőlem azt az egyet is,

Sej haj, rabolják el az én életemet is.

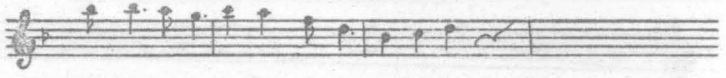
Énekelte: Szokoly István középkoru.

♪ = 176-168 1 (5) 5 271.

1. Sej haj, mikor megyünk ki az orosz harctérre,



Vissza nézek szép Magyarország fele.



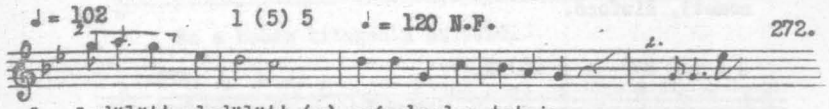
Jaj Istenem,merre van az én hazám,

Sej haj sirat-e még engem az édesanyám?

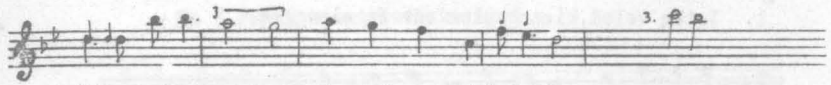
2. Kedves kisangyalom, ha föl akarsz keresni,
Oroszország határába gyere ki.
Ott fekszek egy szomorúfüzfa alatt.
Kedves kisangyalom, ott sirasd ki magadat!
kisirhatod

Énekelte: Szabó Lajos 48 é. r. és felesége, Farkas Erzsi 40. é.

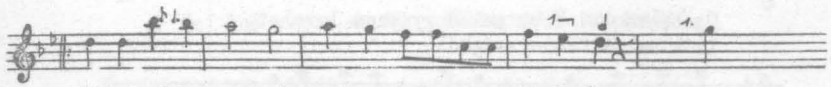
♩ = 102 1 (5) 5 ♩ = 120 N.F. 272.



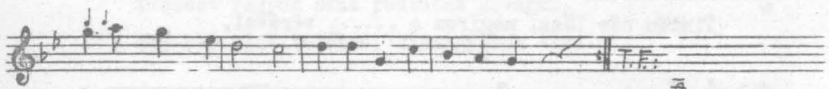
1. Ledülött, ledülött (a) szénaboglya teteje,



Gólyamadár sej haj, fészket rakott belőle.



Gólyamadár sej haj, szépen kelepel a háztetőn,



Elhagyott,elhagyott engemet a szeretőm.

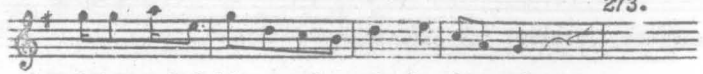
2. Édesanyám sej-haj azzal búsít engemet:
Ha meghalok, sej-haj, ki sirat ki engemet?
Majd kisirat engem, engem az a barna lány,
Akinek a szíve értem bján nagyon fáj.

3. Vetettem iboját a városi kis kerbe.
Irtam a babámnak, nem tudom, hogy eljön-e?
Kikőt az iboján, de nem az a szép teljes,
Eljött a szeretőm, de nem az a szerelmes.

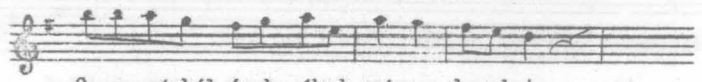
4. Káposzta, kaposzta, nyári, édes káposzta.
A szeretőm láza nálam nélkül de pusztá!
...(tovább nem tudta,minden sorra ismételte az előzőt)

Énekelte: Kulcsár Ilon 22 é. r. (1-3. vsz., 1. var. is.), Bartók Erzsi 13 é. r., Szabó Teréz 12 é. k. együtt Szabó Margit 8 é. r.és Juhász Márta 11 é. k.-al (első metronom, T. F.), Szabó Erzsi 16 é. k., Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r., (1., 3-4. vsz.), özv. Bábás Istvánné Józsa Julianna 62 é. szádelői sz. (2. var.), Bábás Jánosné Kőrösi Borbála 22 é. r.Borsod m. meszesi sz., Hajdú Bözsi 16 é. r., a Nagyfonó (lásd a metronomot), Kisfonó.

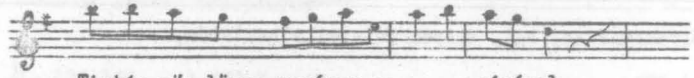
♩ = 110 N.P. 1 (5) 5 273.



1. Isten veled,kisangyalom már én elmegyek,



Cseországból írok néked gyászos levelet.
Irok neked Csehországból



Tintám nëm lësz, megírom a ..... vérével,

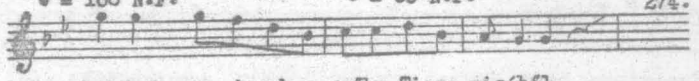
Tollam nëm lësz, mëgírom a bajnétom hegyével.
Tolum

2. Isten veled zupás csetár és őrmes'er úr!
Már engem az izdárnyába nem szekérozol.
Szekérozod azt a szegény bundás regrutát,
Aki a mult októberbe rukkolt be hozzád.

3. Zupás csetár, terólad is megemlékezünk,
Hogy mikor az izdárnyába kitoltál velünk.
De mi aztat elfelejtjük, mert hazamegyünk.
Ne adj Isten, hogy civilbe összekerüljünk.

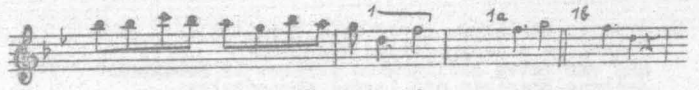
Énekelte: Ando Gyula 22 é. k., Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r. (szövegeltérések), a Nagyfonó (lásd a metronomot).

♩ = 108 N.P. 1 (5) 7 ♩ = 80 N.P. 274.

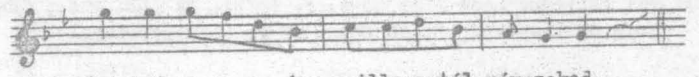


1. Sej haj, nem iszok a szőke Tisza vizéből,

Ha a babám kitagad a szivéből.



Ha ő engem a szivéből kitagad,



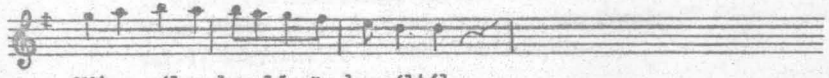
Sej haj magos az ég, csillagostól rámszakad.

2. Sej-haj ne feküdj a szénabogja tövébe!
Körül van az rózsafával ültetve.
Készebb vagyok száz rózsafát kivágni,
le
Sej-haj mint tetőled, kisangyalom elválni.

Énekelte: Hajdú Jánosné Farkas Ilon 45 é. r. és lánya, Bözsi 16 é. Bábás Margit 22 é. r., Szabó Erzsi 16 é. k., a Nagyfonó többször (lásd a metronomokat).

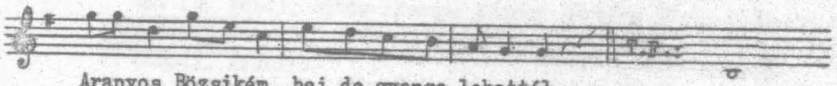
1 (5) 8 275.

1. Aranyos Bözsikém, hány esztendős lehettél,



Mikor vélem legelőször beszéltél.

Tizenhárom, három egész, meg egy fertály, meg egy fél.

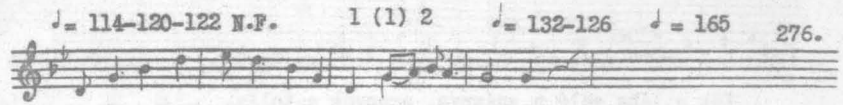


Aranyos Bözsikém, hej de gyenge lehettél.

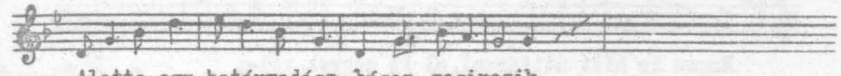
2. Aranyos Bözsikém, gyere be a szobába!
Feküdj le a zöld leveles díványra!
Még van vetve szélesre de kerekre és hosszúra.
Aranyos Bözsikém,ott leszel mégcsókolva.

Énekelte: Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz. (2. vsz.: "Ezt már csak az inasok"), Szabó Erzsi 16 é. (bizonytalanul).

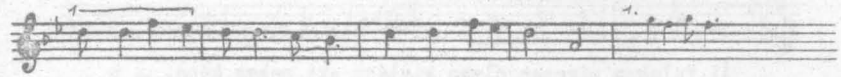
14 SZÓTAGOSOK I. MOLL



1. A Kárpátok hegyaljába vadrózsafa nyilik,



Alatta egy határvadász búsan masirozik.



Ne masirozz,határvadász, mert lelő a szlovák,
Ne járjarra oláj.

Nincsen aki megsirasson,távol az édesanyád.

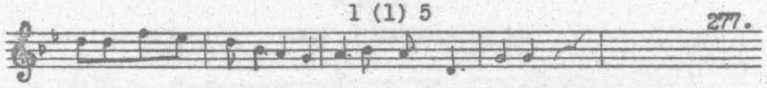
2. Ne sirasson engem senki, nem vagyok én árva. (dáma)
Én vagyok a ..... vitéz katonája.
Máj mégsirat, máj méggyászol engem egy ..... gojó,
Fejem fölött süvít a szél, robban az ágyúgojó.

3. Édesanyám levelet ír katona fiának:
Gyere haza, édes fijam, tényleges szabadságra!
Visszaírt a százados úr: ne várja a fiát:
A Kárpátok hegyaljába ássák meg a sírját.

Énekelte: Juhász Mária 15 é. k., (T. F. N. B. a legalsó hangot - mi-t csak mormogva, de oktáv-törés nélkül énekelte), Ando Ilon 13 é. k. (3. metronom), Bartók Erzsi 13 é. r. (2.metronom), Szabó Erzsi 16 é. k. (1-3. vsz.), Ádám Károly 27 é. k. (1. var.), Nagyfonó (1-3. vsz., metronom).

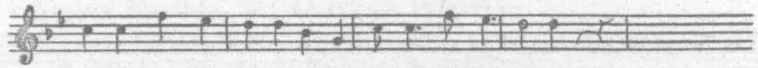
1 (1) 5

277.



A mi házunk tetejére rászálott egy páva,

Kék a lába, zöld a szárnya, aranyos a tolla.



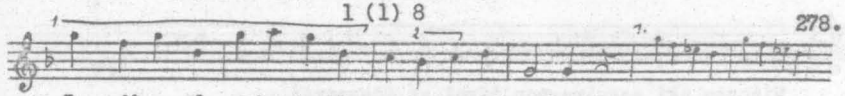
Engem is hítt útitársul, el is megyek véle;

Áj faluban nincsen olyan kislány, aki nekem kéne.

Énekelte: Szabó Lajos 48 é. r. szádelői sz.

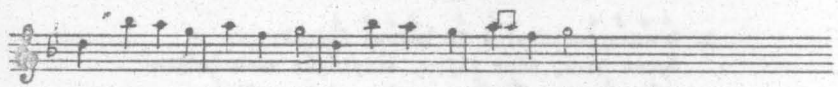
1 (1) 8

278.

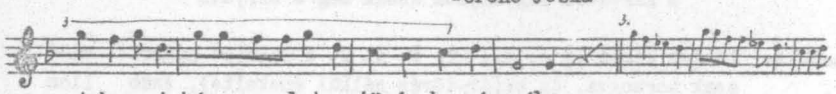


E - sik e-ső szép csendesen tavasz akar lenni,

De szeretnék kis kertedbe rózsabimbó lenni



Nem lehetek én rózsa, elhervaszt a republika
Ferenc Jóska



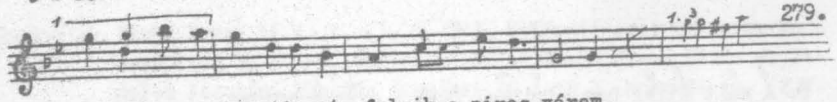
A kassai három emeletes tüzér kaszárnyába.

Énekelte: Tamás Géza 33 é. r. és felesége, Peregli Juli 30 é. körüli r. csécsi sz., Ando Ilon 13 é. k., hegedűn játszotta Ando Károly 27 é. k., a magyarbanda egykori primása.

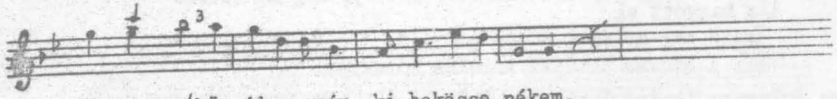
1 (1) 9

♩ = 105 ♩ = 98 3. sor: 104 ♩ = 66 Kö.F.

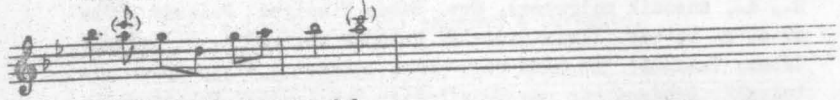
279.



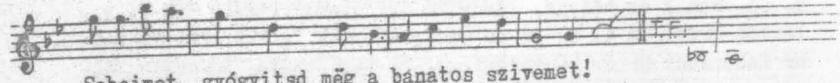
1. Mégvágtam a kisujjamat, folyik a piros vérem,



Nincsen nékem édesanyám, ki bekösse nékem,



Gyere, kisangyalom, kösd be



Sebeimet, gyógyitsd még a bánatos szivemet!

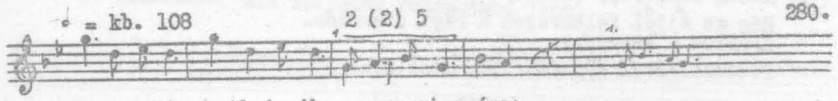
2. Özvegyasszony, özvegyasszony sírva jár az uccán.
Ájfalubán, Ájfaluban haldoklik egy kislány,
Göndör haja húl keblére,
válára
Piros vére, piros vére (a) szoba közepére.
aludt

3. Hideg szél fúj, édesanyám, hozza ki a kendőm!
Még az éjjel felkeresem a régi szeretőm.
Kiállok a kapujába,
Kibeszélgetem magamat véle utoljára.

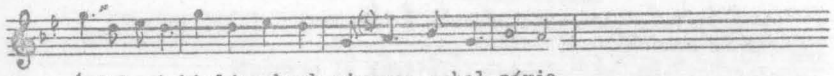
4. Cukrot adnék, búzát adnék a gelice madárnak, 1. var.-ra
mézet
Nagyságos jóéccakát mondtam a babámnak. felső var.-ra
Ën is mondok jó éjszakát: felső var.-okra
Kisangyalom, régi a babám, felejtsük el egymást!

5. A múlt éjjel nem aludtam, fájt a gyenge szívem,
Mert elhagyott, kit szerettem, verje meg az Isten.
Az hagyott el
Verje meg az egek ura,
Aki a kedves babáját hűtelen elhagyja!

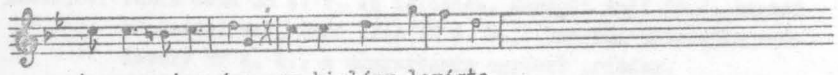
nekelte: Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r. (1-3. vsz., később 5. és 2., 4., második metronom), özv. Bábás Mihályné Kulcsár Róza 47 é. r. és özv. Tamás Dánielné Kulcsár Póli 59 é. r. jelenlétében; Tamásné: "Ez mind régi nóta, sokakat a lányok nem is tudnak", Bábásné már nem igen tudja, "régi nóta" Juhász Mária 15 é. k. és huga, Márta 11 é. (első metronom), Ando Juli 20 é. k. (1. vsz.) és bátyja, János 25 é., Gyarmati Juli 22 é. r., Bartók Erzsi 13 é. r. (1-4. vsz., második T. F.), Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz. (3-4. l. vsz., 3. sorban alsó var.), Szabó Margit 8. é. r., Szabó Erzsi 16 é. (1-5. vsz. 3.sor alsó var.),Kulcsár Ilon 22 é.r. (4.vsz.,l.var.-al,3.sorban felső var.-okkal), Ando Ilon 13 é. k. és bátyja, Károly 27 é. (primás), a Kisfonó (1. vsz.), a Nagyfonó (többször, 1-3., 5. vsz., első T. F.), a Középső fonó (lásd a metronomot). N.B. a harmadik sor alsó és felső var.-ai néha egyszerre is hangzottak.



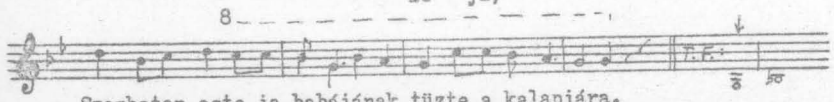
Ingadozik, hajladozik a rozmaring ága;



Ájfalusi kislányoknak nincsen sehol párja
sin



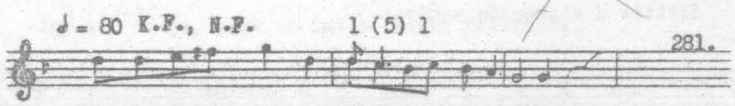
A rozmaring ága,egy kislány levágta,
le ja,



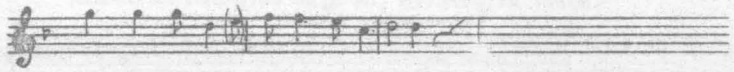
Szombaton este ja babájának tüzte a kalapjára.

1b. Fújad, szellő, hagy hajoljon a rozmaring ága,
Stb. (a többi sor azonos).

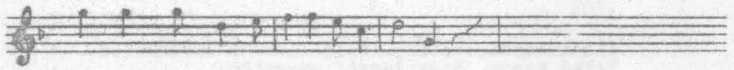
Énekelte: Szabó Erzsi 16 é. k. (1. T. F.), Gyarmati Juli 22 é. r. Kulcsár Ilon 22 é. r., Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r.,Fedelem Józsefné Karaffa Erzsébet 26 é. g.k. horváti sz. (2.T. F., metronom).



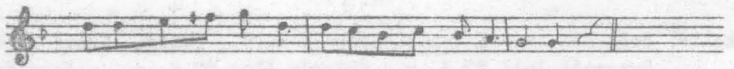
1. Szál a fecske sej haj magasan a levegőbe,



Nem láttad-e a babám valamerre?



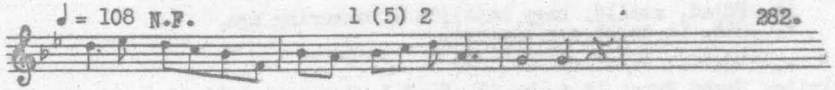
Láttam biz én az ájfalusi réten,



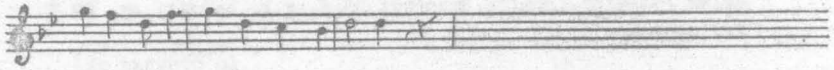
Sárga szilaj csikót legeltetett kötőféken.

2. Sárga szilaj csikóm nem akar legelni,
Nem akar a galambom szeretni.
Most is más kislány ül az ölébe,
Azért nem ölel már engemet a keblére.

Énekelte: a Kisfonó és a Nagyfonó (lásd a metronomot). Szentjakabról hozták a lakodalomról, két gyüjtésem között.

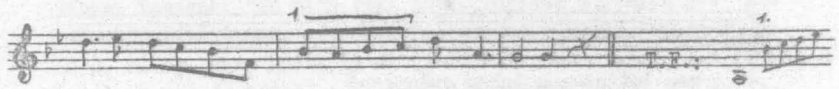


1. Elmënt a szeretőm, elmënt, elmënt, Kanadába,



Elvitte a kiskendőm magával.

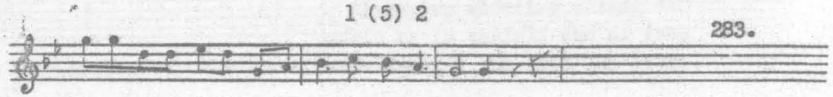
Bárcsak a nevem rá në, rá në varrtam volna,



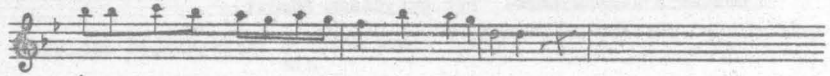
Ugye, kisangyalom, eszedbe se jutnék soha.

2. Kinek varod, babám, kinek varod a zsebkendőm?
Neked varom, hogy legyél szeretőm.
Négy sarkára varom a rezgő rozmaringot,
Közepibe, babám, hogy a te szeretőd vagyok.

Énekelte: Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r., Pozsga József 27 é. r., Gyarmati Juli 22 é. r., Kulcsár Ilon 22 é. r., a Nagy fonó (lásd a metronomot, T. F., 2. vsz.).



1. Elrabolta a Balaton tőlem a kedvesem,



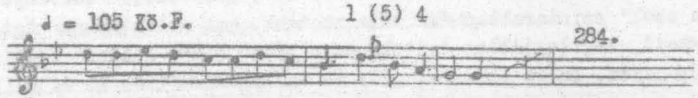
Éjjel nappal siratom a gyászos életemet.

Meg-meg kérdem a haboktól, merre fekszik meghalva,

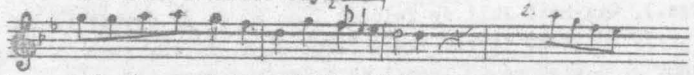
Egy sem tuaja, csak az tudja lent a Balatonba.

2. Játszik a szél a Balaton homokos partjával.
Köröskörül beültettem szomorú fűzfával.
Szomorufüz hervadt lombja ráhajlik a nagy tóra.
Mintha mindenegyes ágja méj gyászfejfa volna.

Énekelte: Kulcsár Bálint 28 é. r. Szövege műdal.

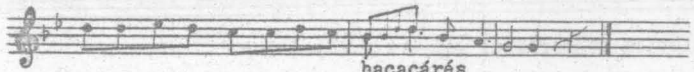


1. Kikötöm a lovamat a csárda elejébe,
Leteszem a szerelvényem



Lehajtom a fejem a babám ölébe.

Lehajtom a fejem a barna babám ölébe,



Hullajtom a könnyemet a rózsám kötőjébe.

2. Ez a piros, barna kislány kiment az erdőre.
Szedi a bokrétát a rózsás kötőjébe.
z iboját hacacárés
Szedi az iboját, feltekint a magas égre:
Jaj Istenem, a szeretőm viszik a harctérre!

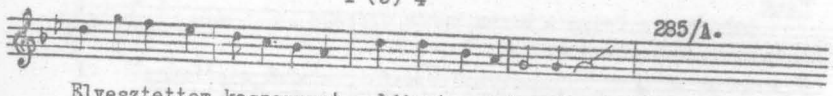
3. Ezt a csárdás kis kalapot édesanyám vette.
Mellé azt a csokrot a szeretőm tette.
kötte.
Sír az édesanyám, a szeretőm anyja gyászol.
Ellenséges gojószóró választ el egymástól.
ágyugojó a nyáron

4. Kicsukhatnád, becsukhatnád, rózsám, kis kapudat,
Nem ölelem többé a te karcsú derekadat.
Magamévá teszlek, rózsám, meg is halok érted,
Még a piros véremet is feláldozom érted.
(Gyarmati Juli: "ez csak úgy, hogy valaki elcsavargassa".)

5. Kicsukhatod, becsukhatod, babám, az ajtódat,
Nem taposom többé a te sáros udvarodat. 2. var.-ra
Tapostam eleget, rózsám, meg is halok érted,
Még a piros véremet is feláldozom érted!

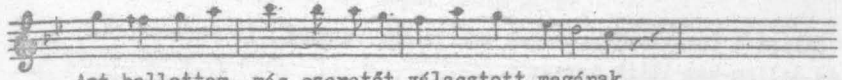
Énekelte: Bábás János 29 é. r. (és felesége, Kőrösi Borbála 22 é. Borsod m. meszesi sz.) "Szindarabban tanulta a tanító úrtól" a Sári bíróban, (1-2. vsz.), máskor (1., 3., vsz.): "Törvényes a csók" szindarabban "Mi választottuk, ami a legjobban tetszett, meg legjobban tudtuk; ez pászolt oda", Juhász Mária és Márta, 15 és 11 é. k. (2., 4. vsz.), Ando Ilon 13 é. k.(2-3.,5., vsz.), Bartók Erzsi 13 é. r. (2-4. vsz.), Szabó Erzsi 16 é. k. (3. vsz.), Gyarmati Juli és Kulcsár Ilon 16 é.k.(3. vsz.), Gyarmati Juli és Kulcsár Ilon 22 é. r. együtt (1-3.5. vsz.), Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r. (3. vsz. "uj hang"), a Kisfonó (3. vsz.) és a Középső fonó (lásd a metronomot).

1 (5) 4 285/A.



Elvesztettem koszorumat, slájert a fejemről,

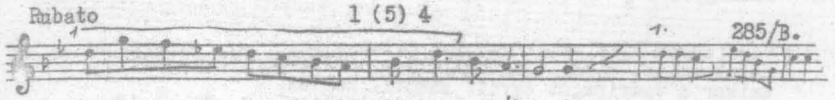
Jaj de rossz hirt hallottam a régi szeretőmről.



Azt hallottam, más szeretőt választott magának,

Engem pedig árván hagyott az édesanyámnak.

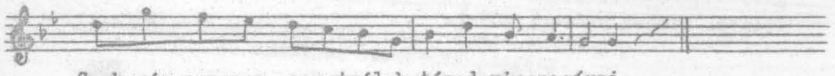
Rubato 1 (5) 4 285/B.



1. Ketten vattok a szívembe, te meg a búbánat,

Jaj Istenem mit csinájak, mëghalok utánad.

Nincs már nekem büszkeségem, nem tudok, csak sírni(-ríni),



Csak még egyszer szeretnélek téged visszasírni.

B. 2. Elvesztettem koszorumat, slájert a fejemről.
Jaj de rossz hírt hallottam a régi szeretőmről.
Azt hallottam, más szeretőt választott magának, (párnak 2.var.)
Engem pedig árván hagyott az édesanyámnak.

3. Ojan vagyok, mintha mindég temetőbe járnék.
Mintha mindég a sirok közt valakire várnék.
Pedig nekem hallottam sincs, csak a szivem gyászol,
Amióta fejében a menyasszonyi fátyol.

4. Ütött-kopott a hegedüm, törött a vonója.
Oszladozik, foszladozik mind a négy húr rajta.
Oj szomorú a nótája, oj kevesen értik,
Csak akinek lelke beteg, vagy a szíve vérzik.

Kulcsár Bálint a következő szöveget akarta még ráhuzni, 1. var.-al, de szöveg és dallam nem illik össze:

Kalapomnál piros rózsa, babám, tőled kaptam én.
Szívességedér a szívemet adtam cserébe én.
De szív nélkül, hej szív nélkül nem tudok én élni,
Lejöttem hát a szivemet tőled visszakérni.

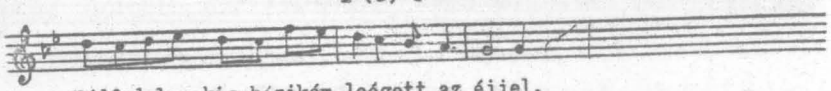
Majd: Visszadobtad a szívemet, nem ismertem rája.
Összetörted, összezuztad, kínoztad halálra.
Ijen szível, megtört szível nem tudok én élni,
Felmegyek a jó Istenhez egy uj szivet kérni.

Verőfényes kikeletnek csöndes délutánján,
Emlékszel-e, kinn sétáltunk, kinn a Duna partján?
Amikor a vadvirágot együtt szedtük ketten,
Két babonás kék szemednek imádója lëettem.

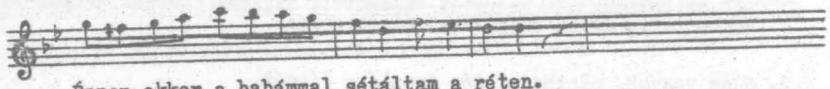
Két babonás kék szemednek imádója lettem.
Azt csak a jó Isten tudja, hogy mennyit szenvedtem.
A panaszom felhallatszik a csillagos égig,
Az éjszakát csak töröl ad almodozom végig.

Énekelte: A-t Szabó Erzsi 16 é. k. és anyja, Sz. Jánosné Majancsik Anna 35 é.
B-t Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r. (rubato előadás), Gyarmati Juli és Kulcsár Ilon 22 é. r. együtt (rubato és szaggatott előadás), és Kulcsár Bálint 28 é. r., B. 2. vsz. kivételével minden szöveget mődal.

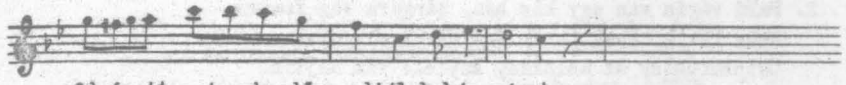
1 (5) 4 286.



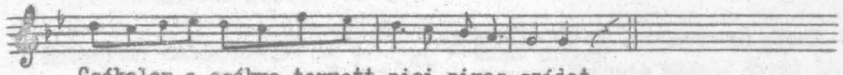
Nádfedeles kis házikóm leégett az éjjel,



Éppen akkor a babámmal sétáltam a réten.



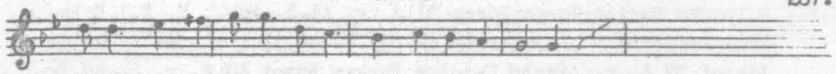
Odaégett a jegykendőm, adjál babám másat,



Csókolom a csókra termett pici piros szádat.

Énekelte: Dancso Bertalanné Zsuzsi középkoru cigányasszony.

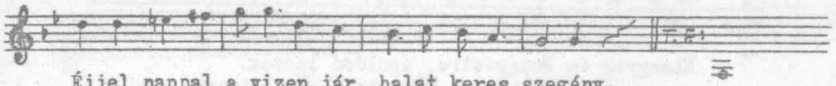
1 (5) 4 287.



1. Befagyott a Tisza vize, nem lehet halászni,

Igy hát kedves kisangyalom, rád fogok gondolni.

Nincsen itthon az én uram(a|derék halászlegény
harcos



Éjjel nappal a vizen jár, halat keres szegény.
csatában verekedik szegény.

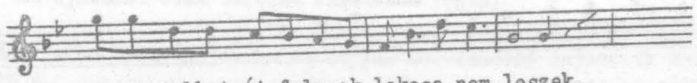
1a. Befagyott a Tisza vize, nem lehet halászni,
Igy hát, csárdás kisangyalom, rád fogok vigyázni.
Ne pazarold a pénzedet egy határvadászra,
Inkább vegyél pirosítót a sápadt orcádra!

2. Falú végén van egy kis ház, sárgára van festve.
Abba lakik, abba lakik egy barna menyecske.
Csipkefüggöny az ablakán, kétfelé van hajtva.
Ara jár egy határvadász, bebekacsont rajta.
magyar baka i

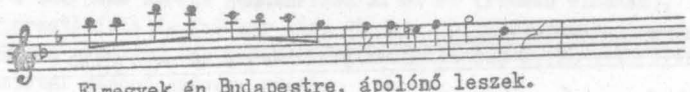
3. Në kacsongass, határvadász az én ablakimba,
magyar baka
Inkább gyere, inkább gyere, borulj a válamra!
feküdj az ágyamra
Nincs itthon az én kedvesem, (a) szegény harcos legény:
Nincsen férjem derék
Éjel-nappal a csatába verekedik szegény.

Énekelte: Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r. (1-3. vsz., T. F.),Bolyszko Józsefné ..... Margit kb. 28 é. bodolai sz. és Pozsga József 27 é. r., Szabó Lajosné Farkas Erzsi 40 é. r.,Szabó Erzsi 16 é. k. (1-3. vsz.), Kulcsár Ilon és Gyarmati Juli 22 é. r. együtt (2-3. vsz.), Ando Ilon 13 é. k.

1 (5) 5 288.

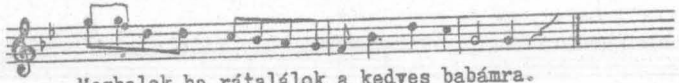


Már én többet Áj falunak lakosa nem leszek,



Elmegyek én Budapestre, ápolónő leszek.

Ápolom a betegeket sorjába, sorjába,

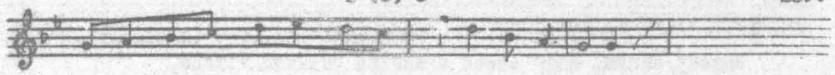


Meghalok ha rátalálok a kedves babámra.

2. Már én többet Ájfalunak lakosa nem leszek,
ja
Felmegyek én Budapestre, kertészlegény leszek
Beültetem kis kertemet teljes szekfü, rezedával.
Ketten járunk öntözgetni a kedves babámmal.

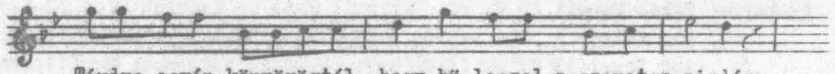
Énekelte: Bábás Margit 22 é. r., öccse István 20 é., Gyarmati Juli 22 é. r., Kulcsár Ilon 22 é. r., és a Nagyfonó. (Szabó Erzsi 16 é. k., Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz. bizonytalan benne, Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r. pedig nem tudta).

1 (5) 5 289.



Hármat kondult a nagy harang, emlékszël-e rája,

Mikor együtt kisétáltunk a Balaton partra.

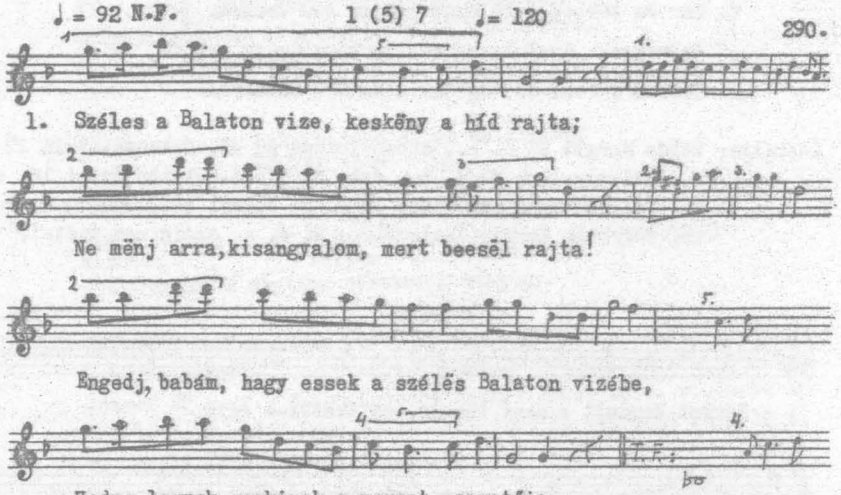


Térdre esvén könyörögtél, hogy hü leszel,s szeretsz mindég,

Szent tanuja a Balaton, mëg a csillagos ég.
Szemtanuja

Énekelte: Ando Juli 20 é. k. (nem rég tanulta egy lánytól, aki városon szolgál), Gyarmati Juli, Kulcsár Ilon 22 é. r. és a Nagyfonó (a Kisfonó nem tudta).

290.



1. Széles a Balaton vize, keskëny a híd rajta;

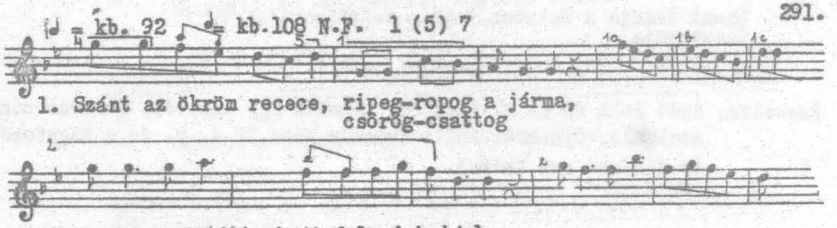
Ne mënj arra, kisangyalom, mert beesël rajta!

Engedj, babám, hagy essek a szélës Balaton vizébe,

Hodne legyek senkinek a megunt szeretője.
gy

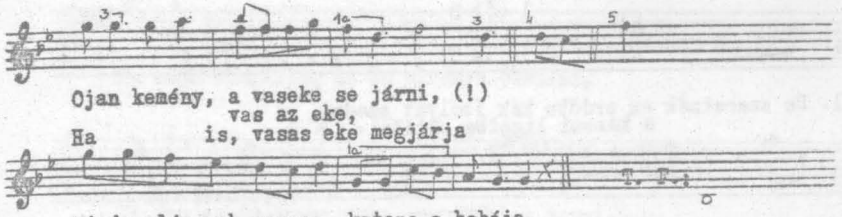
Énekelte: Bábás Margit 22 é. r., Gyarmati Juli és Kulcsár Ilon 22 é.r. (2. felső, 3., 5. var.), a Nagyfonó (lásd a metronomot), Bartók Erzsi 13 é. r. (1-2. var., második metronom, T. F.), Szabó Erzsi 16 é. k. (1-2. var.).

291.



1. Szánt az ökröm recece, ripeg-ropog a járma,
csörög-csattog

Kemény a föld (az) új-falusi határba.
a barkai



Ojan kemény, a vaseke se járni, (!)
vas az eke,
Ha is, vasas eke megjárja

Minden lánynak recece, katona a babája.

2. Hajja, maga, Bözsike, de rövid a kötője!
Talán nincsen magának szeretője?
Van bíz nékem, földmívelő legény a babám +la var.-ra
Nappal szánt-vet, boronál, +este későn jár hozzám. +la var.-ra

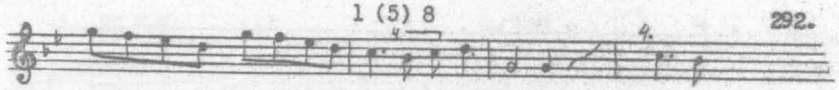
3. Hej menyëcske, menyëcske, nem szégyelled magadat:
szégyelhetnéd magadat
Kanadába kikütted az uradat,
Kanadába kikütted az uradat,
Te meg itthon biciklin hurcoltatod magadat!
Legényekkel

4. Már minálunk recece learatták a nádat.
Vigyáz., kislány, megfogom a szoknyádat!
Vigyázz, kislány, megfogom a szoknyádat!
Terém kislány recece minden legény számára.

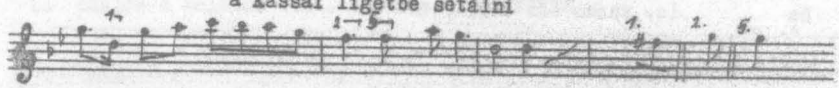
5. Hej menyecske, menyecske, de rövid a szoknyája!
Talán bizony katona a babája!
Nem katona, hanem csak egy lëventë,
Nappal rukkol, szalutál, minden este hozzám jár.

Énekelte: Bábás János 29 é. r. (1. vsz. főszöveg), Szabó Erzsi 16 é.k. (1.4.vsz.), Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz. (2-3. vsz., la. var., T. F. B-sorokban oktávval mélyebben, 1. metronommal), Gyarmati Juli és Kulcsár Ilon 22 é. r. együtt (1. sor felső+1b, 3. var.), Fedelem Józsefné Karaffa Erzsébet 26 é. g.k. (3. vsz., szöv. var.-al), Szabó János 51 é. k. (1.,4. vsz., 1c, 4-5. var., 2. sor felső var.), és a Nagyfonó (5. vsz., második metronom).

1 (5) 8 292.



1. De szeretnék az erdőbe kék ibolyát szedni,
a kassai ligetbe sétálni



Ahol az a kakukmadár szokott dalolgatni.

Kakuk madár csak mégegyet, a többit nem bánom,

Elhagyott a kisangyalom, csak aztat sajnálom.

2. Barna legény kopogtat a babája ablakán:
Nyisd ki, kedves kisangyalom, ha szeretsz igazán! 2. var.-al
Mindenféle utasoknak szállást nem adhatok: 2. var.-al
Nincs itthon az édesanyám, csak egyedül vagyok: 3. var.-al

/: De azért a szép szavadért tégöd beeresztlek,
Slingolt szélü paplan alá magamhoz ölellek. :/

3. De szeretnék a kassai ligetbe sétálni, 4. var.-ra
Ahol az a kakukmadár szokott dalolgatni! 5. var.-ra
Kakukmadár, csak még egyet, a többit nem bánom:
Elhagyott a kisangyalom, csak aztat sajnálom.

Énekelte: Hajdú Jánosné Farkas Ilon 45 é. r. (1. vsz.), Sztupák Imréné Mester Borbála 60 é. körüli k. (2. vsz., 1-3. var.), Pozsga Józsefné Bábás Julis 45 é. körüli r. (1. vsz. szövegeltérés, 4-5. var.).

1 (5) 9 293.

Ha mëghalok, kifog az én síromra borulni,

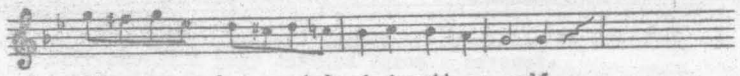
Ki fog az én koporsómra szemfödelet venni.

Szëmfödelem lesz nékem a véres köpönyegem,

Egy szép piros barna kislány majd kisirat engem.

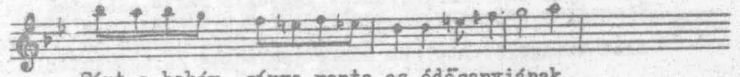
Énekelte: Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz.

1 (5) 9 294.



1. Mikor engem besoroztak virágzott az erdő,

Sírt a babám, hült a könnye, mint a záporeső.



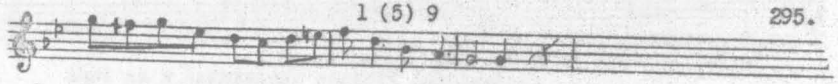
Sírt a babám, sírva monta az édesanyjának,

Jaj Istenëm, besorozták a Pistámat katonának.

2. Száz ablakos nagy kaszárnya, ezér baka benne.
Akad mindnek szeretője, nékem nem kell egy së!
Hej mert az én kis galambom falum legszebb lánya,
Én szivemnek halálomig csak ő maradt a rózsája.

Énekelte: Hajdú Lajos 75 é. r.

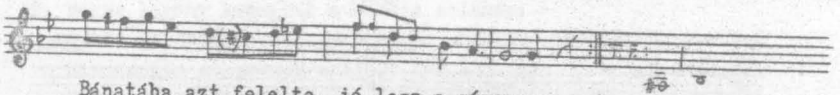
1 (5) 9 295.



1. Kimentem én a kassai ligetbe sétálni,

Ott láttam egy barna kislányt kék ibolyát szedni.

Odamegyek, megkérdezem minek az ibolya,



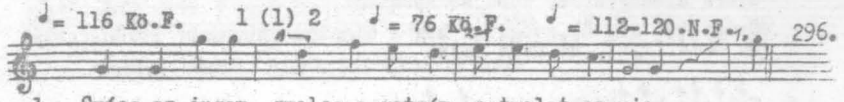
Bánatába azt felelte, jó lesz a síromra.

2. De szeretnék újfalusi erdőben sétálni.
Ott látam egy barna kislánt keservesen sírni.
Odamentem, megkérdeztem, mért sír keservesen?
Elhagyott az én szeretőm, nincsen aki megöleljen.

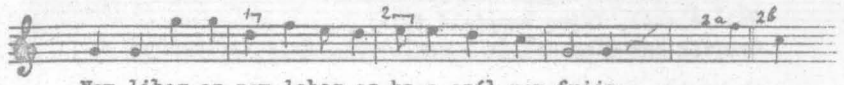
3. Ablakimba e tavasszal kinyilott a mályva.
Édesanyám azt akarja, annak legyek a párja,
Édesanyám azt akarja, annak legyek a párja,
én legyek a párja
Akit világéletembe nem szerettem soha.

Énekelte: Kulcsár Ilon 22 é. r. és Cservenyi Juli 16 é. g.k. szlovák együtt (1-3. vsz., 2. T.F.), Szabó Erzsi 16 é. k. (2. vsz. az utolsó sorokat összekeveri), Gyarmati Juli 22 é. r., Juhász Mária 15 é. k. (1. vsz. szövegeltéréssel, 1. T.F.),Középső fonó. (Szerintük Potocki Margit hozta Jánokról.)

14 SZÓTAGOSOK II. DUR

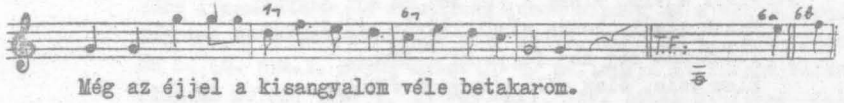


1. Gyócs az ingem, gyolcs a gatyám, patyolat az uja,

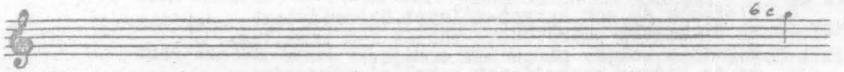


Nem libeg az nem lobog az ha a szél nem fujja.

Ha a szél nem fujja, magam lobogtatom,



Még az éjjel a kisangyalom véle betakarom.



2. Pokrócomnak a négy sarkára varom a nevemet.
Zsebkendőmnek
Közepébe, a két szélére a szenvedésemet.
Hagy olvassa sej-haj egy bundás regruta,
Kinek van még a kaszárnyába tizennyolc hónapja.

3. (sic)
Fiumei kikötőbe ál egy hadihajó
Tetejébe, tetejébe nemzeti lobogó.
Fúja a szél, fúja, hazafelé fúja,
Az én kedves kisangyalom most utazik haza.
Harminchetes öreg baka mëgyen szabadságra.

3a. Nevijorki kikötőbe áll egy hadihajó.
Tetejébe ki van tüzve nemzeti lobogó.
Fúja a szél, fúja, hazafelé fúja.
Imádkozzunk, magyar lányok, legyen béke újra!
Fehér zászló azt jelenti

4. Megvágtam a kisujjamat, foj a piros vérem. 1. var.-al
Nincsen nékem édesanyám, ki bekösse nékem. 2a. var.-al
Gyere kisangyalom, kösd be sebeiemt, 3-5. var.-al
Gyógyitsd meg a,,gyógitsd meg a bánatos szívemet! 1.,6c.var-al
Ne hadd fájni, ne hadd fájni

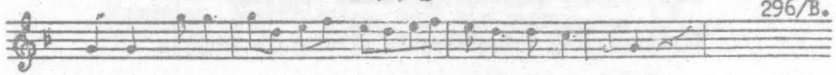
5. Galicia homokjába árok ván épitve.
Virágal és babérággal ván felékesítve.
Fúja a szél, fúja, hazafelé fúja.
Gyüjtik már a babérágat a béke-koszorúra.

6. A kassai kaszárnyára rászálott egy gólya. 2b. var.-al
Vizet hozott a szájába regruták számára. 2a. var.-al
Igyatok regruták, ha szomjasok vagytok,
Az csak a jó Isten tudja, mikor szabadultok. 6b. var.-al

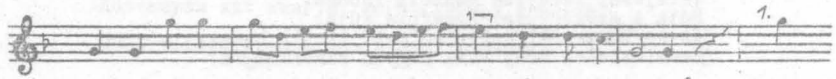
7. Viszi a víz, viszi a víz sej az áji hegyet,
Benne viszi, benne viszi kedves szeretőmet.
Édesanyám sej haj fogja ki a párom,
Élem vele, élem vele gyönyörü világom.

8. Életembe de sok hegyet-völgyet összejártam!
Az én kedves szeretőmnek párját nem találtam.
Fekete a szeme, piros két orcája.
Az én kedves szeretőmnek sehol nincsen párja.

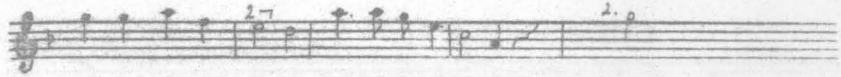
1 (1) 2 296/B.



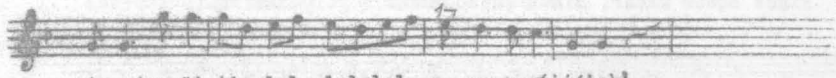
Kertünk alatt tiralala lalalala faragnak az ácsok,



Jaj de szépen tiralala lalalala fénylik a baltájuk!



Ácsok, ácsok, ácsok, jól kifaragjátok,



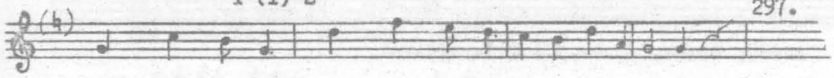
A szivemet tiralala lalalala ne szomoríjjátok!

Énekelte: Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r. (lánykorában volt uj nóta - az 1. vsz. - azt Bábásné és Tamásné nem tudja)(1-2.vsz.), Ando Ilon 13 é. k. (1., 7. vsz.), apja, György 64 é. (1., 3. szövegvar.-al, 7. vsz.), Szabó János 39 é. k., felesége, Majancsik Anna 35 é. és lánya Erzsi 16 é. (3a. vsz. Erzsi:"A fonóba ijeneket nem is danoltunk, csak mindig az ujakat"), Barnák Jánosné 45 é. k. méhészkei sz., lánya, Anna 18 é., fia János 28 é. (5. vsz.), Hajdú Bözsi 16 é. r., anyja H.Jánosné Farkas Ilon 45 é. (3. vsz. 1, 2b var.-al), özv. Bábás Mihályné Kulcsár Róza 47 é. r. és özv. Tamás Dánielné Kulcsár Póli 59 é.r. (4. vsz.,- ez volt az ő lánykorukban divatos 1, 2a és 6c var.-al), Bartók Erzsi 13 é. r. (5. vsz.), Rigó József kb 60 é.cigány és felesége, Fricsóvszki József 40 é. k. (3-4. vsz.), Juhász Mária 15 é. k. (6. vsz. 2a-b var. T.F.), Szabó Teréz 12 é.k. /3.vsz. szövegeltéréssel/, /N.B. Ando Gyula 22 é. k. a huga által énekelt 7. vsz.-t más hangra tudja/, a kisfonó /2. vsz. szövegeltéréssel/, Középsőfonó /6. vsz.lásd metronomot/, Nagyfonó /1-2., 3a, 5. vsz., lásd metronomot/.

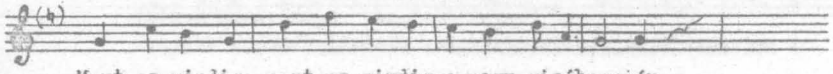
B-t: Fedelem Józsefné Karaffa Erzsébet 26 é. g.k. horváti sz.

Közölve: Új falu zenei élete 8. sz.

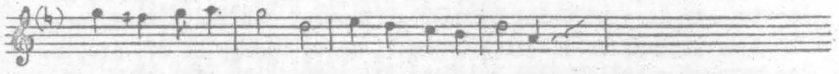
1 (1) 2 297.



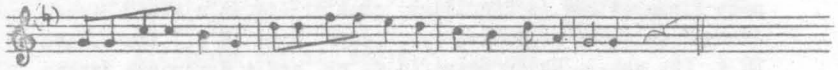
Nincs szëbb madár, nincs szebb madár a gólyamadárnál,



Mert az mindig, mert az mindig a nagy vizében jár.



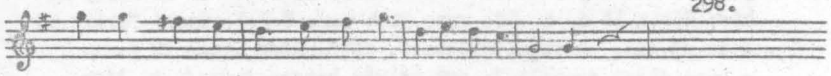
Fészkét rakja sëj haj rózsa, rózsa fába,



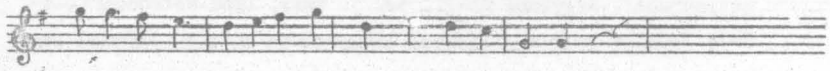
Oda, oda jár ő, oda, oda jár ó hálni éccakára.

Énekelte: Dancso Bertalanné Zsuzsi cigányasszony.

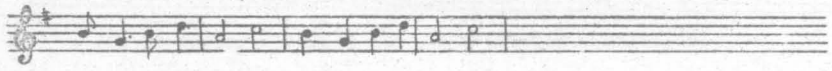
1 (1) 4 298.



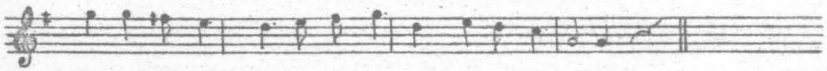
Ha még egyszer részeg lesek, oda a becsület,



Az áji szép kisleányok mind rólam beszélnek.



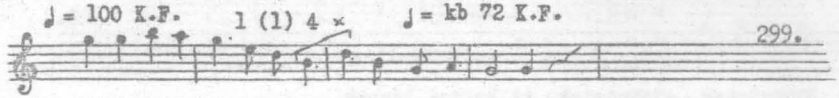
Megájjatok lányok, hires áji lányok,



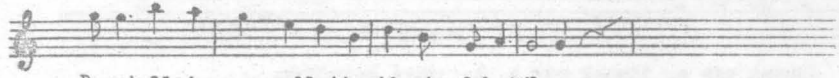
Jó volna még (a) részeges is, csak járna hozzátok.

Énekelte: Szabó Lajos 48 é. r. szádelői sz.

♩ = 100 K.F. 1 (1) 4 × ♩ = kb 72 K.F. 299.



1. Kávészinü kis kalapom fölteszem a szögre,



Darutoll is van mellette tiszta feketébe.

Gyászba van a szép darutoll, gyászba van a szívem,

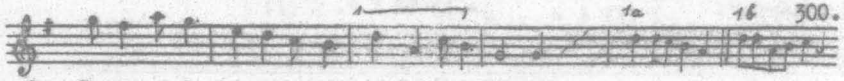
Te csaltál meg, szép kedvesem, verjen meg az Isten!

2. Elmegyek a házatok előtt, be se merek nézni,
Bandaszóval kihallatszik /Sic!/, semmi, babám, semmi!
Jól tudom, hogy másnak dalolsz, hej de csak azért mégis,
A te hűtlen szerelmedet mégsiratom mégis.

Énekelte: Szabó Erzsi 16 é.k. /T. F. 1. vsz./, anyja Sz. Jánosné Majancsik Anna 35 é.: "Nem jól mondod, lányom, a végit nem szabad felugrasztani, egy hanggal le kell engedni a végén, nem kettővel fel." /X -nél/ "Ha más fogja dalolni, erősebb hangu, le fogja vinni, nem pedig fel." "Én ezt a nótát nem tudom, ez uj nóta" /=szöveg/, Erzsi: "Ez uj? régen kimeszeltük vele a kocikot. Már nem is igen danolgassuk, inkább ujabat danolunk", mégis régi, mert apja is tudta János 39 é., Szabó Jolán 16 é. r. /2. vsz. alsó ritmusvar./, a Kisfonó /metronomok, 2. vsz. felsó ritmusok/, Középső fonó.
A 2. vsz. hibás müdalszöveg.

1 (1) 5

♩ = 92 ♩ = 116 N.F. ♩ = 140 N.F. ♩ = 116, 100-108 Kö.F.



1. Söpörjetek, söpörjetek, ti barkai lányok,

Jönnek már a, jönnek már a, harctéri betyárok.

Betyárok, betyárok, betyárok is lesznek,

Három évig az olasz fronton hej de sokat szenvedtek.

2. Száj el, páva, száj el, páva Igló városán keresztül! 1b var.-ra
Száj el a babám háza előtt, csak maga van egyedül.
Ha kérdi, hol vagyok, mondd, hogy sebesülve vagyok, 2. var.-ra
A kassai közkórházba a vaságyon hervadok.

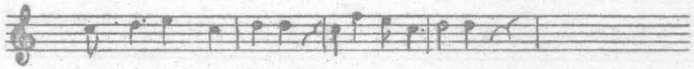
3. Ezt a széles nagy világot háromszor körüljárom. 1a var.-ra
Az én kedves galambomnak párjára nem találok.
Piros az orcája, csókra jál a szája.
Az én kedves galambomnak a faluba nincsen párja.

Énekelte: Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz. /1-2. vsz., első metronom/, Szabó Erzsi 16 é. k. /T. F./, Rácz Ferencné Szabó Erzsi 19 é. r., Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r., Fedelem Józsefné Karaffa Erzsébet 26 é. g.k. /1., 3. vsz./, a Nagyfonó és a Középső fonó többször /lásd a metronomokat/.

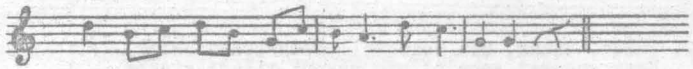
1 (1) 5

1. Széles a Duna vize, keskeny a palló rajta,

Nè menj arra babám, mert lëesël róla.



Nem esëk, nem esëk, a Duna vizébe,

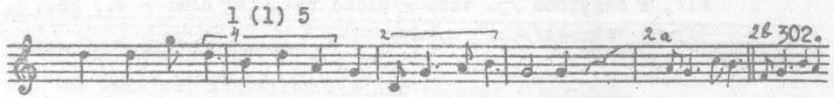


Inkább esëk babám a szíve szerelmébe.

2. Zavaros a Tisza, azért ingadozik.
Szerelmës a legény, azért fáradozik.
Szerelmës nem volna, nem is fáradozna,
A maga falujából meg is házasodna.

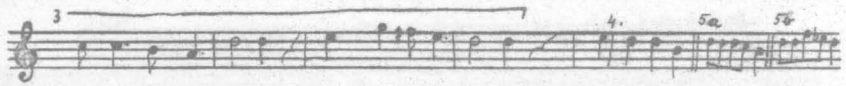
Énekelte: Barnák Jánosné 49 é. k. méhészkei sz.

1 (1) 5

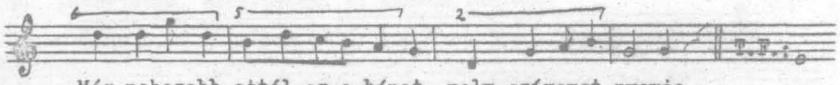


1. Jaj de sokat áztam fáztam regruta koromban,

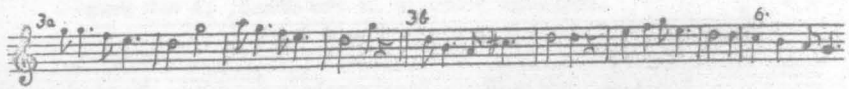
Mikor fegyver alatt áltam a kaszárnya kapuba!



Nehéz a fegyverem, jobb válamat nyomja,



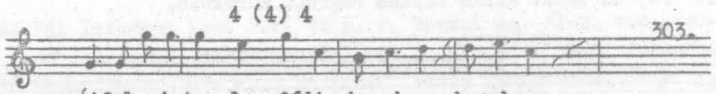
Még nehezebb attól az a bánat, mely szívemet nyomja.



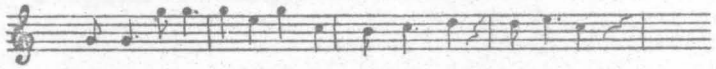
2. Tudod, babám, mit fogadtál csütörtökön este:
Hogy engemet soha el nem hagyol világéletedbe. 1a var.-ra
Tekints fel az égre, a csillagos égre!
Megátkozlak, sose leszel boldog világéletedbe.

3. Jaj de sokat áztam-fáztam menyasszony koromba,
Mikor egy legényel áltam a templom-ajtóba.
Nehéz a koszorú, ki fejemet nyomja,
De nehezebb százszor az a bánat, ki szívet szorítja.

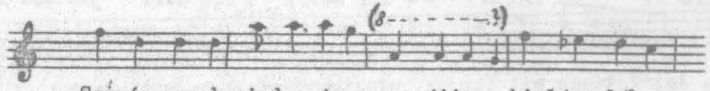
Énekelte: Hajdú Jánosné Farkas Ilon 45 é. r. /T. F. 1-2. vsz./, Fricsóvszki József 40 é. k. /1. vsz. 2a, 1b, 3a, 5b, 6. var.-al/, a Nagyfonó /3. vsz. - előző vsz.-kat nem! - 4., 2b., 3b, 5a var.-al/.



Újfalusi templom fődje homokos, homokos,



Vetek bele rozmaringot, de bokros, de bokros.

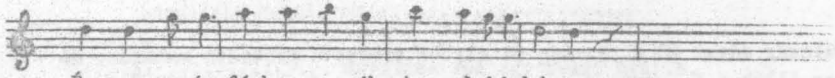


Szúrós ennek minden ága, nem ájja a kislány lába,

Csárdás kisangyalom, rossz híredet hallom.

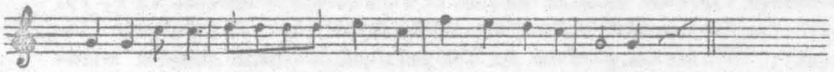
Énekelte: Farkas András 75 é. r. Egy müdalból és egy népdalból keverte össze.

1. Ősz felé van már az idő, házasodnom kéne,



Én meg anyám férhez mennék, ha valaki kérne.

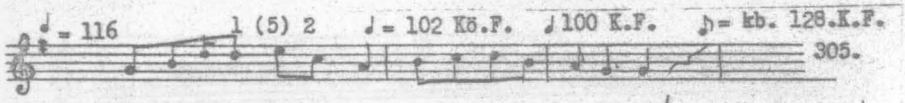
Az a legény, ki hozzám járt, elment katonának,



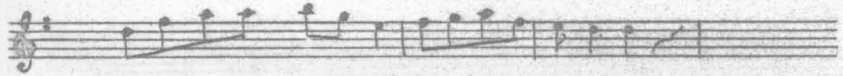
Ha hazajön, fiatalabb kislánt választ ő magának.

2. Ha itt megunom magamat, megyek Budapestre.
Kisétálom ott magamat minden szombat este.
Kipirositom az arcom, magam büszkén tartom: 1. var.-ra
Kipedrëm a bajuszomat,
Majd belém szeret valaki ott a Dunaparton!

Énekelte: Farkas András 75 é. r. /1. vsz./, özv. Bábás Istvánné Józsa Julianna 62 é. r. szádelői sz. és Sztupák Imréné Mester Borbála 60 é. körüli k. /2. vsz. 1. var./, Hajdú Lajos 75 é.r. /2. vsz., szövegeltéréssel metronom szerint/.
Hangfelvétel: MF 4321b

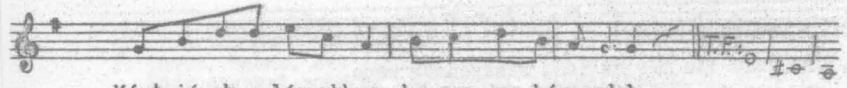


1. Jaj Istenem mit tegyek, mindig rólam beszélnek!



Fülem mellett, ha lehet, eleresztem a szélnek.

Azt beszélik a falusi lányok a vén asszonyok,

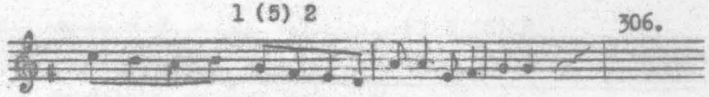


Mért járok a lányokhoz, ha meg nem házasodok.

Kulcsár Józsi 20 é. r. még az alábbi szöveget próbálta ráhúzni, de nem illik a 3. sora:

2. Kék szivárván borijja felettem a kék eget.
Elvitték katonának a régi szeretőmet.
Száj el, madár, ha lehet, vidd el babámnak a rózsás levelet,
Mon meg néki, ha szeret, ne hagyon el engemet!

Énekelte: Gyarmati Juli 22 é. /1. T. F./, Bábás Margit 22 é. r. /3. T. F., első metronom/, Szabó Erzsi 16 é. k., Kulcsár Ilon 22 é. r., Kisfonó és Középső fonó többször /lásd a metronomokat, 2. T. F.-t evvel nincs oktávtörés!/, Egy lány szolgált a grófnál, az tanitotta: "Hallgassátok, Tornán a lányok evvel dalolik végig a várost!"



1. .....ha felül a fekete lovára,

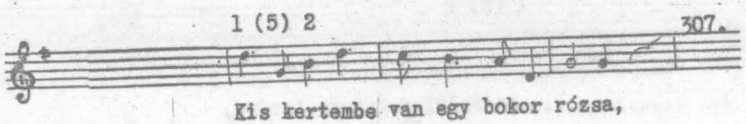
Bevágtat a svaromlésiába,

A két szeme játszadozik örömébe,

Lova lába habot ver a.....

2. ..... udvarába van egy rezgő nyárfa.
Ott áltam én órséget alatta.
Gojószóró töredezi le az ágát.
Agyugojó
Minden szőke barna kislán várja a babáját.

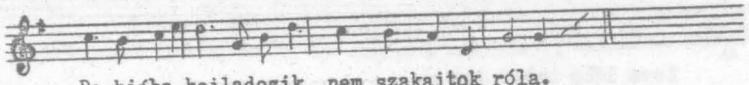
Énekelte: Szabó Erzsi 16 é. k., Mester Józsi 16 é. k., Ando Ilon 13 é. k., Bartók Erzsi 13 é. r., Kulcsár Ilon 22 é. r., Gyarmati Juli 22 é. r., /Bolyszko Imréné Tamás Piros nem tudta/, Zvirinszki Erzsi, Ilon, Anna 15, 13, 11 é. g.k. szlovák /"Jaj, annyit tanultunk, mikor a magyarok bejöttek!"/, Juhász Mária és Márta 15, 11. é. k. /2. vsz./, Szabó Péter 5 é. r. Mióta magyarok, Komár Pista hozta. Határvadász nóta.



Kis kertembe van egy bokor rózsa,

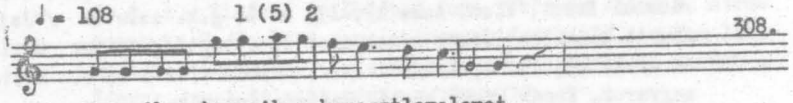
Hajlik ide, hajlik oda annak a bimbója.

Én felém is hajladozik, mosolyog egy rózsa

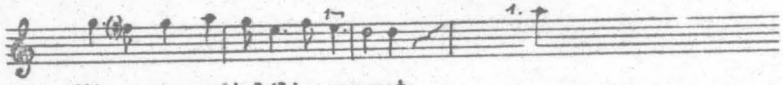


De hiába hajladozik, nem szakajtok róla.
nekem nem kell soha.

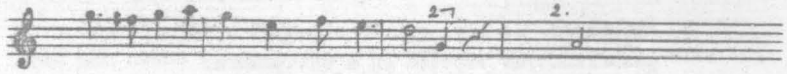
Énekelte: Barnák Jánosné 49 é. k. méhészkei sz., fia János 28 é.,
Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r.
Első sorában hiányzó első ütem bizonyára az utolsó sor hasonló ütemével egyezik, valószinüleg az első szó ismétlésével; énekeseim azonban elhagyták.



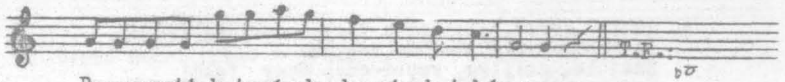
Keresik a keresik a keresztlevelemet,



Még a pap se találja nevemet.
sem

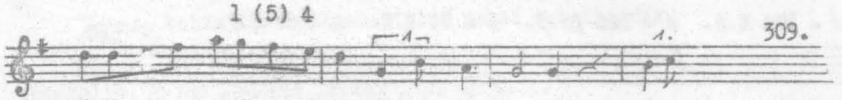


Megtalálta már azt Ferenc Jóska,
ja első zsef



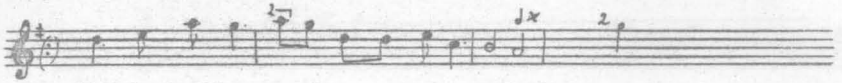
Besorozott katonának harminchat hónapra.

Énekelte: Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r., özv. Bábás Mihályné Kulcsár Róza 47 é. r. is tudta, /de özv. Tamás Dánielné Kulcsár Póli 59 é. r. nem, ő "már öreg", Kulcsár Ilon és Gyarmati Juli 22 é. r. sem tudta/.

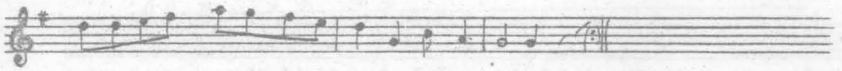


1. Ahol az a, ahol az a fényes csillag ragyog,

Én is odavaló legén vagyok,



Száj le csillag repedezz meg ezer felé,



Hazamenék, lefekszek a kisangyalom mellé.

2. Hazamentem, lefeküdtem, jaj de elaludtam!
Kis pej lovam ...../nem tudta/
Rám becsülték ezt a sürü,kerek erdőt,
Megfogadom, Újfaluba nem tartok szeretőt!

3. Édesanyám, ha még egyszer elmegyek a bálba,
Bézsárkántyút veretek én a csizsmámra.
Összeverem ojan kutya betyár módra:
Hogy a rozsda, régi rozsda mind lepereg róla.

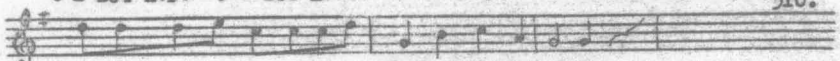
4. Amott, amott, ahol az a fényes csillag ragyog,
Én is oda való kislány vagyok.
Száj le, csillag, repedezzél ezer felé!
Hazamegyek, lefekszem a kisangyalom mellé.

Énkelte: Szabó Lajos 48 é. r. szádelői sz. /1. vsz./,Szabó Erzsi 16 é. k. /2. vsz./, Cservenyi Juli 16 é. g.k. szlovák, Bábás Margit Gyarmati Juli és Kulcsár Ilon 22 é. r. /mind 3. vsz./,Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r. valamint a Kisfonó /4. vsz./

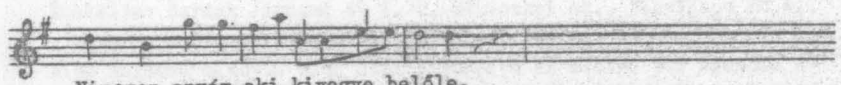
1 (5) 3

♩ = 104 K.F. ♩ = 106 Kö.F. ♩ = 74 K.F. ♩ = 69 K.F.

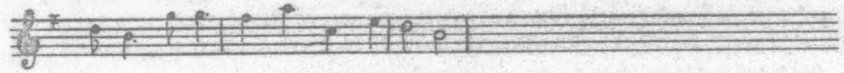
310.



1. Szálka ment a tenyerembe, mind a két kezembe,



Nincsen anyám,aki kivegye belőle.



Gyere babám, ne resteld kivenni,

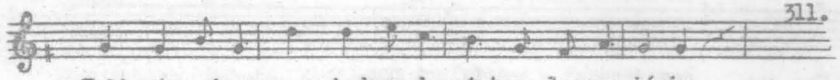
Én se restellettem babám három évig hozzád járni.

2. Újfalusi fenyveserdő körül van rózsával.
Alatta egy barna legény alszik.
Fölkelteném, jaj de megharagszik!
Aludj, kedves kisangyalom, kivilágos kiviradtig!

Énekelte: a három fonó többször, /lásd a metronomokat/. 1. vsz.-át Jakab Ilus hozta Szepsiből, a másodikat Szentjakabról hozták a lakodalmasok.

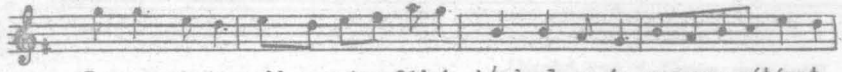
1 (5) 5

311.



Volt már nekem rossz kedvem is,mért ne legyen jó is.

Volt már nekem rossz kedvem is,mért ne legyen jó is.



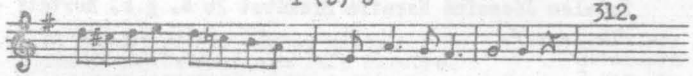
Te meg,cigán,vedd a szárazfádat, húzd el az én szomoru nótámat.

Te meg babám ide hallgass,(hisz) neked muzsikálnak.

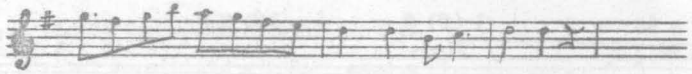
Énekelte: Hajdú Jánosné Farkas Ilon 45 é. r.

1 (5) 6

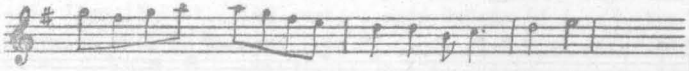
312.



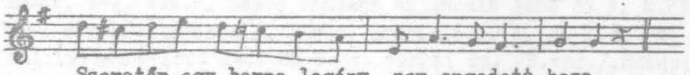
Esteledik, alkonyodik, haza kéne menni!



Még a kapuba sem érek, meg akarnak verni.



Ne verjen meg édesanyám, nem én vagyok oka,

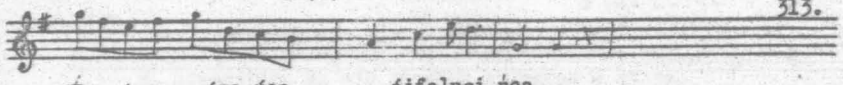


Szeretőm egy barna legény, nem engedett haza.

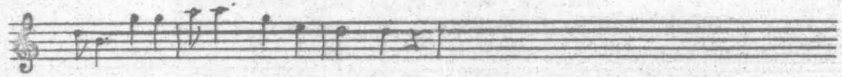
Énekelte: a Középső fonó.

1 (5) 8

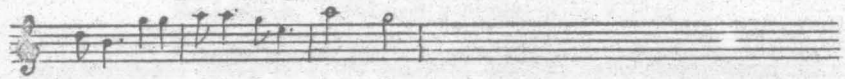
313.



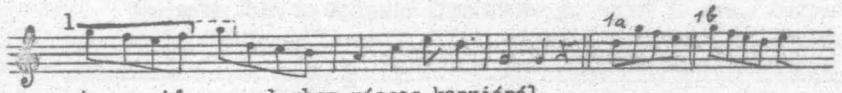
Úca úca, úca úca, újfalusi úca,



Utoljára megyek végig rajta.



Utoljára megálok egy háznál,

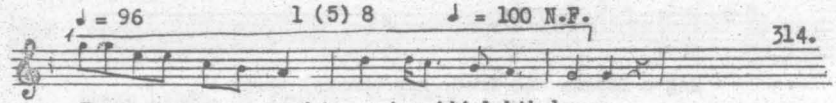


A szeretőm, a galambom rácsos kapujánál.

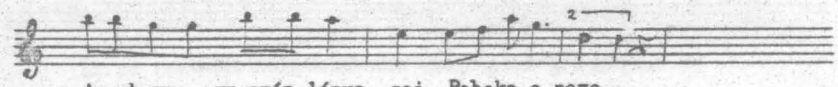
Énekelte: Bábás Margit 22 é. r. és öccse, István 20 é., Szabó Erzsi 16 é. k. /1a var./, Kulcsár Ilon 22 é. r., Gyarmati Juli 22 é. r., /Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r.nem tudta/, Fedelem Józsefné Karaffa Erzsébet 26 é. g.k. horváti sz. /1b. var./.

♩ = 96 1 (5) 8 ♩ = 100 N.F.

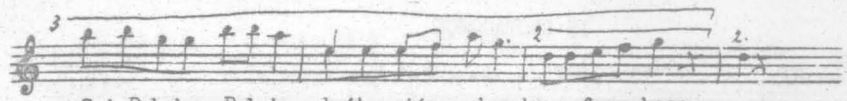
314.



1. Falu végén van egy ház, sej zsidó lakik benne,

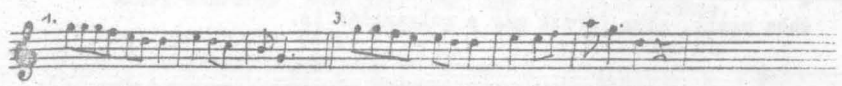


Annak van egy szép lánya, sej, Rebeka a neve.



Sej Rebeka, Rebeka, dróton jár a dereka a fara hopp,

Szombat este gyere ki, várlak a kapuba.



2. Megismerni a fecskét fekete tolláról,
/a/ Zájfalusi lányokat /a/ hátrafésült hajáról.
Le van vágva a haja, puderos a pofája, {pofája hopp.
{a szája, fuj!
Ha megnyalja a vadász, elmegy {az étvágya.
{a kórházba.

3. A tornai megyeház, sindeles a teteje.
De sok szegén legénnek benne van a levele!
Lám az enyém nincs benne, itt van a zsebembe! 2.var.-ra
{Három évi szenvedésem bele van jegyezve.
{Az áji legényekből csak kettőt vettek be.

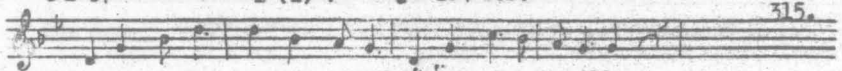
4. A mi házunk eleje, eleje, eleje 1.var.-ra
Piros paradicsommal van tele ültetve. 2.var.-ra
Piros paradicsomnak sárga a virága. 2.var.-ra
Csalfa lettél, Bözsikém, nem járok utánad.

3a. A kassai megyeház, bádog a tetejë. 4. sorra
De sok szegény legénnek benne a levelë! 2. var.-ra
Enyémet is elvitte a főbiró maga, 3. var.-ra
Mindig csak azt olvassa, nem leszëk katona.

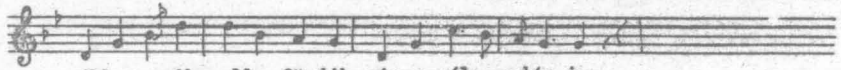
Énekelte: Ando Ilon 13 é. k. /1-2. vsz./, apja György 64 é. /3. vsz/, Gyarmati Juli és Kulcsár Ilon 22 é. r. /1-2., 4. vsz./, Szabó Teréz 12 é. k. együtt Bartók Erzsi 13 é. r., Juhász Márta 11 é. k. és Szabó Margit 8 é. r.-al /lásd az első metronomot, 1-2. vsz./, Szabó Jánosné Majancsik Anna 35 é. k./3. vsz. szövegeltéréssel/, lánya, Erzsi 16 é. k. /1-2.4. vsz./, Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz. /3.vsz./, Sztupák Imréné Mester Borbála 60 é. körüli k. /4.vsz. 1-3.var./, és a Nagyfonó /4. vsz.,lásd a metronomot/, 1-2.vsz.-al."Határvadász nóta".

15 SZÓTAGOSOK

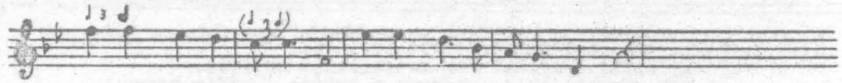
♩= 87 1 (1) V ♩= 104 N.F. 315.



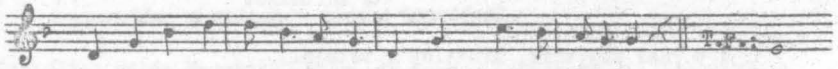
1. Házunk előtt, házunk előtt folyik el a kanális, malom víz



Abba uszik, abba fürdik még a gólyamadár is.



Mindig fürdik a gólya, mégis sáros a tolla, úszik



Az én kedves kisangyalom legszebb lány a faluba.

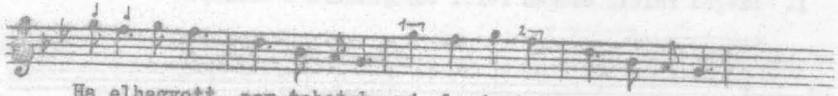
2. Megüzenem, megüzenem /az/ újfalusi bírónak:
Büntesse meg, büntesse meg /a/ legszebb lánt a faluba!
Büntesse meg, mert megcsalt, megcsalta a szivemet,
Megcsalta á, megcsalta á szép leány /:/ életemet.

Énekelte: Szabó Erzsi 16 é. k. /T. F./, Teréz 12 é., anyja, Sz. Jánosné Majancsik Anna 35 é., Bartók Erzsi 13 é. r. /2. vsz./,Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz. /1-2. vsz., első metronom/, Kulcsár Juli 18 é. r., bátyja, Józsi 20 é., Hajdú Bözsi 16 é. r., anyja, H. Jánosné Farkas Ilon 45 é. r., Ando Juli 20 é. k., Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r.,Gyarmati Juli és Kulcsár Ilon 22 é. r., a Kisfonó /1. vsz./,A Nagyfonó /lásd a metronomot/.
Hangfelvétel: MF 4306b

♩= 84 N.F. 1 (1) 1 ♪ = 152 316.

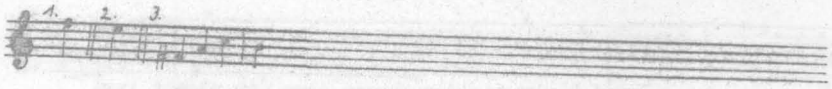
1. Nincsen csillag fenn az égen, mind lehullott a földre,

Nincs szeretőm, szép szeretőm, mer elhagyott örökre.



Ha elhagyott, nem tehetek, más legényt én nem kedvelek,

Síromból is rágondolok, hogy én téged szeretlek.



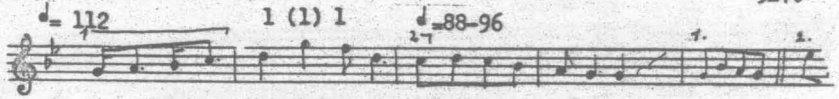
2. Kis lán, kis lán, barna kis lán, mért vagy ójan szomorú?
Fejedén á, fejedén á menyasszonyi koszorú.
Koszorúdból szakajts ágyat, szakajts rózsát, nefelejtsét.
Ugy megyünk az esküvőre, aztán á temetőbe.

3. Temetőbe van egy új sír, rajta virágkoszorú.
Mellette egy barna kislány, jaj de nagyon szomorú!
Ne sír, ne rí, barna kis lány, töröld le a bús könnyeket!
Ugy is mindenfájós szivet gyógyítani nem lehet. 1-2. var.

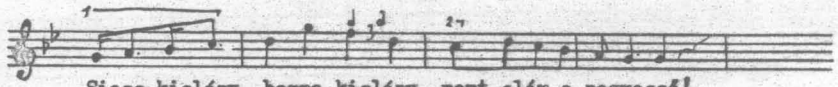
Énekelte: A Középső fonó /1. vsz., T. F./, Ando Ilon 13 é. k., Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz. /1., 3. vsz. második metronom/, Szabó Jánosné Majancsik Anna 35 é. k.,Gyarmati Juli és Kulcsár Ilon 22 é. r. együtt, eltérő pontozással /1-2. vsz./, Barnák János 28 é. k. és huga, Anna 18 é., anyjuk, B. Jánosné 49 é. k. méhészkei sz.: "Szép

nóta", Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r., Havranko Andrásné Ando Kata 70 é. k. /2. vsz./, Hajdú Jánosné Farkas Ilon 45 é. r. /1. vsz. 1-3. var./, Mester Józsi 16 é. k./2. vsz./, és a Nagyfonó/lásd a metronomot/.

317.



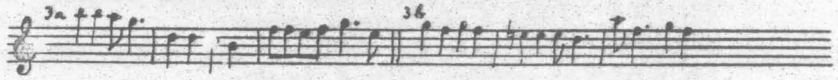
1. Szeged felől, Szeged felől tornyosodik a felhő,



Siess kislány, barna kislány, mert elér a nagyesső!
megver

Mért siessek olyan nagyon, mikor fáj a szívem nagyon?

Nem is tudom, mi fáj nékí, majd megmondja valaki.



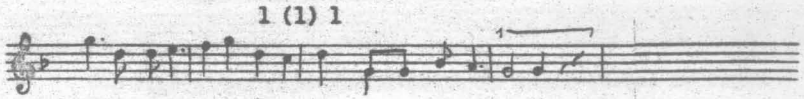
2. Ősszel minden legenyefa lehullatja levelét. 1-2. var.
Már most minden derék legény itt hagyja a kedvesét.
Én nékem is el kell menni, itt kell a kedves szeretőm hagyni. 3a.
Jön október, betyár hónap, elvisznek katonának. 4.var.

3. Ha kimegyek, ha kimegyek a nagy gyakorlótérre. 2. var.
De sok szőke-barna kis lány sírva megy el mellettem!
Jobbra-balra kacsongatok, /a/ venényszóra rá se rántok. 3b.var.-ra
Azér vagyok az egyesbe, de nem basznál semmit se.

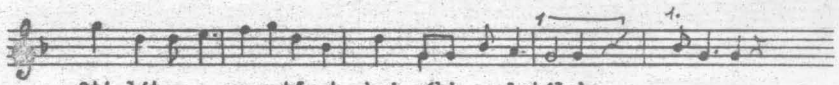
Énekelte: Kulcsár Ilon 22 é. r., Bartók Erzsi 13 é. r. /első metronom/
Gyarmati Juli és Kulcsár Ilon 22 é. r. együtt /második metronom/ Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz. /2. vsz.,

1-2-3a-4. var./, Szabó Lajosné Farkas Erzsi 40 é.r. /3. vsz. 2-3b var./, Szabó Erzsi: "A zászlós hozta, aztán ojan forgandó nóta volt sokáig" /nyilván az 1. vsz./.
Hangfelvétel: MF 4312b

318.

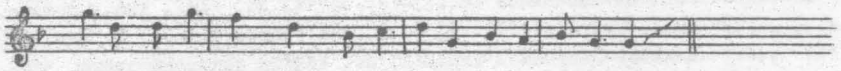


1. A kassai sétatérën hej ha végig sétálok,



Ott látom a szeretőmet, hej néki szalutálok.

Irok néki gyászlëvelet hej baka módra lepecsételëm,

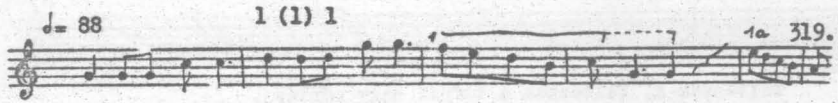


Régi rózsám sok szép szavát soha el nem felejtëm.

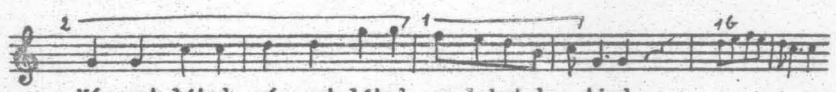
2. A kassai sétatérën térdig lëjésett a hó. 1. var.-ra
Azt hallottam, kisangyalom, téged lëvetett a ló. 1. var.-ra.
Kitörted a kezëidet, hej mivel ölelsz még már engëmet!
Régi rózsám sok szép szavát felejtëni nem lëhet.

Énekelte: Hajdú Lajos 75 é. r.

319.



1. Látod-e babám, látod-e babám, amott azt a nagy hegyet?



Míg azt látod, míg azt látod, nem lehetek a tied.

Aztat a hegyet a zsebkendőmnek a négy sarkában is elhordom,

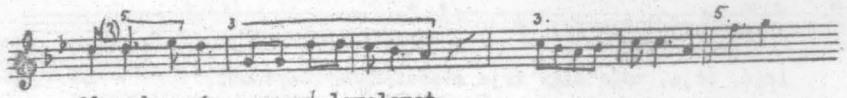
Mégis az enyém, mégis az enyém leszel édes galambom.

2. Követtesd ki, babám, követtesd ki, babám a barkai főuccát!
Hogy ne járjak sírva, hogy ne járjak sírva minden este te hozzád!
Ritka a sár, felfreccsen az extra-bakancsom szárára,
Onnan pedig, onnan pedig a köpenyem aljára.

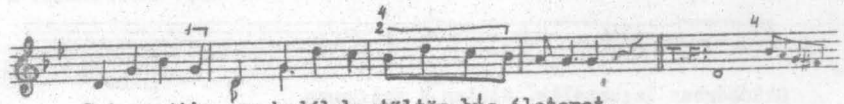
Énekelte: Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. barkai sz. /1-2. vsz., metronom/, Gyarmati Juli 22 é. r. /az összes var.-t, 1. vsz.-t/, buzitai lányoktól tanulta, itt voltak menyasszonyért: "dalolja csak még el", mondta, mert a hangja tetszett. /N.B. Kulcsár Ilon 22 é. r. nem ismerte/.

1. Megírom a, megírom a levelemet sorjába,

Fëltëszem a, fëltëszem a tornai nagy póstára.



Olvasd, anyám, szomorú levelemet,



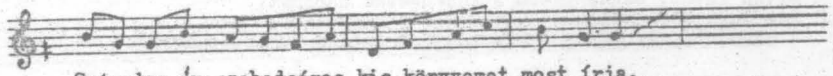
Sej az áji nagy hodályba töltöm bús életemet.

2. Nyírfából van, nyárfából van a babám nyoszojája. 1-2. vsz.-ra
Ha ráfekszek, ha ráfekszek, nyikorog a négy lába.
Vesd meg, babám, nyoszojádat a falig! 3. vsz.-ra
Rajta fekszek, véled hálok világon kiviradtig.

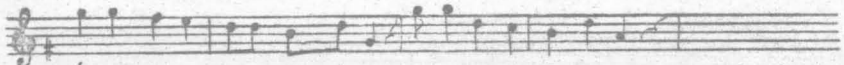
3. Kitették a, kitették a holttestem az udvara.
Nincsem anyám, nincs szeretőm, ki koporsómra borulna.
Anyám hejjett rámborult egy cse kis lány. 5. vsz.-ra
Még az ég is, a mágos ég is sürü könnyet hullajt rám.

Énekelte: Kulcsár Ilon 22 é. r., /T. F./, Gyarmati Juli 22 é. r.-al együtt más pontozással, Szabó Erzsi 16 é. k. /4. vsz./, Sztupák Imréné Mester Borbála 60 é. körüli k. /2.-3. vsz., 1-3. vsz./, Andó Ilon 13 é. k., Nagyfonó /metronom/.

Dombon van a, dombon van a kassai nagy kaszárnya.



Százados úr szabadságos kis könyvemet most írja.

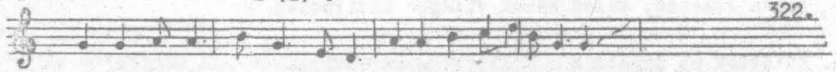


Írja, írja, node hagy írja szabadságos könyvemet,

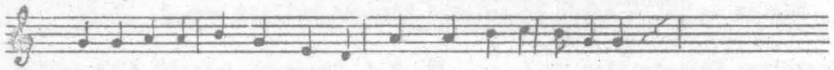
Októberben leszerelek, ölelem a kedvesem.

Énekelte: Hajdu Jánosné Farkas Ilon 45 é. r.

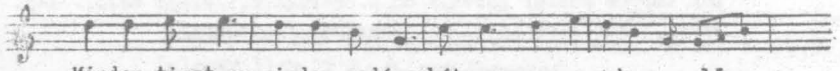
1 (1) 3 322.



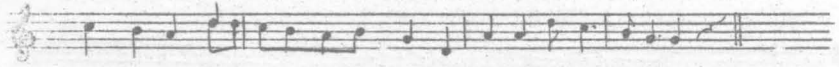
1. Kelet felől jön egy boru, kerülgeti a napot,
/de/



Haljátok a ..... fronton most fújják a rohamot.



Minden tiszt ur, minden vadász bátran megy a rohamra előre,

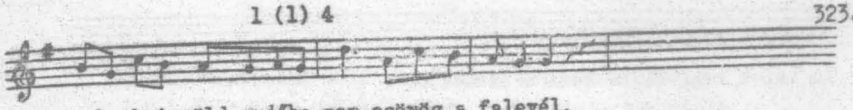


Nem tartja őt soha többet vissza az ágyú dörrenése.

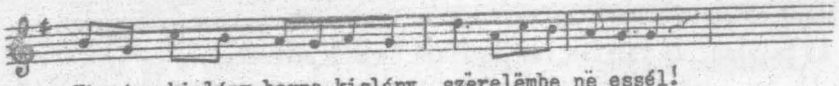
2. ..... jaj de régen nem látom a hazámat.
Árván látom, benne látom a kükénszemü babámat.
Már huszadik esztendeje, már mióta harcolunk,
A hazáért, egy piros-barna lányért jaj de sokan meghalunk!

Énekelte: A Középső fonó. Uj nóta a határvadászoktól.

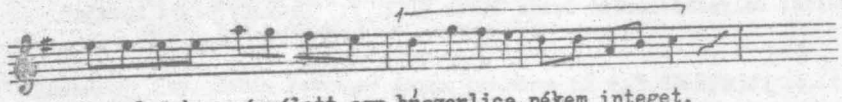
1 (1) 4 323.



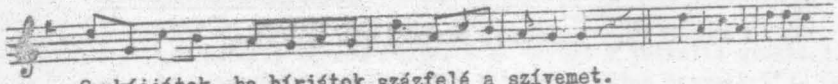
1. A barkai zöld erdőbe nem csörög a falevél,



Vigyázz kislány, barna kislány, szerelembe ne essél!



Szerelmünkre rászállott egy búsgerlice, nékem integet,



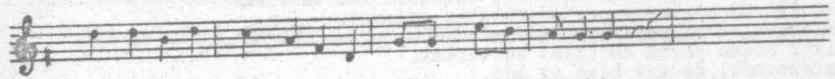
Szakítjátok, ha bírjátok, százfelé a szívemet.

2. A barkai biró lánya, fekszik fehér ágyába.
Pécsi orvos, a főorvos, aki őtet vizsgálja.
Édesanyám, ha méghalok, mindenről számot adok. 1. vsr.-re
A szeretőm, az a régi jaj dé hamar elhagyott!

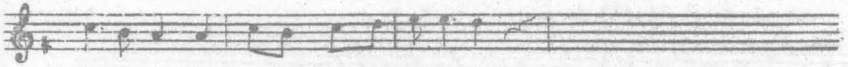
Énekelte: Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz.

1 (1) 5 324.

Halálmadár, halálmadár szállott a ház falára,



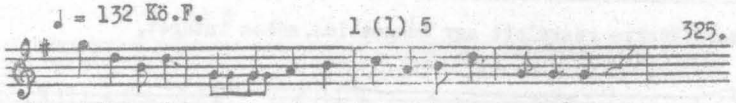
Azt jelenti, azt jelenti, méghal innét valaki.



Én halok még, sírba tész a szerelém,

Áj faluban, Áj faluban (a) légszëbb legént szëretëm.

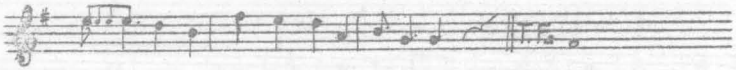
Énekelte: Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r. "Szokoly Pista nótája".



1. A kassai nagy kaszárnya sárgára van meszelve,

A belseje, a belseje gyalogsággal van tele.

Minden szemre zsebkendő van borítva,



Ki rózsáját, ki babáját siratja.

2. Megájj csak te, barna kislány, beszédem van tevéled!
Azt akarom megkérdezni, szërëtël-e engemet.
Emlékszel-e szavaidra, mit mondtál?
Mikor nékem páros csókokat osztottál.
/: Emlékeznék, de már késő az idő.
Sosem voltál igaz szívü szeretőm. :/

3. Zöld pántlika, zöld pántlika a bakancsom füzője.
Gyává legény, gyává legény, kinek nincs szeretője.
Egy se légény, kinek kettő-három nincs, 1. var.-al
Kinek piros-barna szeretője nincs.

4. Ez a kislány, piros-barna kislány ha bemegy a templomba,
Slingolt szoknya, vadásztüzér vágódik be utána.
Az asszonyok azt beszélik felőle:
Ennek a kislánnak tüzér a szeretője.

Énekelte: özv. Bábás Istvánné Józsa Julianna 62 é. r. szádelői sz. (1-3. vsz. "Ez a három nóta új volt, mikor lány voltam. Fonóba, elmentek a legények, osztán ezt elkeztük, mind visszajöttek: hogy van? Én tudtam legjobban felfogni. Víg voltam egyszóval." Menye ismeri, de nem tudja. A 2. verset ő juttatta eszébe.), Hajdú Lajos 75 é. r. ("A régi nótákat ujítják hangokkal"), Hajdú Büzsi 16 é. r., Ando János 25 é. k. (4. vsz.), a Középső fonó (metronom, T. F.), N.B. a Nagy fonó nem ismerte.

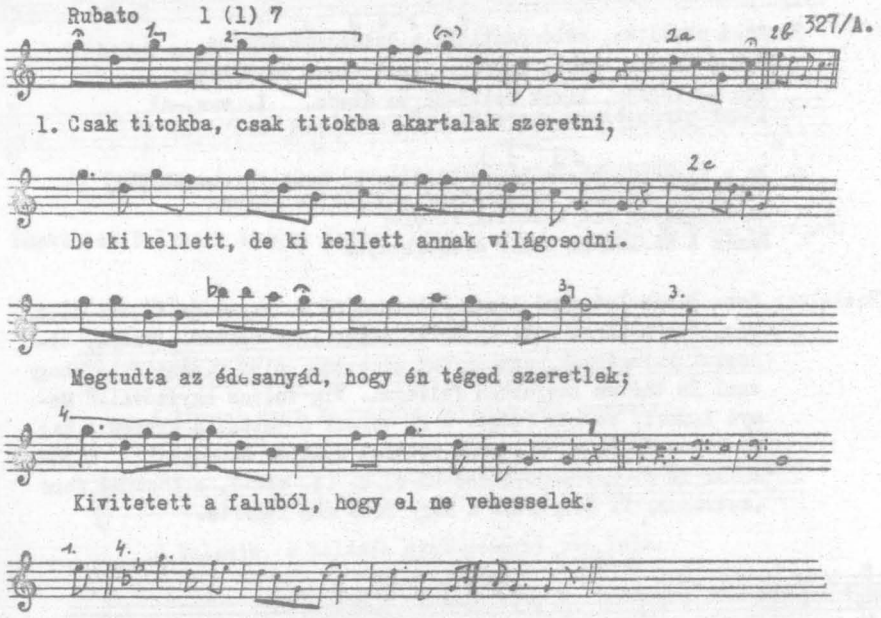
Nem jó mindig, minden este a kapuba kiálni,

A lányokkal, menyecskékkel minden este cicázni.

Én is addig, addig, addig játszadoztam, cicáztam,

Eccer kimaradtam, hét nap egyest kaptam, magamra nem vigyáztam.

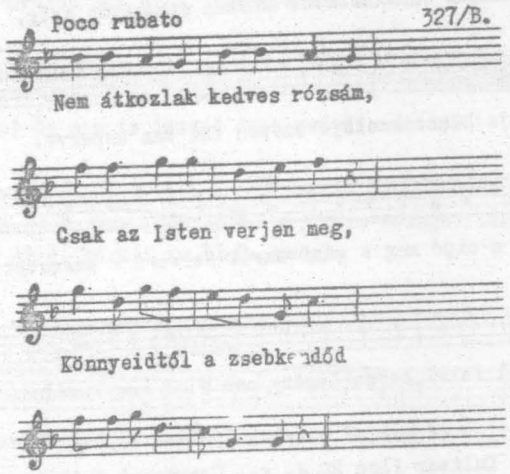
Énekelte: Gyarmati Juli és Kulcsár Ilon 22 é. r. együtt. Cseh időben a tanitóéknál tanulták. (A Nagyfonó bizonytalanul.)



2. Kék szivárvány, kék szivárvány koszorúzza az eget.
Eltiltották, eltiltották tőlem a szeretőmet.
.....(tovább nem tudta)

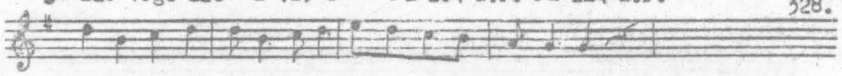
3. Kék szivárvány, kék szivárvány koszorúzza az eget.
Szőke kislány, barna kislány csaltad meg a szivemet.
Nem átkozlak, barna kislány, (csak) a jó Isten verjen meg!
Könnyeidtől a zsebkendőd soha ne száradjon meg!

4. ? utolsó sora:
Én tégedet el nem hagylak, esküszöm az egekre.



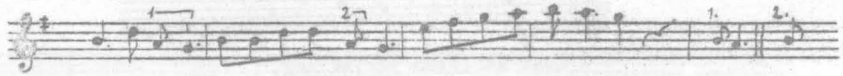
Énekelte: Kulcsár Bálint 28 é. r. (1-2. vsz., T, F.-ok), Bolyszko Imre 32 é. k. és felesége, Tamás Piros 31 é. r., (2a var.), Barnák János 28 é. k. és anyja, B. Jánosné Oravec Margit 49 é. k. méhészi sz. (1., 3. vsz., János 2b var., anyja 2c-vel), Bábás Jánosné Kőrösi borbála 22 é. r. Borsod m. meszesi sz. (4. vsz 4. sora 4. var.-al), Ando József 25 é. körüli k. (1. var.). Mind A-t.
B-t Bábás Margit 22 é. r. nyilvánvaló tévesztésből, összekeverve A-t az I. füzet (Régi dalok) 39A sz. dalával. Még egy szövegsort mondott hozzá (2. vsz. 2. sorát), ami nem megy már rá a dalra. Ezt a formát is nagy nehezen szedte össze.
Közölve: Új falu zenei élete 20. sz.

♩= 120 vége 126 1 (1) 8 ♩= 104 N.F. ♩= 114 N.F. 328.



Elmennék én tinálatok minden szombaton este,

Ha ja házatok eleje szépen fel van seperve.

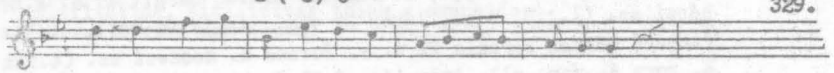


Sárga a cipő meg a gumi sarok felveri a szemetet,

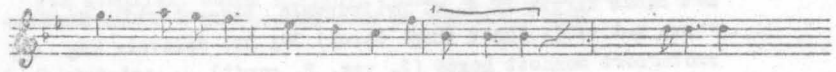
Attól félek,barna legény, nem élek meg tevéled.

Énekelte: Kulcsár Ilon 22 é. r., Cservenyi Juli 16 é. g.k. szlovák, Gyarmati Juli 22 é. r., Bábás Margit 22 é. r. együtt,(lásd az első metronomot), Bartók Erzsi 13 é. r., Szabó Erzsi 16 é. k. a Nagyfonó kétszer (lásd a metronomokat).

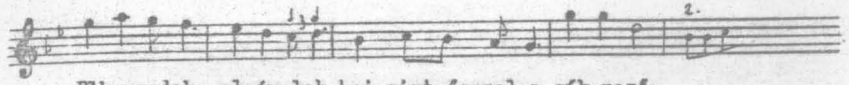
1 (^{b}3) 5 329.



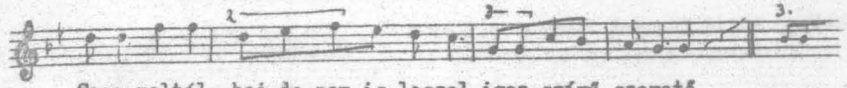
Nincsen pénzem,elkártyáztam a Becsali csárdába.



Nincs szeretőm, csak magam vagyok árva.



Elhervadok, elsárulok hej mint ősszel a sík mező,



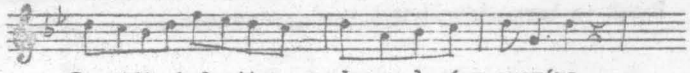
Sose voltál, hej de nem is leszel igaz szívű szerető.

Énekelte: Hajdú Jánosné Farkas Ilon 45 é. r., özv. Pozsga Józsefné Bábás Julis 45 é. körüli r. (1-3. var.).

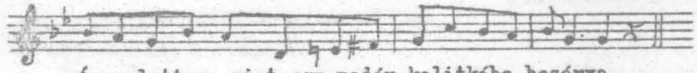
1 (^{b}3) 5 330.

1. Míg szeretőt nem tartottam, szászor boldogabb voltam,

Szeretőre még csak rá se gondoltam.



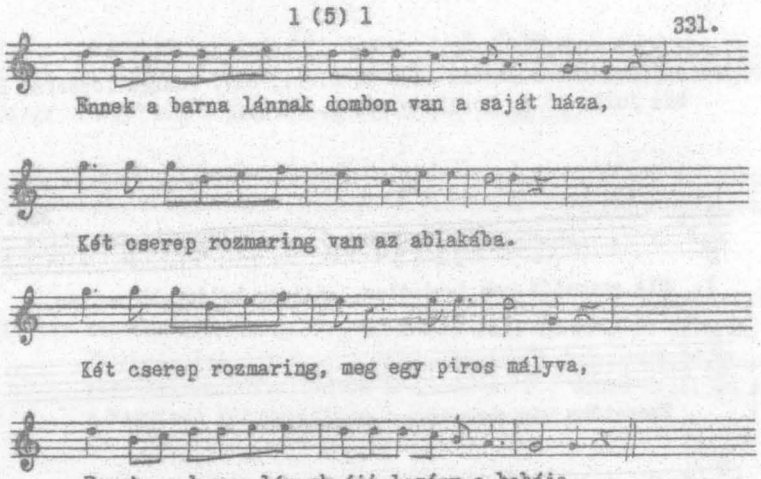
De mióta halgattam egy barna legény szavára,



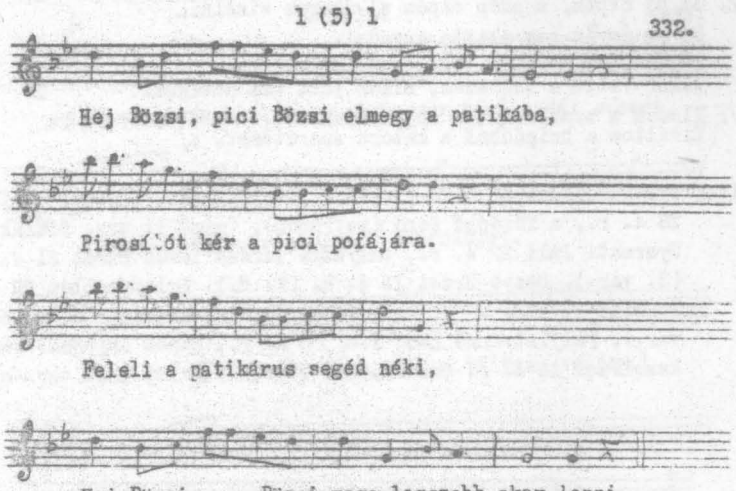
Árva lettem, mint egy madár kalitkába bezárva.

2. Meg akartam házasodni, lánt nem akartak adni.
Azt mondták, hogy szegén vagyok, nem tudom eltartani.
Az igaz, hogy szegén vagyok, szegénynek is születtem.
Irigylik a csillagomat, aki ragyog fölöttem.

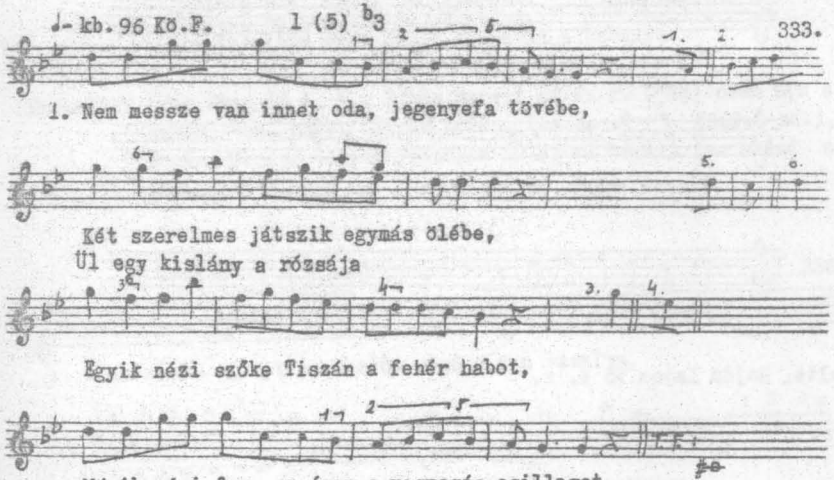
Énekelte: Hajdú Jánosné Farkas Ilon 45 é. r. és huga, Szabó Lajosné Farkas Erzsi 40 é. r.



Énekelte: Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r. (A dallamról később alig ismert rá!)



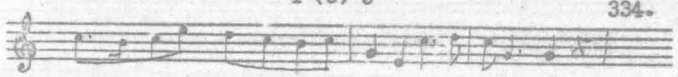
Énekelte: Ando Józsi 25 é. körüli k.



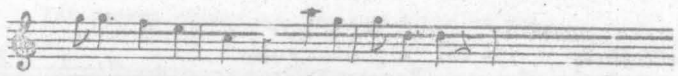
2. Az uj cipőm, a szép cipőm el akarom viselni,
De az anyám nem akarja engedni.
Engedd, anyám, nem a te pénzed ára birja!
Akkor vette a kedvesem, mikor jött szabadságra.
/: Eladom a százforintos sejem kendőmet, 3. var.-ra
Kiváltom a brigádból a katona szeretőmet. :/

Énekelte: Bolyszko Imre 32 é. k. több férfival együtt, Kulcsár Bálint 28 é. r., a Középső fonó (metronom), (mind 1. vsz. főalak), Gyarmati Juli 22 é. r., Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é.r. (3. var.), Szabó Erzsi 16 é. k. (T. F.), Kulcsár Ilon 22 é. r.(mind 2. vsz. - "Kulcsár Ilon szerette danolni" - 5-6. var.), Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r., Szabó Lajosné Farkas Erzsi 40 é. r. (mindketten 1. vsz.-t, 1., 2-3. var.-al).

1 (5) 3 334.

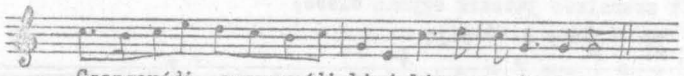


Hortobágyi, hortobágyi biró fia vagyok én,



Tizenhárom szél gatyába járok én.

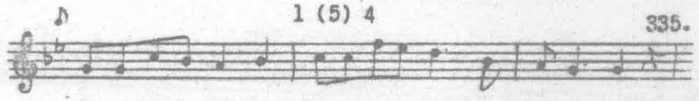
Ráncos szárú, magas sarkú a csizmám,



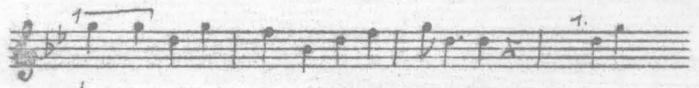
Csongorádi, csongorádi biró lánya a rózsám.

Énekelte: Hajdú Lajos 75 é. r.

1 (5) 4 335.



1. Ez a barna kislány kisirta már mind a két szemét,



Úgy sajnájja rég elmúlt szeretőjét.

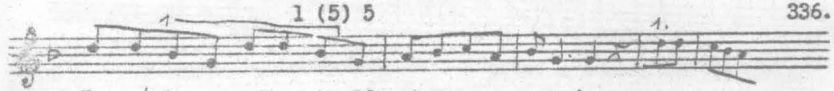
Úgy sajnájja, ráborúl a gyönge válára, (válára,)

Szíve boldogságát, katona babáját siratja.

2. Esik, eső, esik a kaszárnya oldalára.
Süvít a szél végig az udvarába. 1. var.-al
Süvít a szél végig az udvarába,
Nem találtam rája sötét éjszakán a babámra.

Énekelte: Ando Ilon 13 é. k., Bábás Margit 22 é. r. ("Maj csak ara a hangra van, hogy: "Kerek dombon van a..." (369. sz.), Farkas Jenőné Gallai Julianna 29 é. r. barkai sz. (lásd a metronomot).

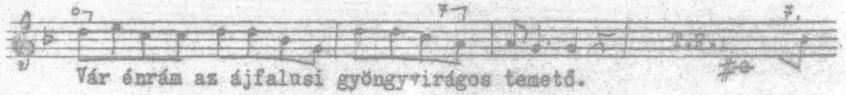
1 (5) 5 336.



1. Van nékëm egy piros kendőm, simára van vasalva,

Van nékëm egy szép szeretőm, nem halgat a szavamra.

Ha nem halgat, verje meg az égbelakó teremtő,

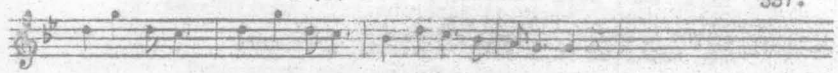


Vár énrám az újfalusi gyöngyvirágos temető.

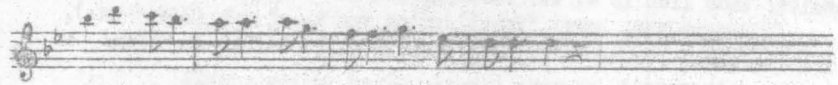
2. Újfalusi kertek alatt tearózsa virágzik.
Arra jár {az én szeretőm, alákekszik, nem ázik.
{a kisangyalom
{Jertek ide, {lánypajtásim, ne haggyatok megázni!
{Gyertek {lány {ne {még
Elhérvad a tearózsa, nem élek én sokáig.
érdemes lëvágni.

Énekelte: Gyarmati Juli és Kulcsár Ilon 22 é. r. együtt (1-2. vsz.),
Kulcsár Bálint 28 é. r. (1-2. vsz., szövegeltérések).

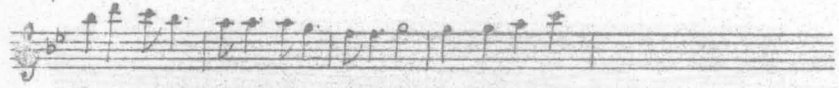
1 (5) 9 337.



Kéket virit, sárgát virit a barkai temető,



Engem temessenek bele legelőbb de legelőbb.



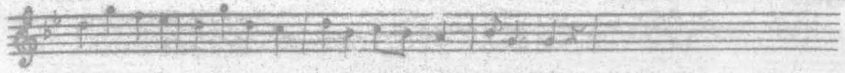
Engem előbb, utánam a babámat, rózsámat hej,

Hogy ne tartson több szeretőt magának, de magának.

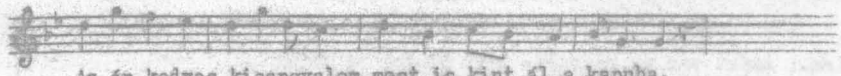
Énekelte: Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz. és Hajdú Jánosné
Farkas Ilon 45 é. r.

16-17 SZÓTAGOSOK

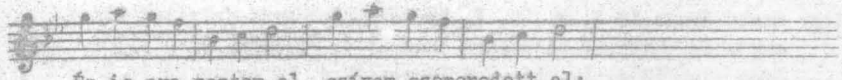
♩=92 1 (1) 5 338.



A barkai nattoronba kilencet ütött az óra,



Az én kedves kisangyalom most is kint ál a kapuba.

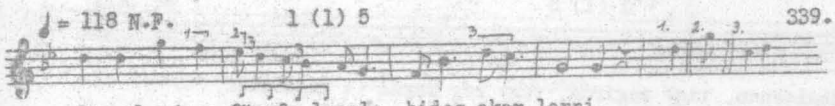


Én is ara nentem el, szívem szomorodott el;

De sokat megcsókoltalak,babám,hogy felejtselek el.

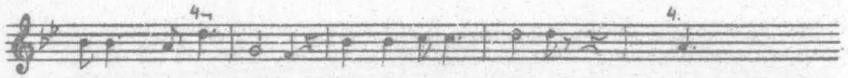
Énekelte: Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz.
Közölve: Új falu zenei élete 58 sz.

♩= 118 N.P. 1 (1) 5 339.



Sárgul már a fügefa levele, hideg akar lenni,
eper

Mi dolog az, hogy a kisangyalom nem akar szeretni?
Sosë tudtam, most elhagyni

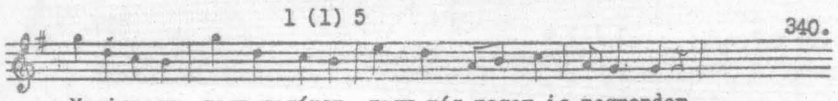


Szeress, kisangyalom, hogy ne legyek árva,
Gyere vissza babám, n

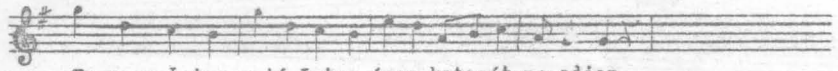
Hogy ne tudja ez a betyár világ, mért van a szívem gyászba!
d

Ism.: Azért van az gyászba, mert be van az zárva
A kassai háromemeletes tüzérkaszárnyába.

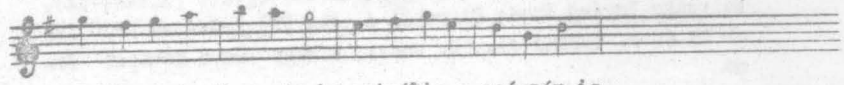
Énekelte: Szabó Erzsi 16 é. k. (T. F. kérésre, fonográf-felvétel után), anyja Sz. Jánosné Majancsik Anna 35 é. és huga, Teréz 12 é., Ando Ilon 13 é. k., bátyjai Károly 27 é. és Gyula 22 é., Bartók Erzsi 13 é. r., Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r., Bolyszko Józsefné ..... Margit 30 é. körüli k., Kulcsár Ilon 22 é. r. és Gyarmati Juli 22 é. r., Hajdú Jánosné Farkas Ilon 45 é. r., özv. Pozsga Józsefné Bábás Julis 45 é. körüli r. (1, 3, 4. var.), a Nagyfohó (lásd a metronomot, 2. var. is, együtt többféle pontozás).
Hangfelvétel: 4306c
Közölve: Pt 448.



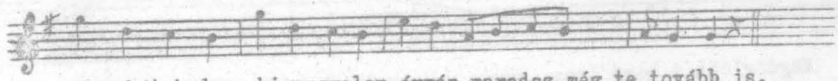
Megizenem, vagy megírom, vagy még magam is megmondom,



Hogy az Isten, a jó Isten árva katonát ne adjon.

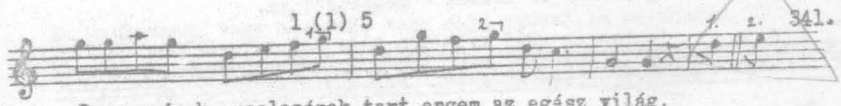


Mert az árvát az ág is sajnálja a császár is,

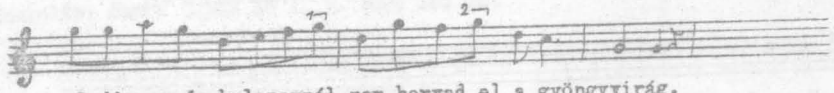


Igy hát, kedves kisangyalom, árván maradsz még te tovább is.

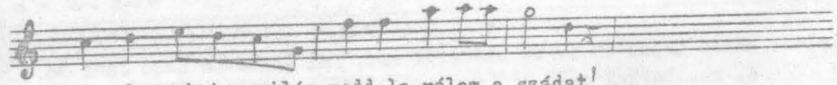
Énekelte: Pál Istvánné Lacó Juci 36 é. r. barkai sz.



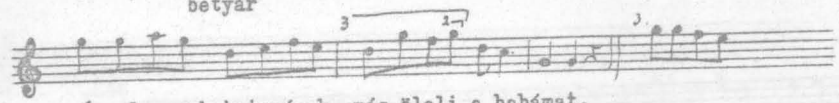
1. Csavargónak, naplopónak tart engem az egész világ,



Pedig az én kalapomnál nem hervad el a gyöngyvirág.



Szerbusz kutya világ, vedd le rólam a szádat!
betyár



Én elmegyek katonának, más öleli a babámat.

2. Keresik de nem lelik a keresztelő levelemet.
Még a pap se, a bíró se nem találja a nevemet.
Megtalálja majd azt első Ferenc Jóska,
Aki engem besorozott, nem is enged többé vissza.

Énekelte: Kulcsár Jánosné Elek Mária 49 é. r., özv. Bábás Mihályné Kulcsár Róza 47 é. r. és özv. Tamás Dánielné Kulcsár Póli 59 é. r. együtt (1-2-nél mindkét változat együtt), Szabó Erzsi 16 é.

k.,Kulcsár Ilon és Gyarmati Juli 22 é.r.együtt (3.var.-al), Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r., Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz. (2. vsz.), a Nagy- és a Középső fonó.

342.

Megdöglött a biró lova, nyúza meg a bíró maga,

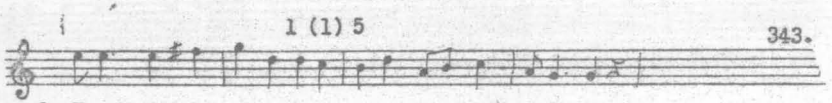
Házasodjék meg a fia, én leszek a menyasszo..ya.

Én is ara gyüttem, mentem el, babám szíve szomorodott el,

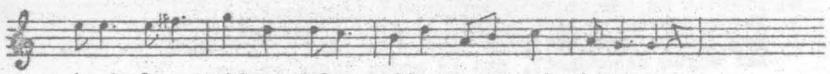
Hogy én a birónak a menye lettem, sirat engem a kedvesem.

Énekelte: Szabó Lajos 48 é. r. szádelői sz., Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r., barkai sz.

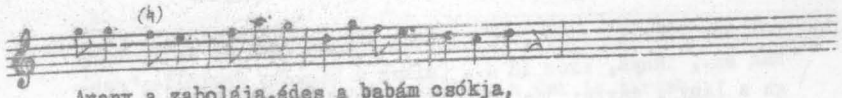
343.



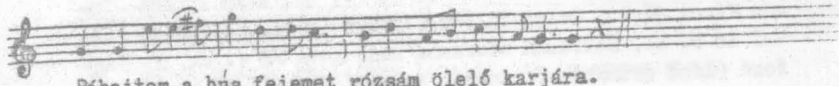
1. Ferenc Jóska udvarába van egy terebély almafa,



Az én lovam, kis pej lovam fényesre van kantározva.



Arany a zabolája, édes a babám csókja,

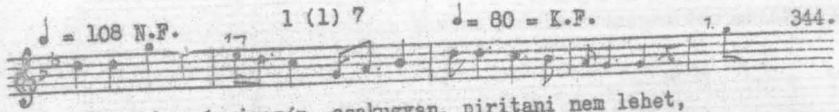


Ráhajtom a bús fejemet rózsám ölelő karjára.

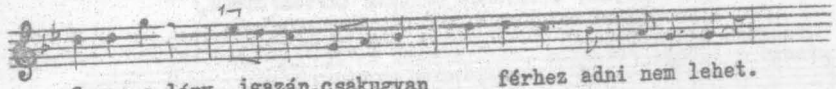
2. Megüzenem, vagy megírom, vagy majd szóval is megmondom,
Hogy az Isten, a jó Isten egy árva fiút ne adjon!
Mert az árvát az ág is, sajnálja a császár is.
Így hát, kedves kisangyalom, árva maradok magam is.

Énekelte: Szabó Lajos 48 é. r. szád lói sz.

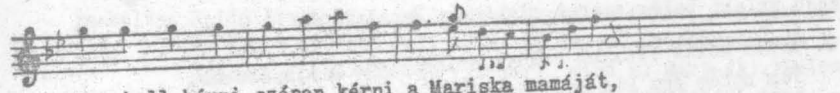
344.



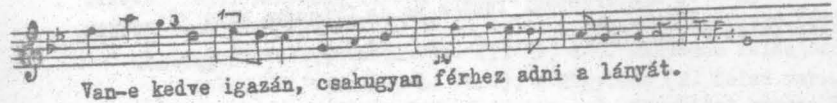
1. Lágy a kenyér igazán, csakugyan, piritani nem lehet,



Genge a lány, igazán, csakugyan férhez adni nem lehet.



Meg kell kérni szépen kérni a Mariska mamáját,



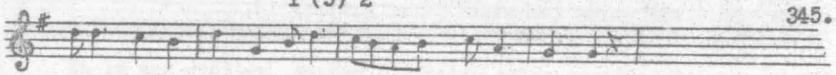
Van-e kedve igazán, csakugyan férhez adni a lányát.

2. A Mariska igazán, csakugyan, a konyhába mosogat.
Szeretője igazán, csakugyan, az ablakon kopogtat.
Ne kopogtass, csak gyere be, magam vagyok ide be!
Nem haragszik igazán, csakugyan, terád az édesanyám.

Énekelte: Kulcsár Ilon 22 é. r., Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz., lánya, Ilon 12 é., (mikor a kislány énekelte:"gengе a lány", anyja: "de parasztosan beszélsz!" "mikor énekeljük" felelte), Gyarmati Juli 22 é. r., Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é., Bolyszko Józsefné kb. 30 é. k., Szabó Erzsi 16 é. k., Havranko Andrásné Ando Kata 72 é. k., a Nagy fonó (lásd metronomot, együtt pontozás-különbségek), a Középső fonó metronom, T. F. N.B. citeráival együtt).
Közölve: Új falu zenei élete 62. sz.

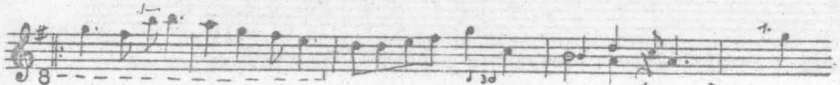
1 (5) 2

345.

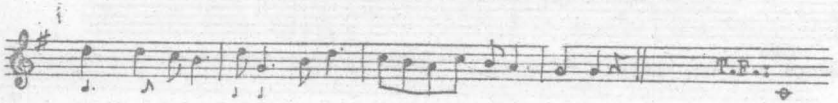


1. Ha megunom itt magamat, lemegyek én Budapestre,
én megunom

Kisétálom ott magamat valahol a Duna mellett.



Kisütöm a göndörhajam, a fejemet büszkén tartom(babám,)



Majd valaki belém szeret odalenn a Dunaparton.

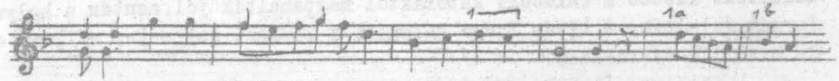
2. Eresz alatt fészket rakott csicseregve a kis fecske.
Van nekem egy kis házikóm, de menyecske nincsen benne.
Lent lakik a falu végén, valahol a falu végén, 1.var.
Elmegyek és megkérdezem, lesz-e az én (kicsike kis) feleségem.

Énekelte: Kulcsár Ilon 22 é. r. (1-2. vsz., T.F.), és a Nagyfonó.

1 (5) 1

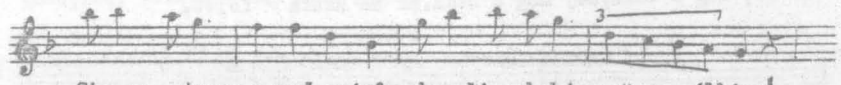
♩ = kb. 63 Kö.F. ♩ = 108 N.F. ♩ = 96 ♩ = 84

346.

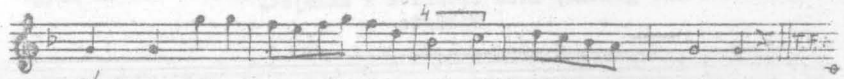


Mikor mentem Románia felé, még a fák is sírtak,

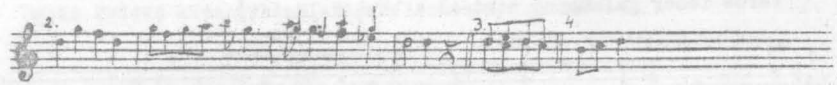
Rezgő nyárfa hullajtya levelét, az is engem sirat.



Sirass, sirass rezgő nyárfa, borulj a babám gyönge vállára!



Súgd meg néki bele a fülébe, fáj, fáj, fáj a szívem érte.



2. Édesanyám,rózsafája, én vagyok a legszebb ága. la var.
Én vagyok a ..... első katonája.
legszebb
Százhúsz éles nyomja a vállam, szívemet a nehéz búbánat.
Itt kell hagyni az édesanyámat, szivemet megöli a bánat.
a kedves babámat

Énekelte: Hajdú Bözsi 16 é. r., Szabó Erzsi 16 é. k., Kulcsár Juli 18 é. r., Cservenyi Juli 16 é. és anyja, Cs.Józsefné 40 é.g.k. falucskai sz. szlovák (1b var., mind 2. var.-al), Kulcsár Ilon és Gyarmati Juli 22 é. r. együtt (főalak 3. alsó var.-al), Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r., Bolyszko Józsefné ...Margit kb 30 é. k. bodolai sz., Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r., barkai sz. (T. F., 4-5. metronom különböző napokon, 2. vsz. 1b, 4. var.), a Nagyfonó (3. felső var., metronom) és a Középső fonó (metronom). "Nagyidai katona húzta,

mikor a dekung mellett ástuk a krumplit."

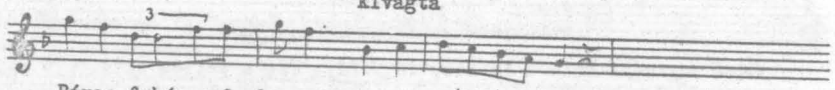
A lányok először rosszul tanulták meg hallásból, azért a 2. var.-al énekelték. Később a falubeli katonáktól megtanulták jól, azután a helyes formát dalolták. A téves forma hasonlit a 349.sz. dalra is, nyilván ez is hatott a tévedésben.

Közölve: Áj falu zenei élete 17. sz.

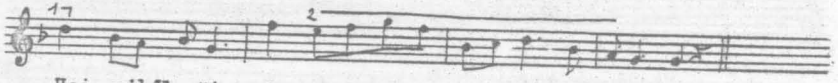
1 (5) 1 347.

1. Hej még a búza, hej még a búza, ki se hánta a fejét,

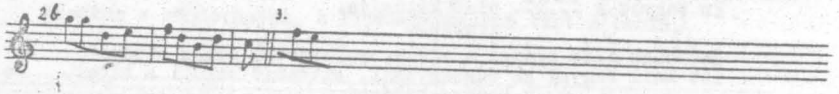
Páros fehér galamb, mind elhordta a szemjét,
kivágta



Páros fehér galamb ne hord el a búza kalászát!



Hej, miből süt a, hej miből süt a kisangyalom pogácsát!



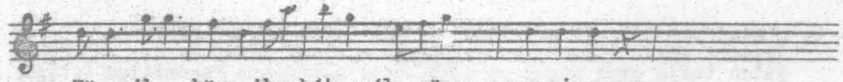
2. Hej nem őröl a, hej nem őröl az újfalusi gőzmalom.
Szőke molnárlegény az én kedves galambom.
Ha nem molnárlegény, nem is kötök néki bokrétát.
Hej tegye fel a, hej tegye fel a darutollas kalapját!

Énekelte: Hajdú Jánosné Farkas Ilon 45 é. r. és anyja, Szabó Lajosné F. Erzsi 40 é. (1-2. vsz., 1a, 2a var.-al is, nehezen szedték össze), Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz. (1. vsz., 1b, 2b, 3. var.-al), Egyszer a rádióban ráismertek dalukra).

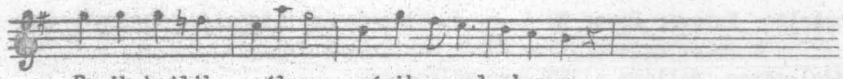
(Csak a ref. tanitónak volt készüléke az egész faluban).
Hangfelvétel: MF 4325d

1 (5) 3 348.

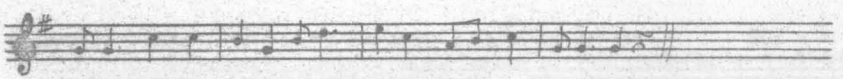
Amott van egy kerek erdő csuhaj de igen messze van,



Közepibe, közepibe két szál gyönge rozmaring van.



Egyik hajlik válamra, másik a galambomra,

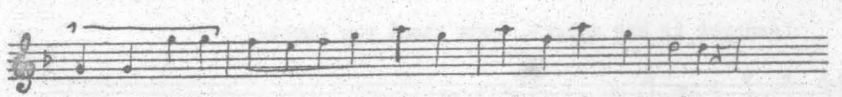


Ugyan kedves kisangyalom, tijed leszek-é valaha?

Énekelte: Hajdú Lajos 75 é. r.

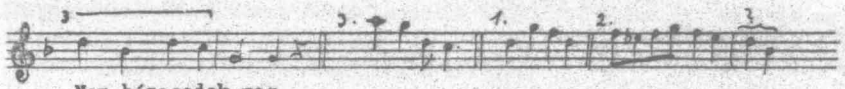
1 (5) 7 349.

1. Mindig montam, veszedelmes a lány, reszketni kell tőle,



Ha oly szelid, mint a kezes bárány, tigris lesz belőle.

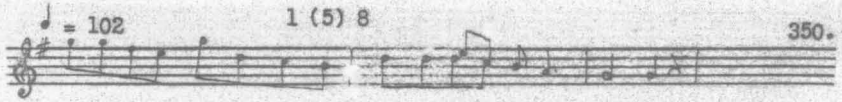
Isten tudja csak annak az okát, ha asszon lesz, kimutatja fogát,



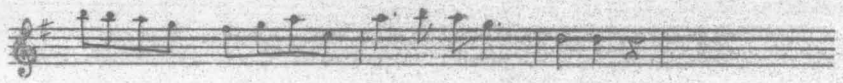
Nem házasodok meg.

2. Mindig mondtam, veszedelmes a lány, nekem egy se kéne.
Egyszer mégis bele-bele néztem egy kislány szemébe.
Isten tudja csak annak az okát, ecc er aztán nem reszkettem tovább,
Így házasodtam meg.

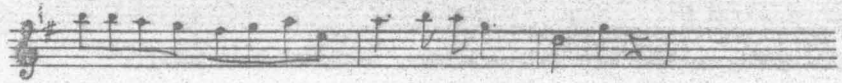
Énekelte: Kulcsár Józsi 20 é. r. és citerán is játszotta, Gyarmati Juli és Kulcsár Ilon 22 é. r. (1-2. var.-al).
Müdalszöveg, dallama a 346. sz. változata.



A bakának jól van dolga, semmire se nincsen gondja,



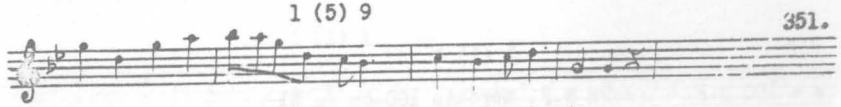
Lénungot is kap a baka, husz va at egy napra.



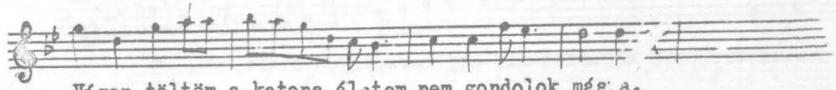
Lénungot is kap a baka, husz vasat egy napra.

Elég lesz a babájának rózsás levelező lapra.

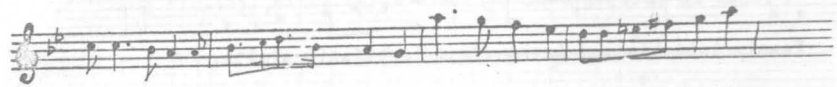
Énekelte: a Középső fonó. (A Nagyfonó nem ismerte.) Határvadász nóta.



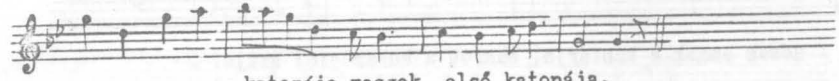
1. ..... katonája vagyok, első katonája,



Vígan töltöm a katona életem, nem gondolok más a.



Masirozok a hadnagy úr szavára, rá se nézek az én violámra



..... katonája vagyok, első katonája.

2. Méghozták a behívó levelet, édesanyám lelkem.
Ne sirasson olyan keservesen, nékem el kell mennem.
Százados úr gondot visel rejám, ... lesz az édesapám.
Méghozták a behivó levelet, édesanyám lelkem.

3. Nefelejccsel tele van az árok, jaj de szép a kékje.
Öltözzetek, ti áji kislányok, ünneplő fehérbe.
Szedjétek le a kert violáját, úgy várjátok .... katonáját.
..... katonája vagyok, első katonája.

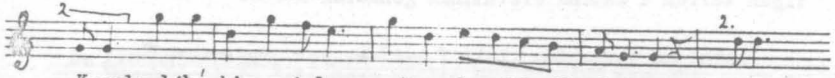
Énekelte: Bartók Erzsi 13 é. r., Szabó Erzsi 16 é. k., Kulcsár Ilon és Gyarmati Juli 22 é. r. együtt. A határvadászoktól.

1 (1) 1

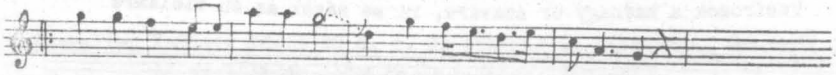
♩ = 100 N.F. ♪ = 92 N.F. aprózás 100-on felül

352.

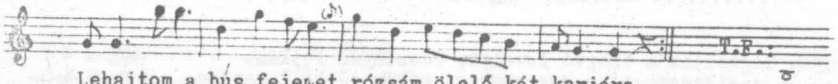
..... udvarába áll egy terepélyes diófa,



Kesely lábú kis pej lovam vigan legelészik alatta.



Mézes annak a kantárja, cukros a babám pici szája,



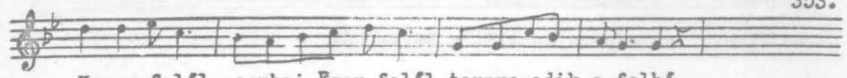
Lehajtom a bús fejemet rózsám ölelő két karjára.

2. Irtam én egy gyász levelet .....-nak, de magának:
Nö sorozzon több katonát, árván maradnak a leányok.
Árva még a hazám is, benne még a kedves babám is.
Igy hát, kedves kisangyalom, árván maradsz te még sokáig.

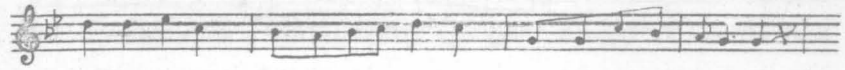
Énekelte: Kulcsár Ilon 22 é. r. (1-2. vsz.), Juhász Mária és Márta 15 és 11 é. k., Ando Ilon 13 é. k., Bartók Erzsi 13 é. r., Kulcsár Józsi 20 é. r., huga Juli 18 é., Gyarmati Juli 22 é.r. Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz. (a lányoktól), Szabó Erzsi 16 é. k., huga Teréz 12 é., Ríz Jolán és Cservenyák Anna 11 é. k. együtt (1-2. var.-al - nyilvánvaló tévesztés - T. F.), a Nagyfonó (metronomok) és a Kisfonó.

1 (1) 1

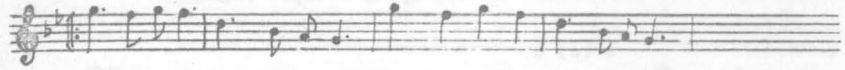
353.



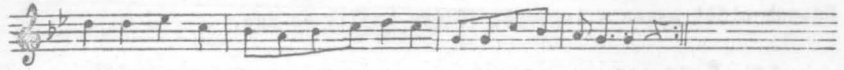
Kassa felől, csuhaj Eger felől tornyosodik a felhő,



Szaladj kislány, szőke barna kislány, mert megered az eső.



Ha megered majd szaladok, mert megázni nem akarok,



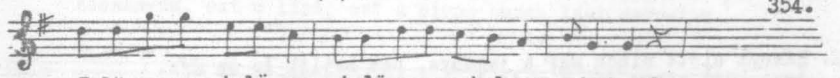
Még az éjjel lent a falu végen verekedni akarok.

Ism.: Aki legény, jöjjön ide, csipkés késem vágom bele!
Még az éjjel valaki vérével a nevemet irom ki.

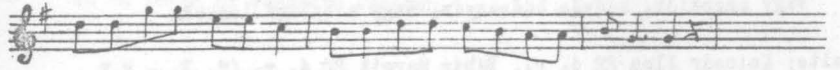
Énekelte: özv. Bábás Mihályné Kulcsár Róza 47 é. r., özv. Tamás Dánielné Kulcsár Póli 59 é. r., Kulcsár Jánosné Elek Mária 49 é.r. együtt. "Ez igen-igen régi nóta. Komjátiba voltak menyasszonyért harminckét éve, Szakáll Poriér, onnan hozták." A Nagyfonó nem ismerte.

1 (1) 5

354.



Telë van a, telë van, telë van a kalapom virággal,



Telë van a, telë van, telë van a szívem szomorusággal.

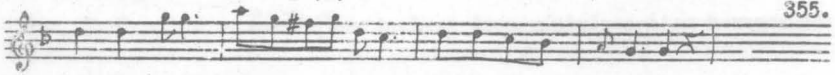
Hazamegyek, leteszem a bánatot a szívemből,

Most már nem is tagadom, hogy egy újfalusi lány a szeretőm.

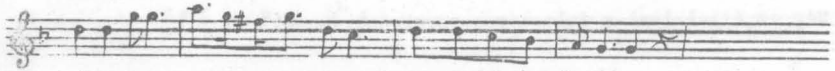
Énekelte: Horvát Jani 25 é. körüli legény, a Középső fonóban.

1 (1) 5

355.

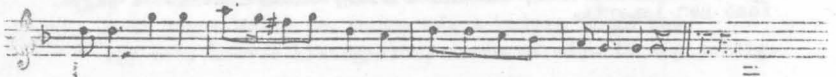


Házunk előtt magas a jegenye, földre hajlik az ága,



Ágai közt párcs a vadgalamb, hangzik a zokogása.

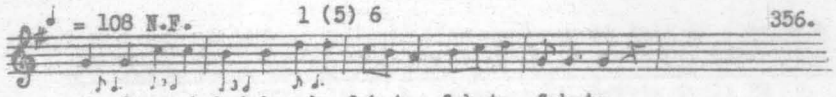
Mindég csak azt turbékolja, hogy árva vagyok,



Körüljárom az egész világot, szeretőt nem találok.

2. Házunk előtt nincs már a jegenye, nem hajlik le az ága.
Ágai közt nincs már a vadgalamb, nem hangzik zokogása.
Nem kell nékem senki mégúnt párja, ugyis elmegyek.
Vagy meghalok, kedves édesanyám, vagy a babámé leszek.

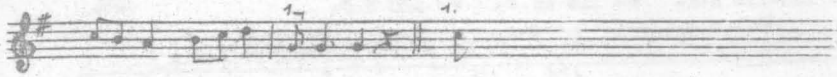
Énekelte: Kulcsár Ilon 22 é. r., Bábás Margit 22 é. r. (T. F. - N.B. nem szólt!), Szabó Erzsi 16 é. k., Kulcsár Ilon később együtt Gyarmati Juli 22 é. r.-ai.



A gőzösnek hat kereke fekete, fekete, fekete,

Azon visznek el engemet messzire, messzire, messzire.

Ne sirjatok ti lucskai lányok, vissza jövök még hozzátok,



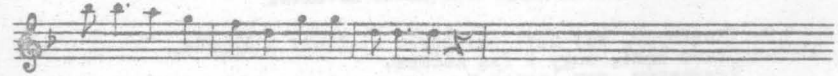
Valaha, valaha, vagy soha.

Énekelte: Mester Gyuláné Fedelem Mari kb. 30 é. k., Mester Józsi 16 é., Kulcsár Ilon és Gyarmati Juli 22 é. r. együtt, a Nagyfonó (lásd a metronomot).

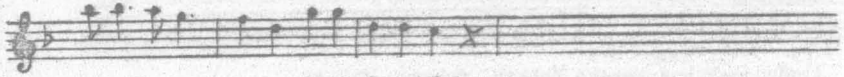
1 (5) 4

357.

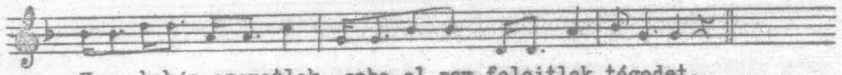
Édesanyám, ezt a lánt, ezt a piros barna lánt szeretem.



Ha az Isten őt rendelte énnékem.



Megesküszünk az egekre nézve, hogy

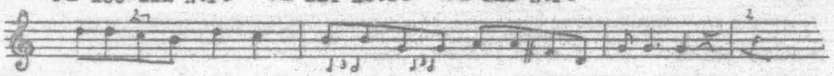


Ugye, babám, szeretlek, soha el nem felejtlek tégedet.

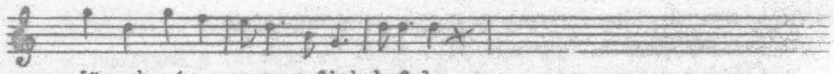
Énekelte: Szabó Jolán 16 é. r.

1 (5) 4

♩= 100-112 N.F. ♩= 114 Kö.F. ♩= 128 N.F. 358.



1. Kassa felől sej haj, Kassa felől tornyosodik a felhő,



Jönnek már a magyar fiuk befele.

Sok anyának ott harcol a

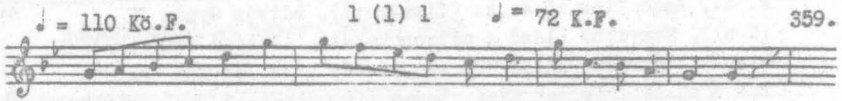
Jó katona gyermeke, édesanyja nem hiába nevelte.

2. Édesanyám, sej-haj, édesanyám kiállott a kapuba.
Onnan nézi, hogy a fia katona.
Édesanyám, nem leszek a
Magáé, a babámé, piros vérem elfojik a hazámé.

Énekelték: legények többen, Kulcsár Ilon és Gyarmati Juli 22 é. r. együtt (1-2. va.-al), Hajdú Bözsi 16 é. r., Szabó Erzsi 16 é. k., Ando Ilon 13 é. k. (fisz-szel), bátyja Gyula 22 é. (f-el), Nagyfonó (lásd a metronomokat), Középső fonó (metronom), Gyarmati Juli: "Te ez oj szép nóta, és nem daloltuk a bálba, nemcsak ujat, hanem a régieket is, ami szép!" később a bálban mégis dalolták közösen. Özv. Bábás Mihályné Kulcsár Róza 47 é. r.: "Jaj Istenem de szép nóta ez, igen szép nóta, leventében sokat dalolják". Határvadászoktól tanulták.

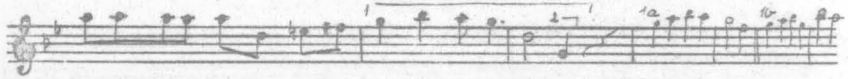
MTA Zenetud. Intézet Könyvtára Budapest

18-21 SZÓTAGOSOK

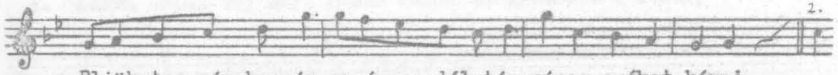


Fölmegyek a hegyre, fölmegyek a hegyre, lenézek a völgybe,

Ott látom a babám, ott látom a babám, egy kovács műhelybe.

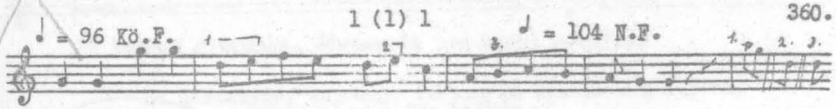


Lovát vasaltat a babám, hozzám akar jönni,



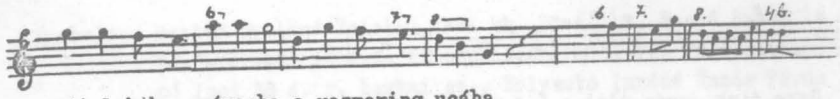
Eljöhetsz már hozzám vasárnap délután páros csókot kérni.

Énekelte: Kulcsár Ilon 22 é. r. (1b és 2. var.-al is), Bartók Erzsi 13 é. r., Szabó Erzsi 16 é. k. (1a var.), Gyarmati Juli 22 é.r. Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz., Hodermarszki Györgyné kb. 38 é. g.k. falucskai sz., a Középső fonó és a Kisfonó (lásd a metronomokat). Magyarországiaktól tanulták.

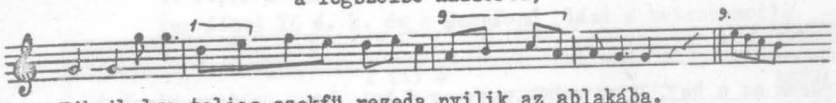


1. Által mennék én a Tiszán ladikon, ladikon, de ladikon,

Assem kérdem, hol lakik a galambom, hol lakik a galambom.



Itt lak_k a városba, a rozmaring ucába,
a legszélső házsorba,

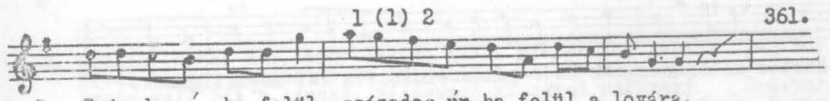


Kék ibolya, teljes szekfü, rezeda nyilik az ablakába.

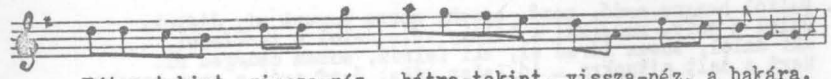
3. sor vége 7. var.-al: város végin egy kis házba
4. sorának változata: Piros rózsa, teljes szekfü, rezeda

2. Tisza szélén lovagolni nem lehet, nem lehet de nem lehet.
Áttól félek, fére csúszik a nyerég, én a Tiszába esek.
Féré csúszik a nyerég, én a széles Tiszába jesek. 8.var.-ra
Szélés a Tisza, habjai közt elveszek, a babámé nem leszek.
1. és 9. var.

Énekelte: Szabó János 39 é. k. (1. vsz.), Kulcsár Ilon és Gyarmati Juli 22 é. r. (1-2. vsz. Gyarmati J.: "Szép ez!"), Szabó Erzsi 16 é. k. és huga, Teréz 12 é., Bolyszko Imre 32 é. k. és felesége, Tamás Piros 31 é. r., Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz. (1, 3, 4b, 5, 6, 7. var.-al, 3-4. sor külön szövegvar.-ával), a Nagyfonó (többször, lásd metronomot), és a Középső fonó (metronom).



1. Százados úr ha felül, százados úr ha felül a lovára,

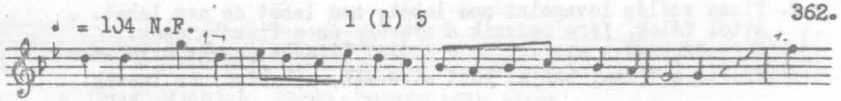


Hátra-tekint, vissza-néz, hátra-tekint, vissza-néz, a bakára.

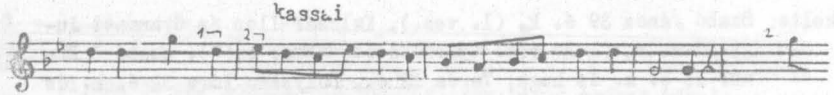
Úgye fiuk, szép élet a katona élet,

Csak az a baj, hogy nehéz,csak az a baj, hogy nehéz a viselet.

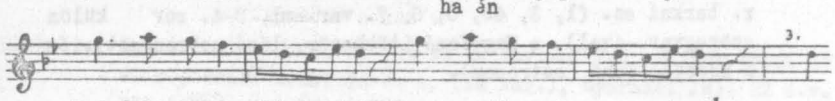
Énekelte: Szabó Jolán 16 é. r. (a Nagyfonó nem tudta). A katonáktól tanulták.



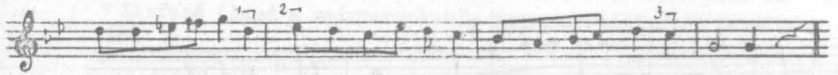
Porzik, porzik a lucskai ucca,miko megyek végig rajta,



Nyilik, nyilik a babám ablaka, mikor kopogtatok rajta.



Nyisd ki babám ablakaidat, hogy mondjam el panaszaimat!

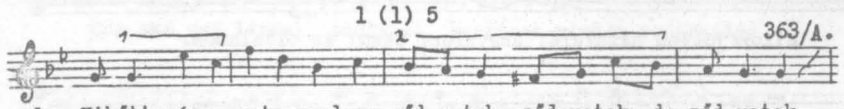


Mert a katonának sok az ő panasza,nincsen aki meghallgassa.

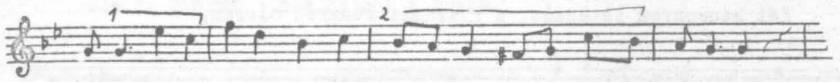
2. Daltól hangos erdő, mező, berek, merre járunk mi, diákok.
Dalol a szív, muzsikál a lélek, véle dalol a természet.
Aki dalol, sosem fárad el, aki felnéz, sosem csügged el.
Mert a dalt ajkunkra a jó Isten adta, ő ad erőt a nagy harcba.

A 2. vsz.-ot a református tanító tanitotta.

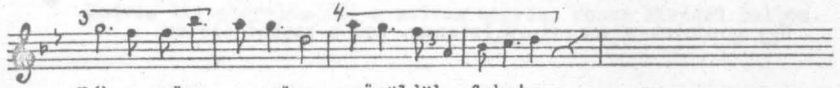
Énekelte: Mester Gyuláné Fedelem Mari kb. 30 é. k., Szabó Erzsi 16 é. k., Gyarmati Juli és Kulcsár Ilon 22 é. r., Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz., Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r.,(1-2. var.-al), Ando Juli 20 é. k. (1. 3. var.), Mester Józsi 16 é. k. és a Nagyfonó (lásd a metronomot).



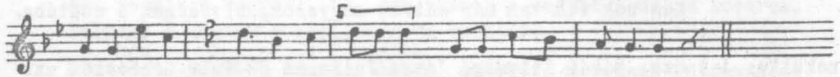
1. Kikött már a petrezselyem ződ retek, ződ retek, de ződ retek,



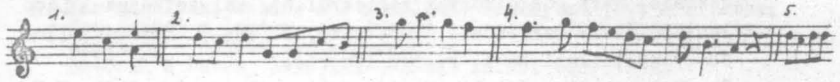
Kükén szemü barna kislánt szeretek, szeretek, de szeretek.



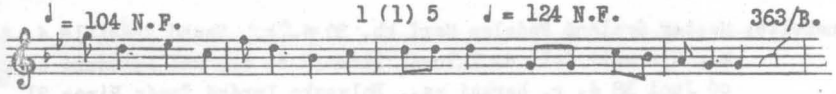
Kék a szëme, a szëme, szëmöldöke fekete,



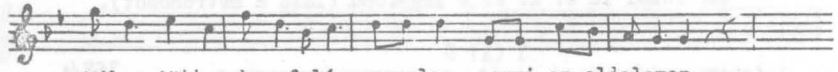
Édesanyja de kedvemre nevelte, nevelte, de nevelte.



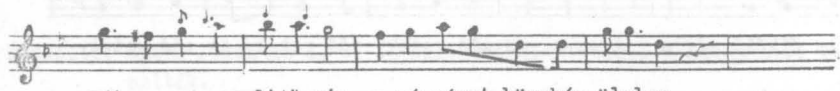
2. Minden lánnak kel, hogy legyen igazi szeretője, babája. 1-2.var.-ra
Kivel minden szombat este reggelig a kapuba mëgálna. 1-2.var.-ra
Legén kell hát a lánnak, válasszon ki egyet magának! 3-4.var.-ra
Nincsen párja, van babája a kassai harmincnégyes bakának 5.var.-ra



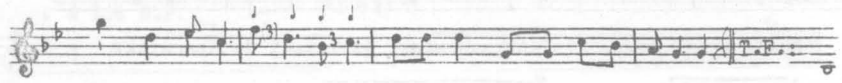
1. Mikor mentem a harctérre, angyalom, szurony az oldalamon,



Mikor jöttem hazafelé, angyalom, semmi az oldalamon.



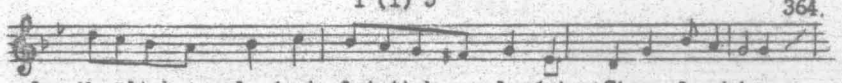
Két szuronyom lëtëszém, a rózsámat büszkén ölelem,



Úgy gondolok(a) sorsaimra,Istenem, hol a szabad életem.

B. Ism. Fel van írva a sarkára, sarkára, a baloldalára:
Nem sok idő van már hátra, angyalom, elvisznek a csatába.

Énekelte: A-t özv. Bábás Istvánné Rózsa Julianna 62 é. r. szádelői sz. ("Szép nótácska volt ez akkoriban. Ez most csak azért jutott eszembe, mert gondolkoztam régiekről."), Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz. (1-5. var., 2. vsz.), Kulcsár Ilon és Gyarmati Juli 22 é. r. nem ismerte.
B-t Kulcsár Ilon dalolta és játszotta citerán (magától, T.F. magyarországi kislánytól tanulta), Gyarmati Juli, Szabó Erzsi 16 é. k., és a Nagyfonó többször (lásd a metronomokat).



1. Megöltek egy legényt, letettek egy legént(a)Tisza fenekére,

Oda van egy lánnak, szőkének, barnának minden reménysége.

Ölelni akarom, nem hajlik a karom,

Kedves kis angyalom,fáj a szívem nagyon, rossz híredet hallom.

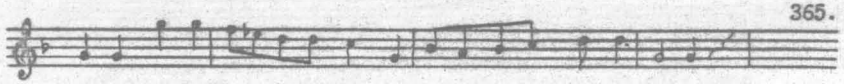
2. Már minálunk, babám, már minálunk, babám, az jött a szokásba. divatba
Nem szedik a megyet, (!) nem szedik a megyet fedeles kosárba.
Fölmegy a legény a fára, megyfa tetejére
mën fának
Lerázza a megyet, te meg, babám, szeggyed a rózsás kötényedbe!

3. Már minálunk, babám, már minálunk, babám, az jött a divatba:
Nem táncol a legény, nem táncol a legény alacsony csárdába.
Alacsony a csárda mestergerendája,
Letörik a babám, lehajlik a babám kötött bokrétája.

Énekelte: Szabó János 39 é. k. (1. vsz.), Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r. (2. vsz.), Bartók Erzsi 13 é. r. (2. vsz.),Kulcsár Ilon és Gyarmati Juli 22 é. r. (3. vsz.), Bolyszko Józsefné ... Margit 30 é. körüli k. bodolai sz. (2. vsz.), és a Kisfonó (kétszer a 2. vsz.-ot).

1 (5) 1

365.



Tépik már a ..... kislányok a sok piros, fehér rózsát

Hogy behintsék véle azt azt azt a hosszu akáclombos úcát.

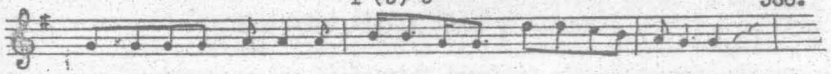
Jönnek már a magyar fiuk nótaszóval, diszes hármas sorba,

Rózsára lép minden vadász, bakancsszege nem ér le a porba.

Énekelte: Pozsga József 27 é. r. és a faluban állomásozó katonák közül néhányan.
Népdal-elemekkel kevert katona-müdal.

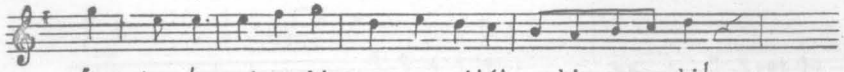
1 (5) 5

366.

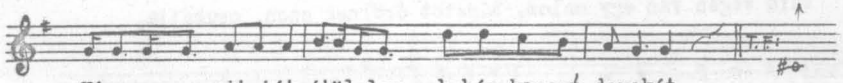


1. Hej miskolci kaszárnya, magam vagyok az egyesbe bezárva,

Hej miskolci kaszárnya, magam vagyok az egyesbe bezárva,



Ezredes úr, nyissa ki, vagy az ajtót sarkig rugom ki!



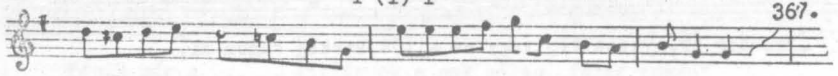
Kirugom az ajtaját, átölelem babám karcsú derekát.

Énekelte: Kulcsár Ilon 22 é. r., Juhász Mária 15 é. k. és huga, Márta, 11 é. Bartók Erzsi 13 é. r., Szabó Erzsi 16 é. k., Gyarmati Juli 22 é. r., Ando Ilon 13 é. k., Bolyszko Józsefné ..... Margit 30 é. körüli k. bodolai sz. Katonáktól tanulták.

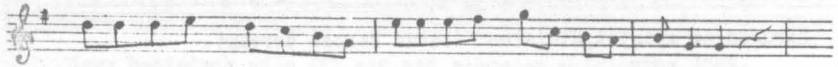
19 SZÓTAGOSOK

1 (1) 1

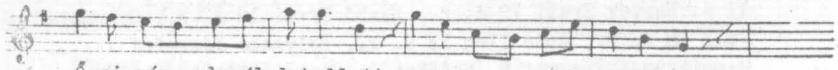
367.



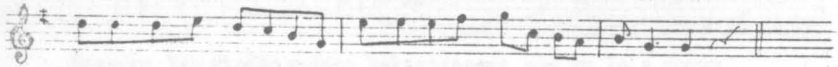
Falu végén van egy malom, bánatot őrölnek azon, csuhajja,



Nékem is van egy bánatom, odaviszem, lejáratom,csuhajja.



Őszi rózsa levél lehullott engem a szeretőm elhagyott,



Lehullott a rózsalevél, kisangyalom de hiába szerettél.

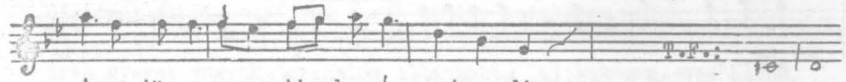
Énekelte: Szabó Lajos 48 é. r. szádelői sz.

♩ = 96 ♩= 104 1 (1) 1 ♪ = 160-184

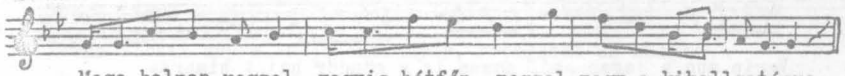
368.

1. Kerek dombon van a, kerek dombon van a krasznyikvajdi kaszárnya,

Elmult kilenc óra, elmult kilenc óra, hogy kell bemenni rajta.



Arra jön a napos tizedes úr, azt mondja,



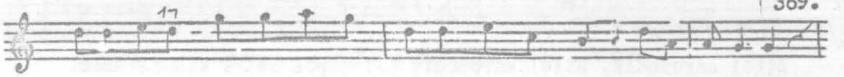
Maga holnap reggel, vagyis hétfőn reggel megy a kihallgatásra.

2. A mi hadnagy urunk, vitéz hadnagy urunk tartja a kihallgatást.
Adott is ő nékem, adott is ő nékem egy szomorú laktanyát.
Tiz napi egyes, husz napi laktanya fegyháza.
Kerek harminc napig, vagyis egy hónapig nem látom a babámat.

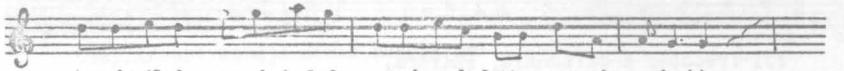
Énekelte: Szabó Erzsi 16 é. k. (T. F.), Kulcsár Ilon és Gyermati Juli 22 é. r. (második T. F.), Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r. és Bolyszko Józsefné .... Margit kb. 30 é. k. bodolai sz és egy leánycsoport (lásd a metronomokat).

1 (1) 2

369.



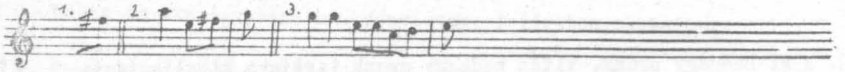
Falu végén van egy asszony, annak van egy göndörhaju leánya,



Annak élek, annak halok, annak a babája vagyok, csuhajja.

Én is voltam a babája, három évig jártam utána,

Verje meg a jeges eső, mossa le a göndör haját simara.

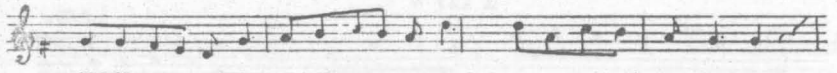


Énekelte: Ando Ilon 13 é. k., Bartók Erzsi 13 é. r. és Szabó Margit 8 é. r. (variánsokkal), és a Kisfonó.

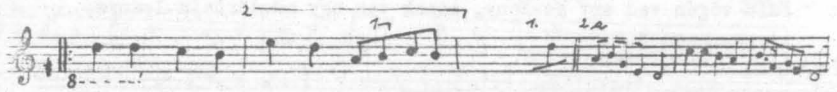
1 (1) 3

♩= 102-108 Kö.F. ♪= 152-168 ♩= 96 370.

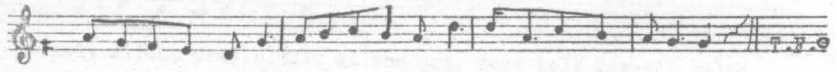
1. Nagy sár van az uccán, sëj az áji uccán, amerre a babám jár,



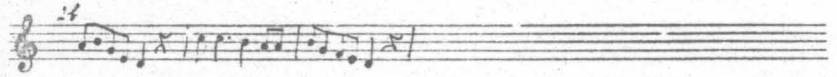
Áttól sárosodik, attól sárosodik (a) lapos szárú kis csizmám.



Föl-frecsen a csizmámra, szárára,



Onnan pedig, babám, aranyos tubicám, föl a bársony szoknyára.

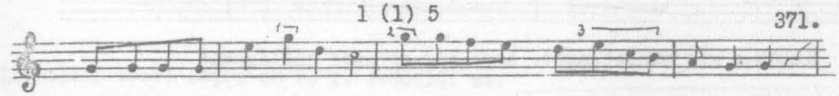


2. Márványkőből van a, márványkőből van az édesanyám keresztje.
Odajárok sírni, odajárok sírni minden szombaton este.
Kej föl, kej föl, drága jó anyám, vigasztald meg az árva szivemet!
2a var.
Árva gyerek vagyok. szeretőm elhagyott, jaj Istenem, meghalok!

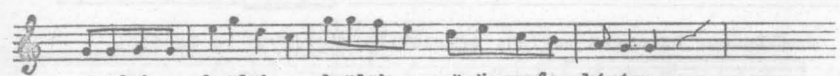
3. Diófából van a, diófából van az édesanyám kapuja.
Szőke-barna legény, szőke-barna legény, lassan gyere be rajta!
Lassan gyëre bë rajta, bë rajta,
Ébren alszik anyám, a jó édesanyám, kopogását në halja!

Énekelte: Szabó Erzsi 16 é. k. (1. vsz. T. F.), Bartók Erzsi 13 é. r. (1. és 3. vsz.), Kajkó Anna 19 é. k., Kulcsár Ilon és Gyarmati Juli 22 é. r., Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz. (kérésre), Ríz Jolán 10 é. k., Cservenyák Anna 11 é. k. (második metronom, 2a var.), Ando Ilon 13 é. k. (3. vsz.), Bartók Erzsi 13 é. r. (3. vsz.), Zvirinszki Ilon és Anna 13 és 11 é. g.k. szlovákok (3. vsz. 2b var.), Grega Jolán 14 é. k. (3. vsz., 2b var.), egy lánycsoport (harmadik metronom), és a Középső fonó (lásd a metronomot).

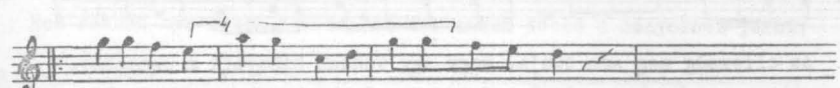
1 (1) 5 371.



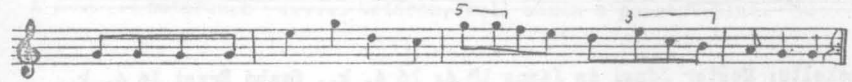
Ha bemëgyek, ha bemëgyek, ha bemëgyek, sej az áji kocsmába,



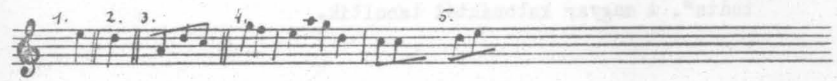
Leülök a, leülök a, leülök a csërësnyefa lócára.



Csaplárosné mondja nekëm, mondja azt a szót:



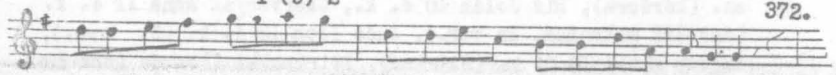
Melyik kislány, melyik kislány érdemli a gyöngyvirágos koszorut.



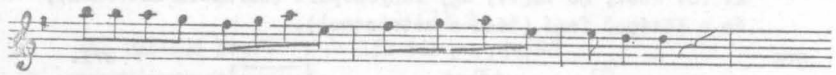
Ism.: Az a kislány érdemli a gyöngyös koszorut,
Kinek világéletébe szeretője, (szeretője) sosem volt.

Énekelte: Tamás Géza 33 é. r. (A háttérben hallgató Tamás Péter 22 é. r.: "Ere már fölkelek!"), Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r., Hajdú Jánosné Farkas Ilon 45 é. r. (ismétlést, (Ezt igen jól tudtuk, oszt nem daloltuk!"), nem ismerte Pozsga Józsi 27 é. r., a Nagyfonó, özv. Bábás Jánosné Józsa Julianna, 62 é. r. szádelői sz. ("Szép hangja van!"), Kisfonó.
Közölve: Új falu zenei élete 16. sz.

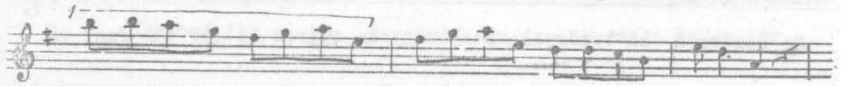
1 (5) 2 372.



Őrmester úr, levelem van, hogy a babám nagyon beteg utánam;

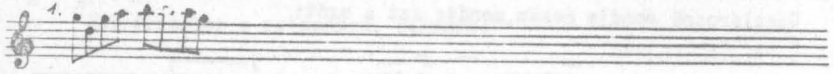


Kapok-e még szabadságot, hogy még egyszer meglássam?



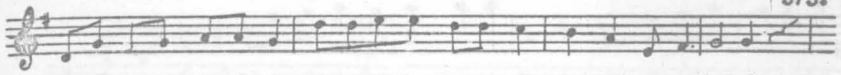
Jól tudom, ha engem meglát, egyszeribe kigyógyul a bajából,

Az ellenség meg sem tudja, hogy egy vadász hiányzik a csatából.

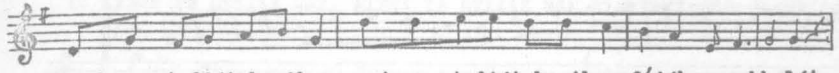


Énekelte: Mester Józsi és János 18 és 16 é. k., Szabó Erzsi 16 é. k., Gyarmati Juli 22 é. r. (Kulcsár Ilon 22 é. r. "nem pontosan tudta". A magyar katonáktól tanulták.

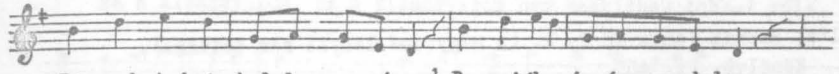
1 (1) V 373.



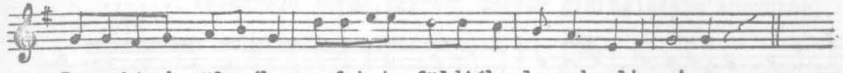
Lóra ti is, huszárok, lóra ti is, huszárok, kardot ragadjatok,



Mert nem tudjátok, mikor, mert nem tudjátok, mikor fújják a rukkolót.



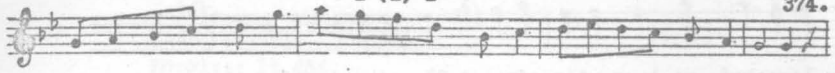
Bárcsak tudnám, hol lesz a sírom? Boszniába, én így gondolom.



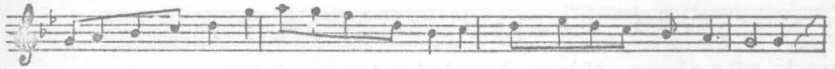
Boszniának völgyébe, a fekete földjébe leszek eltemetve.

Énekelte: Szabó Lajos 48 é. r. szádelői sz.

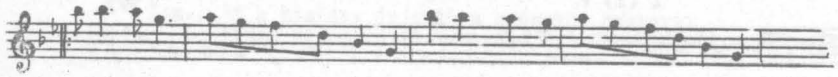
1 (1) 1 374.



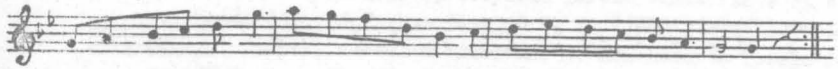
Nem szabad már nekem, nem szabad már nekem többé a lányokhoz járni,



A ..... határon, a ..... határon, kell nékem a posztot álni.



Az a legény, ki a posztot álja sírhat-ríhat annak a babája,

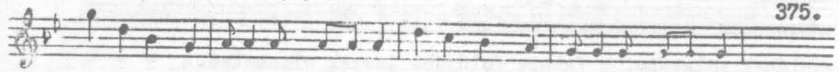


Sírass, kisangyalom, a ..... határon folyik el a piros vérem.

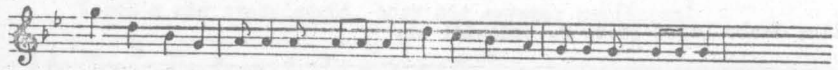
Énekelte: Barnák János 28 é. k. (A nagyfonó lányai nem tudták.).
Közölve: Pt. 455.

1 (1) 5

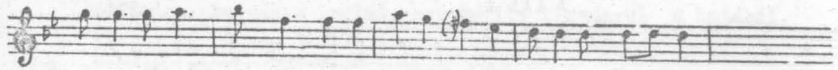
375.



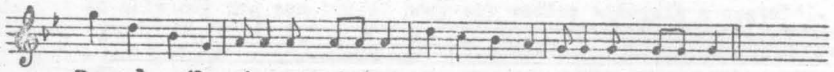
Jaj a házam teteje, teteje, rászálott a cinege, cinege,



Hess le róla cinege, cinege, leszakad a teteje, teteje.



Ha leszakad, mi lesz véle sárga tollu cinege, cinege,



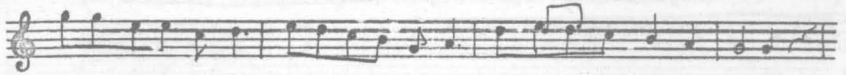
Hess le róla cinege, cinege, leszakad a teteje, teteje.

Énekelte: a Kisfonó. Ando Juli tanulta a tanitó urtól, mikor gazozni jártak.

1 (1) 5

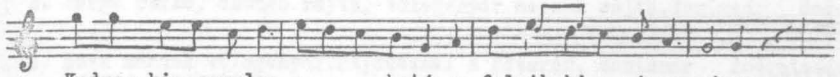
376.

1. Kinek is nyilik már, kinek is nyilik már kis kertembe piros rózsa,



Ha a kisangyalom, ha a kisangyalom nem szakíthat többet róla.

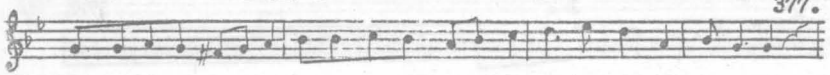
..... rézágyúja dörög, szegény magyar gyerek hiába könyörög,



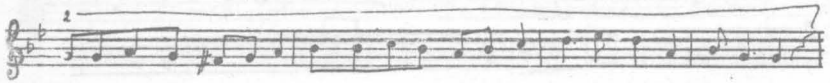
Kedves kisangyalom a ..... határon folyik ki a piros vérem.

Énekelte: Juhász Mária 15 é. és huga, Márta 11 é. k., Ando Ilon 13 é. (fonográfba), (Kulcsár Ilon és Gyarmati Juli 22 é. r. és a Nagyfonó többi tagja nem tudta). A határvadászoktól tanulták.
Hangfelvétel: MF 4308a
Közölve: Pt 456.

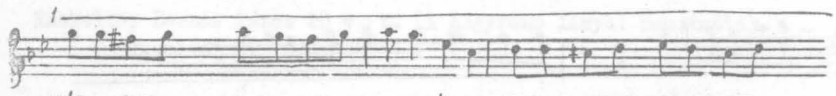
1 (1) 1 377.



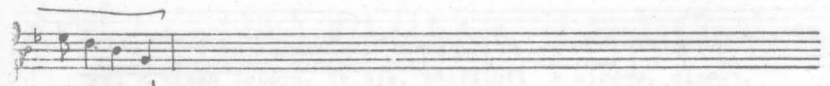
1. Megy a gőzös lefelé, bodor füstje fölfelé, bodor füstje fölfelé;



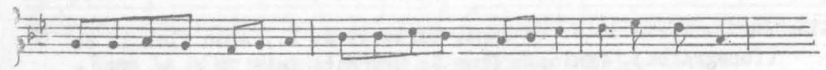
Benne ül egy regruta, ki van a szeme sírva, ki van a szeme sírva.



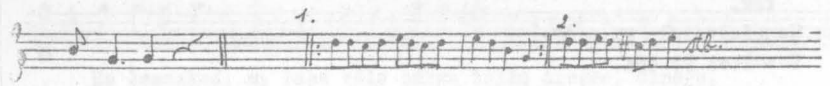
Hűl a könnye, mint a zápor a vasútra, Isten véled kisangyalom



utoljára!



Nem mondhatok egyebet, ne felejtsd a nevemet hogyha iga-

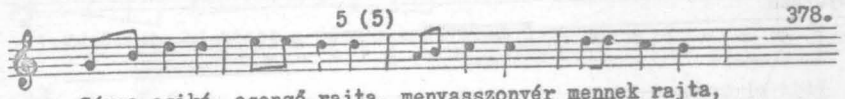


zán szeretsz

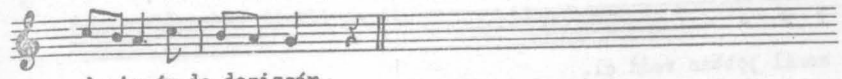
2. Rózsa rózsa levele, könnyes a babám szëme, könnyes a babám szeme.
Azért könnyes oly nagyon, nem sokára itt hagyom, nem sokára itt hagyom.
Azért néked, kisangyalom, nem kell sírni, fogok én még Budapestről néked irni.
Majd ha eljön az idő, megsegít a teremtő, megsegít a teremtő! l. var.

Énekelte: Andó Ilon 13 é. k., Bartók Erzsi 13 é. r., (1. var.) Bábás Margit 22 é. r., Mester Andrásné Kajko Julianna 40 é. körüli k., özv. Pozsga Józsefné Bábás Julis 45 é. körüli r. (2.var.)

5 (5) 378.



Sárga csikó, csengő rajta, menyasszonyér mennek rajta,



donizsár do-donizsár.

2. Hova mennek menyasszonyért? Szabóékhoz a Margitér, donizsár dodonizsár.

3. Sárga csikó, csengő rajta, Vőlegényér mennek rajta, donizsár dodonizsár.

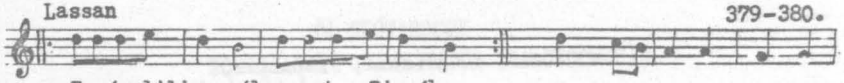
4. Hova mennek vőlegényér? Hajdúéknál a Péterér, donizsár dodonizsár.

5. Margit anyja káposztát főz, Feje fölött megy el a gőz, donizsár dodonizsár.

6. Hányja-veti a kanalát. Kihez adja Margit lányát? donizsár dodonizsár.

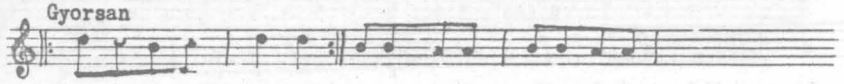
Énekelte: Bartók Erzsi 13 é. r., Szabó Margit 8 é. r., Szabó Teréz 12 é. k., Hajdú Bözsi 16 é. r., Cservenyi Juli 16 é. g.k., Andó Ilon 13 é. k., Hodermarszki Julis 11 é. g.k. szlovák. Zsigárdi kislánytól tanulták, a Nagyfonó tagjai nem ismerték.

Lassan 379-380.

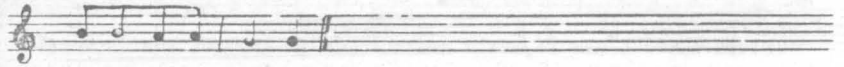


Fenér liliomszál ugorj a Tiszába,
Támadj meg oltalma (?) a Sajó világa (?) Hej simakodj meg szépen.

Gyorsan



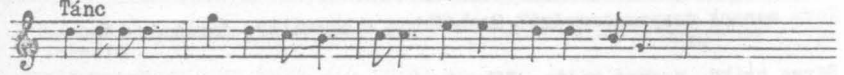
Vidd el ördög, vidd el, mennél jobban rimánkolik,
Kosaradba tett el,



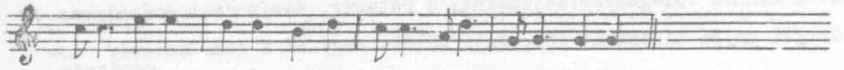
annál jobban vedd el.

3 (1) 5

Tánc



1. Az ibolyát akkor szedik, mikor reggel harmat esik.



A legénynek akkor adják, mikor a tehenet hajtják.

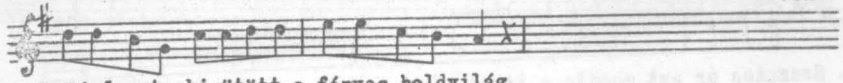
2. Én az uram nem szeretem
Én a csókját nem kedvelem.
Ifjuság szeret engem,
Barna legény kedvel engem.

3. Bár szeretne, bár elvenne,
Bár piros papucsot venne!
Aran láncot tizenkettőt,
Három aranyos fejkötőt.

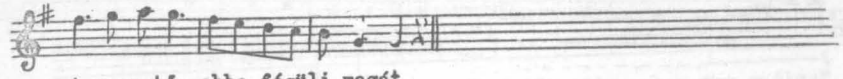
4. Három háznál hat kemence.
Összejártam, még sincs este!
Ha nincs este, van menyecske.
Kridj ki, szőke menyecske!

Énekelte: Kislányok. A pontos adatok az eredetivel együtt elvesztek a Rádiónak történt lemásolás alatt. Másolatból közölve.

(2) 381.



1. Késő este kisütött a fényes holdvilág,



A szeretőm abba fésüli magát.

2. Én is abba fésülöm a göndör hajamat.
Legény vagyok, szeretem a lányokat.

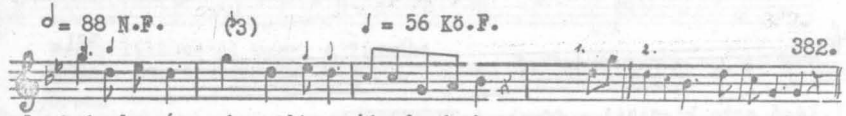
3. Házunk előtt folyik el a szerelem-patak.
Kertünk alatt
A szeretőm abba fogja a halat.

4. Hálójába engemet is belekerített.
Hálójából szabadulni nem lehet.

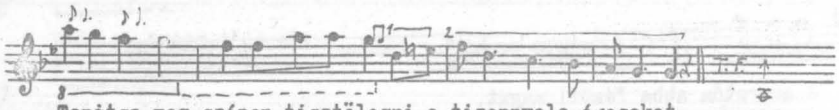
5. Két fa közül kisütött a fényes holdvilág.
A szeretőm abba fésüli hajat.

6. Én is abba fésülöm a göndör hajamat.
Nem tagadom: szeretem a lányokat.

Énekelte: Szabó Lajosné Farkas Erzsi 40 é. r., Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz. (1-2., 5-6. vsz.), Hajdú Jánosné Farkas Ilon 45 é. r., Bábás Jánosné Kőrösi Borbála 22 é. r. Borsod m. keszesi sz. (3-4. vsz.), Hajdú Bözsi 16 é. r. (4. vsz.), Szabó Lajos 48 é. szádelői sz.



1. Százados úr azt mondja a tizedesének:



Tanitsa meg szépen tisztëlegni a tizennyolc-éveseket.

2. Tanítanám, százados úr (de) nem fog az esze;
Sírva mondja, hogy a régi szeretője van mindég az eszébe.

3. A tornai (vasut)állomáson áll a szeretőm.
Már messziről libi-lobogtatja a csipkés szélü kis kendőm.

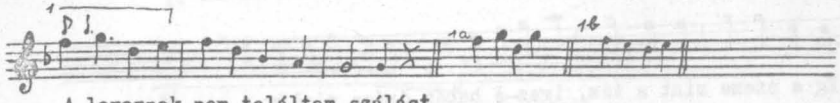
4. Csipkés szélü kis kendőmet jaj de sajnálom!
Szép vagy, babám, tudtalak szeretni, de nehéz tőled elválni.

3-4a A barkai állomáson.....Most is a kezébe fuja a szél az én horgolt szélü zsebkendőm. (1-2. var.-ra).
Horgolt szélü.....nem is sajnálom.
De igazán tudtalak...stb.

Énekelte: Szabó Erzsi 16 é. k., huga Teréz 12 é., Hajdú Bözsi 16 é. r., Ando Juli 20 é. k., Barnák Anna 18 é. k., bátyja, János 28 é. Cservenyi Julis 16 é. g.k., Szabó Lajos 48 é. r. szádelői sz. (3a-t), a Nagyfonó és a Középső fonó (lásd a metronomokat). Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r. alig tudta. Határvadász nóta.

A Rubato = 132 N.F. (4) B 383.

Leégett a szentpéteri álás,



A lovamnak nem találtam szálást.

2. Szálást kértem egy szép barna lánytól.
Nem mert adni az édesanyjától.

3. Mert ha nekem szállást adott volna,
Hogyha
Szüret után párja lettem volna.

B. 1. Leégett a szentpéteri hodály, B. var.-ra
Beleégett három juhászbojtár.

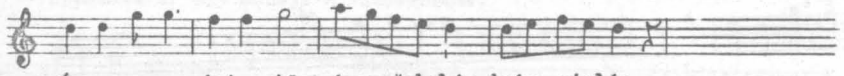
2. .....?
Számadónak báránbőr subája.

3. Számadónak nem oj nagy a kárja,
(Mer megveszi a legközelebbi vásárba. ?) Csak mondva.

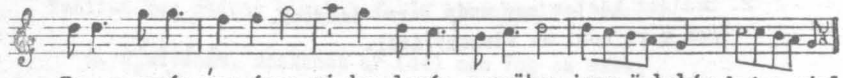
Énekelte: Hajdú Jánosné Farkas Ilon 45 é. r., lánya, Bözsi 16 é., Mester Józsi 16 é. k., Cservenyi Juli 16 é. g.k., Bábás Margit 22 é. r., Gyarmati Juli 22 é. r., Kulcsár Ilon 22 é. r., Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz., Szabó Erzsi 16 é. k. Ando Juli 20 é. k. (1b var.), Barnák János 28 é. k. és huga, Anna 18 é., Bolyszko Imre 32 é. k. (B. forma), felesége, Tamás Piros 31 é. r. (1a var.), Szabó Lajos 48 é. r., és a Nagy fonó (lásd a metronomot).

[1 (5) 5] 384.

Ez a kislány gyöngyöt fűz,igaz-ë babám,drága violám.



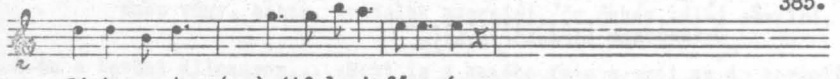
Ég a szeme mint a tűz, igaz-ë babám,drága violám.



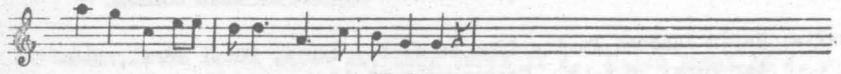
Ha az enyím úgy égne, minden legén szerëtne, igaz-ë babám,drága violám.

Énekelte: özv. Fedelem Józsefné Simko Ilon 54 é. k. péderi sz.
Eredetije A^{5}A$_{a}$ formáju 1 (5) 5 zárlatu dallam.

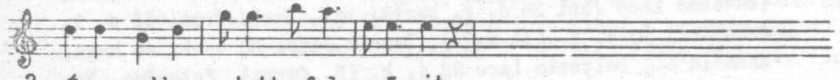
(6) 385.



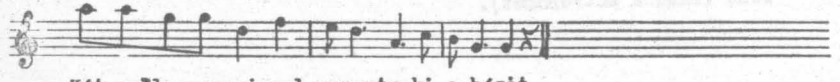
1. Végig menten (az) ájfalusi főuccán,



Betekintek a kisangyalom ablakán.



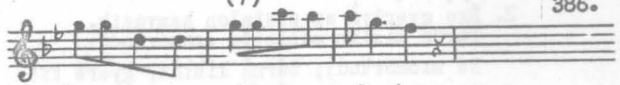
2. Éppen akkor vetette fel az ágyát,



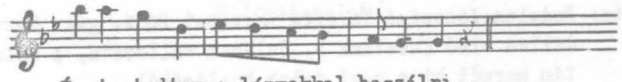
Két szál rozmaringal seperte ki a hózát

Énekelte: Tamás Géza 33 é. r., Komár István 40 é. k. (legény), Ando György 35 é. k., Bolyszko Imréné Tamás Piros 31 é. r.,Hajdú Bözsi 16 é. r.

(7) 386.



1. Én is voltam valamikor valami,



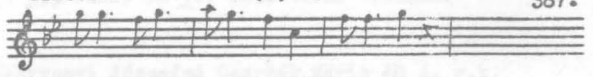
Én is tudtam a lányokkal beszélni.

2. Már most vagyok hervadt rózsa levele,
Elhervasztott engemet a szerelem.

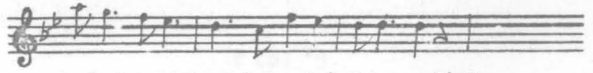
Énekelte: Pál Istvánné Lacó Juci 38 é. r. barkai sz.

FÜGGELÉK

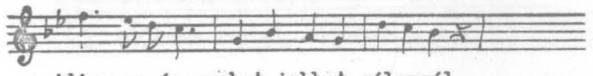
Giusto 8 (5) $^{b}3$ 387.



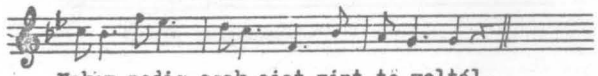
1.Kisangyalom,ha meguntál szeretni,



Szabad neked mást legént is szeretni.



Adjon az ég szebet jobbat nálamnál,



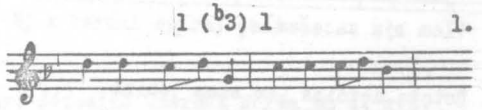
Nekem pedig csak ojat,mint te voltál.

2. Égo gyertya az asztalon hamvazik.
Barna kislán mellette szomorkodik.
Ne szomorkodj, barna kislán, gyere ki!
Ölelésre vár a karom odaki.

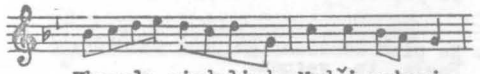
Énekelte: Fedelem Józsefné Karaffa Erzsébet 26 é. g.k. horváti sz. A dallam első füzetünk 3. dalának változata, s véletlen folytán maradt ki a régi dalok közléséből.

FÜGGELÉK

/Szlovák dalok/



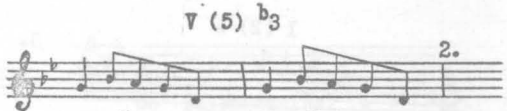
1. Spadla do jami, Hore nohami.



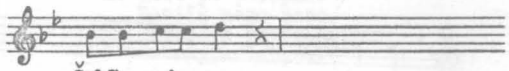
Ukazala pindulindu Medži nohami.

2. Medži nohami Veľka ranama,
Na tej rani, na tej rani Čarni vlasima.

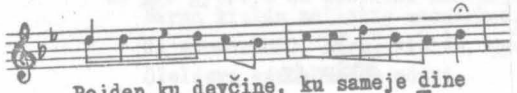
Énekelte: Cservenyi Józsefné Cserbák Mária 40 é. g.k.

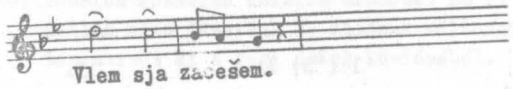


1. Oblečem mantel, oblečem mantel,



Šabľu pripasem.



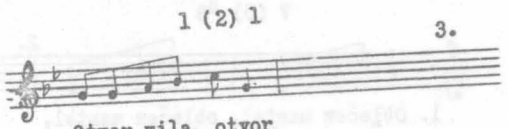


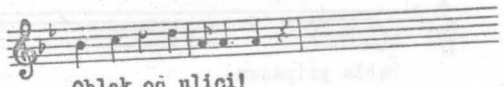
2. Botota devčina Lem sama jebina
Jakoz ruži kvet.
Šedi pud oblačkom, Plače za vojačkom
Že jej zmarnel svet.

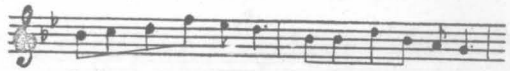
3. Ne plač devčina, Ne plač devčina,
Šagľa ťa veznem.
Ja kukuvečka, vo veliju večer
Trikrat zakupňa.

4. Ne vobma glupa, Ne vobma glupa,
Boja ne glupa.
Bo kukuvečka voveliju večar
Nigda nekupa.

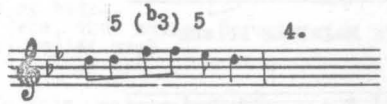
Énekelte: Hodermarszki Maris 17 é. g.k., Cservenyi Józsefné 40 é. nem ismerte.

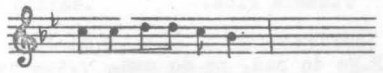


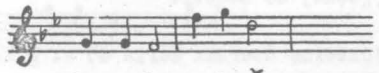


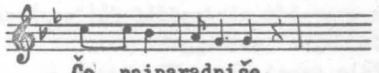


Énekelte: Cservenyi Józsefné Cserbák Mária 40 é. g.k.





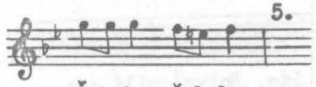




2. Kece se prespalo
Povjiž meno pano,
Prespalo davčatko,
Čo najparadniše.

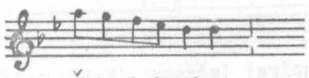
Énekelte: Zvirinszki István g.k. sustter lányai, Erzsi 15 é., Ilon 13 é., Anna 11 é. (apjuktól tanulták).

7 (5) $^{b}3$

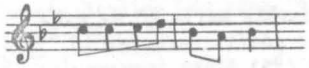


5.

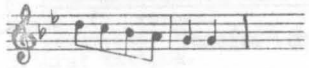
1. Šalala, šalala,



Šala kukuricu.



Malakole kolenc

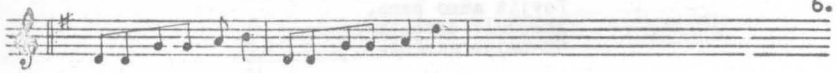


Ukazala ricu.

2. Ne do naz, ne do naz,
Ale do roboti,
Ked se chces lubiti
Čekaj do soboti.

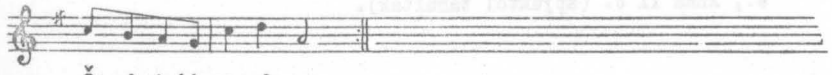
Énekelte: Cservenyi Józsefné Cserbák Mária 40 é. g.k. A dal Simonffy: "Ez az én szeretőm, ez a pici barna" kezdetű népszerű dalának második fele. Pontosan igy éneklik az áji magyarok is "Volt nékem szeretőm mindenféle fajta, Szobalány, szakácsné és szoptatós dajka" szöveggel.
Közölve: Áj falu zenei élete 78 sz.

2 (2) V

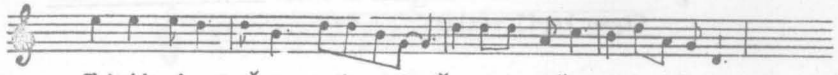


6.

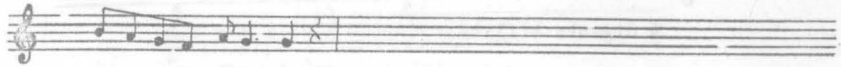
1. Očkaj mila moja mila najmilejša,



Čo skajati povedz mam.



Skinti si sa včera so hvarala červena ruža bjela lelija



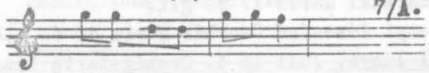
Zlinima šuhajkama.

2. Sohvarala si se, sohvaraj se až se
Ja sa stebu ne budem.
Poza humna teče, voda mutna, červena ruža stb.
Či se ku nej hodid' mam?

3. Pod' ceruška moja, moja najmilejša,
Sagou ešče pri deknam.
Jag on pšedzke dzevke poskušve červene stb.
Aket hožal' pomine.

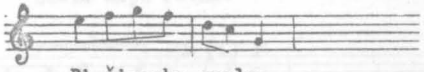
Énekelte: Cservenyi Juli 16 é. g.k. A "Márványokból van a Tisza feneke" kezdetű mŭdal változata.

7 (1) 4

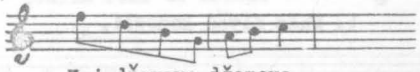


7/A.

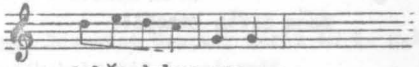
1. Cigan kupil somara,



Bi čiganka orala.



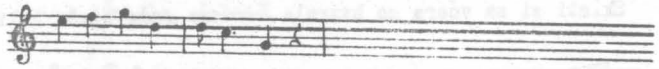
Hej džamore džamore,



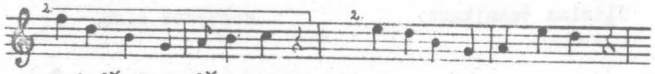
Jakše dobre ore.

7/B.

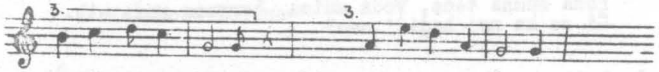
Cigan kupil zemliki,



A čiganka kifliki.



Hej džamore džamore,

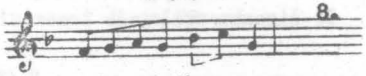


Jakše dobre ore.

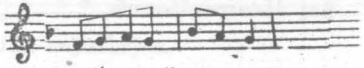
3. Pušal gadžo na šeno,
Zlomal sebe koleno.
Hej džamore, džamore,
Jakše dobre ore.

Énekelte: A-t Hodermarszki Maris 17 é. g.k.
B-t Cservenyi Józsefné Cserbák Mária 40 é. g.k., ugyanezt 1-3. var.-al lánya, Juli 16 é. Országszerte ismert magyar dal, - falunkban az 1. rész 14. sz. - változata.

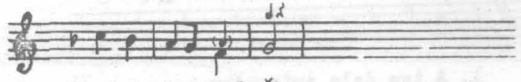
1 (1) 1



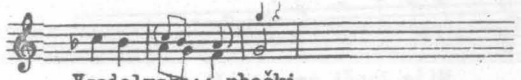
1. Mača divča konopli,



Mača divča konopli.



Vsadalvskol' ubočki,



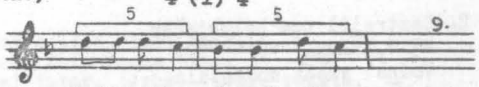
Vsadalvskol' ubočki.

2. Šuhaj se mu pripatre,
Šuhaj se mu pripatre,
Či ma černi oči,
Či ma černi oči.

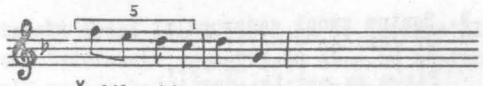
3. Kebi take očička Bis
Vsklepi proda vali. Bis

Énekelte: Hodermarszki Maris 17 é. g.k., (Cservenyi Józsefné 40 é. nem tudta.)

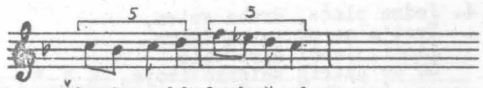
4 (1) 4



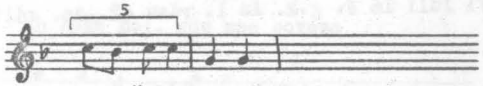
Skadik idem stamad' idem,



Šadik mije rovno.



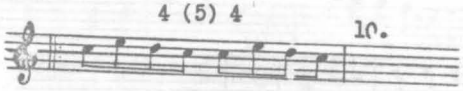
Šturim ruki do kešeni



A v kešeni hovno.

Énekelte: Cservenyi Józsefné Cserbák Mária 40 é. g.k. A ritmus a jelzett értékek között ingadozott.

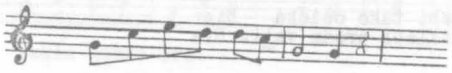
4 (5) 4 10.



1. A tam dale priarečku

Mije Jančі pravu ručku.

Jančі, Jančі čosi zrobel,



Že si ručku pokervavel?

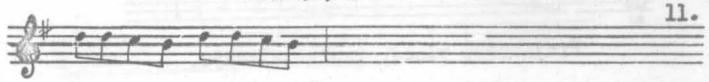
2. Zastrelil som holubječku,
Moju vernu frajirečku.
Vodne vnoči horkotala,
A mne smutne spad re dala.

3. Smutne zvoni zadzvonili,
Už Janička ulopili.
Už ho vedu prez Košici,
Plaču za nem tri devčici.

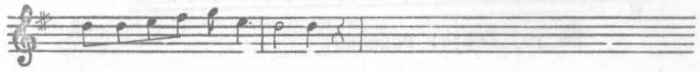
4. Jedna plače, druha spiva,
Tret'a se mu serca trima.
Jančі, Jančі šire pole
Co po patriš všiętko tvoje.

Énekelte: Cservenyi Juli 16 é. g.k. Az 1. rész 42. sz. változata.

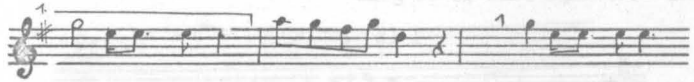
3 (5) 5 11.



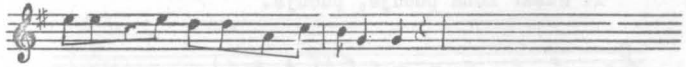
1. Perina ma štiri rohi,



Pud perinu štiri nohi.



Hej javor, javor, javor, rokita,

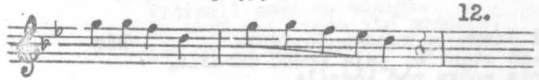


Moja mila pud oblačkom sadila.

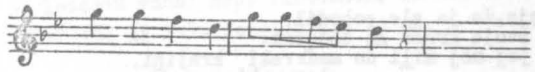
2. Cukra jila, kavu pila,
Žebi bula šunna bila.
Hej javor, javor, javor, rokita,
Moja mila pud oblačkom sadila.

Énekelte: Zvirinszki Erzsi 15 é., Ilon 13 é. és Anna 11 é. g.k., Horka Jánosne Zvirinszki Anna kb. 30 é. g.k. (Falucskáról hozott szlovák menyecske, a szövegváltozatot).

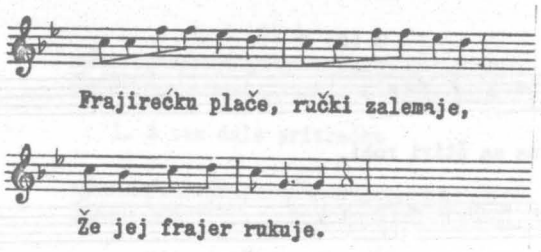
5 (5) 5 12.



Ah Bože moj, gde mne povezo

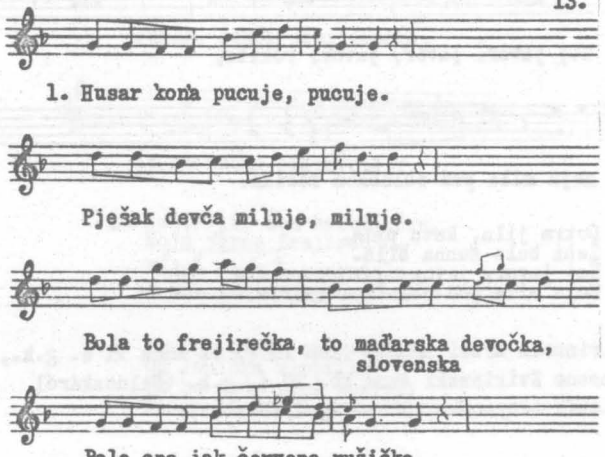


Z mojeh očko sl-ze sa leju.



Énekelte: Cservenyi Juli 16 é. g.k.

1 (5) 5 13.

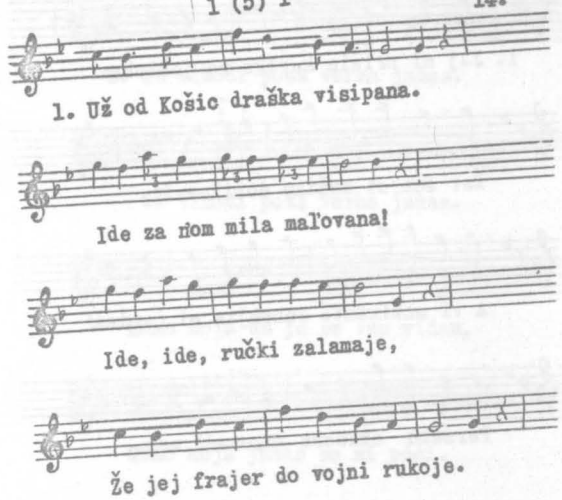


2. Ojspel jasnu z večera do rana. Bis
Ona rano stanrla, jeja krasa zmenila,
Bojetota nočka poč kodzila.

3. Oznaleja,že ja zle pohodil,
že ja svoju krasu ne donosim.
Vermi jej moj mili do maďarski krajini,
slovenski
Naj ostane jak barvino zeleny.

Énekelte: Hodermarszki Maris 17 é. g.k.; Cservenyi Józsefné 40 é. nem ismerte. Uj stilusu magyar népdal.

1 (5) 1 14.



2. Vi divočki zdravi ostavajte.
Vi odomne novinu čekajte.
Občujete odomne novinu,
Učujece
Odpisem van ked me nezabinu.

3. Ked odomne novinu učuješ,
Všitko sebe do poľaku prines.
A takše vni navra neho koňa,
Prideš za mnu frajirečku moja.

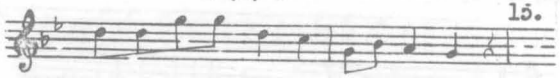
b. Pud oblačkom červeni malini.
Visipali semi do dolini.
Ah Bože moj, tožmijin pozdera,
Ked ja ne mam vhačave frajera.

Énekelte: Cservenyi Juli 16 é. g.k., "A csap uccán végestelen végig" kezdetü müdal népi változata, lásd a 2. rész 239. sz.-át.

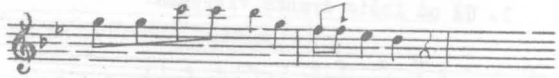
Közölve: Áj falu zenei élete 76 sz.

1 (5) 4

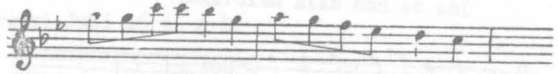
15.



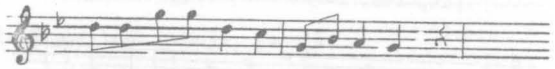
1. Jaj mi prišla kartka na joktobra.



Dar som si mužiku došikovat'.



A vi mužikante zahrajte mi čardaš!



Peršeho oktobra rukovad' mam.

2. A ja zmi začali tak pekne hrat',
Začali mi sl-zi z očkov kapkat'.
Kamarati moje urobte mi voľu,
Pod'te že vi zo mňu na tu vojnu.

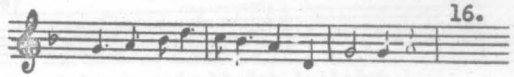
3. Mi stebu na vojnu ne pojdeme,
Mi stebu vojovat' ne bndeme.
It' ti si do vojnu, ket' ti si potrebni,
Ket' ti si potrebni Republici.

Énekelte: Hodermarszki Maris 17 é. g.k., Simonffy: "Madár az ágon" kezdetü dalának népi változata. Az ájiak "Mikor mentem Pestre, Budapestre" kezdetü magyar szöveggel énekelték, (lásd a kéziratos müdal-anyagban.)

Közölve: Áj falu zenei élete 77. sz.

1 (2) V

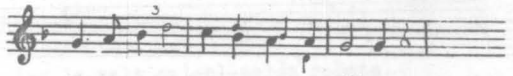
16.



1. Už vihodi poza verha juhas.

Už vihodi poza verha juhas.

Mamo moja už ja se vam vidam,



Mamo moja juhas se mi páči.

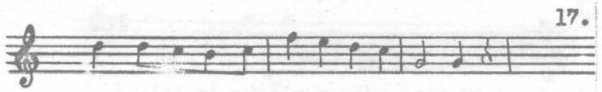
/: A či ja ťa na to vinovala,
Že bi ja ťa za juhasa dala,
Že bi ja ťa za juhasa dala. :/

2. Mamo moja, juhas se mi páči, Bis
Bo juhas ma sumne černi oči.

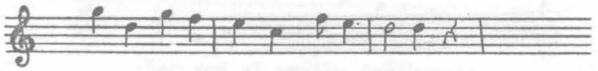
Énekelte: Hodermarszki Maris 17 é. g.k., Cservenyi Józsefné 40 é. nem ismerte. A "Lányok, lányok, simongáti lányok" kezdetü sláger változata, amely a 20-as években volt divatos. Második sorát a szlovákok elhagyták, mert az összetett harmadik sort két - "ritmusszükitéses" - sornak érezték, tehát igy lett számukra négysorossá.

1 (5) 1

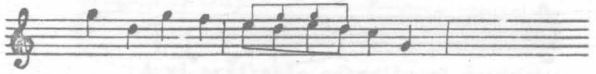
17.



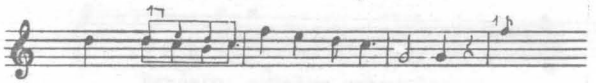
1. Hej dobre večur frejerečka moja.



Čo si taka smutna, ne vesela?



Čo mi teljo serce zarmoćuješ?



Hej povedaju, že za mnu banuješ.

2. Hej ne banujem, beťaru za tebu.
Veljo noči stratila ja stebū.
Veljo noči i veľove čeri.
Hej najťazaňa ti beťaru skare.

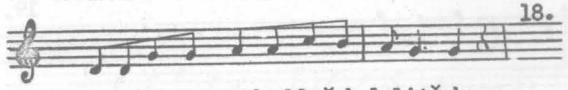
Harmadik versszakként a következő szöveget diktálta, de nem illik rá a dallamra:

3. Ej povedžemi ti hačavski jaročku.
Či mam čekad' za dvaročki Janička.
Č: mam čekad' lebo se mam vidavat', vidavat'.
Ej lebo ti mam lička dale boskavat'.

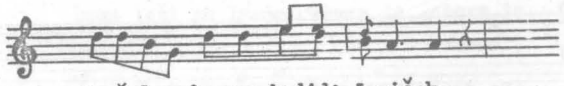
Énekelte: Hodermarszki Maris 17 é. g.k.

1 (2) V

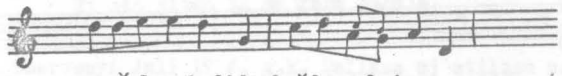
18.



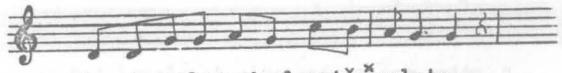
1. Zasadel som pod oblaček lolijček.



Naučelsa do nas hodid' Janiček.



Naučelsa hodid' každu sobotu,



Jag ja mala naj-pl-nejšu[x] robotu.

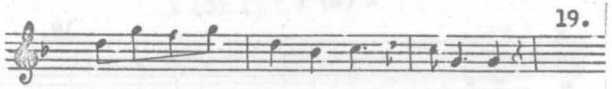
2. Pridi Janik premileni vnedeľu!
Povjem ja ti prežalosnu novinu.
Čim ma budeš ešče vjerne milovat'
A či budeš za inima pozerat'.

3. Ne budem ja za inima pozerat'
Lem ja budem tebe vjernę milovat'.
A ket si ja nejdem krajše o tebe,
Vikaslem se mila moja na tebe.

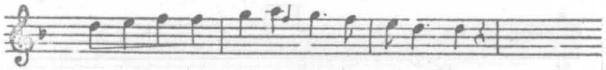
Énekelte: Hodermarszki Maris 17 é. g.k. A [x]-al jelölt szó szerinte csehül van, katonanótákban gyakori az ilyesmi. (Dallama uj stilusu magyar népdal.)

1 (5) 4

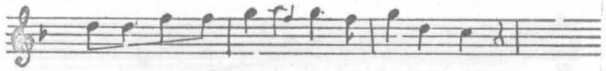
19.



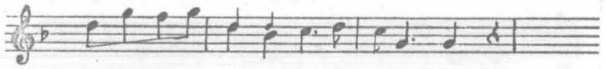
1. Pud oblačkom, pud oblačkom piskaju.



Na devčatkc, na devčatko volaju.



Hibaj devče, hibaj devče hibaj vom.



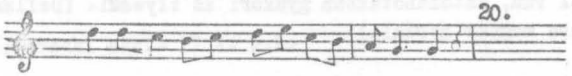
Bo ťa vola, bo ťa vola frajer tvoj.

2. Ačo že si, ačo že si ne prišal.
Niž mi sačok, niz mi sačok nevišol.
Nemoholsom nemoholsom mamila,
bo mi matka, bo mi matka branila.

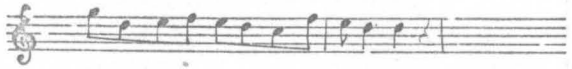
Énekelte: Hodermarszki Maris 17. é. g.k., Cservenyi Józsefné 40 é. nem ismerte. Uj stilusu magyar népdal, lásd a 2. rész 145. sz.-át
Közölve: Áj falu zenei élete 79 sz.

1 (5) 1

20.

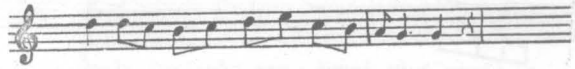


Ej dobri večer susedova mamička!



Či že doma tota vaša Aničkа?

Doma leži na lavici chora je, chora je.

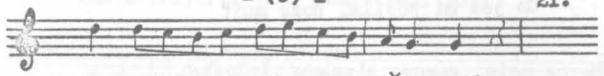


Ej ato šitko že za tebu banuje.

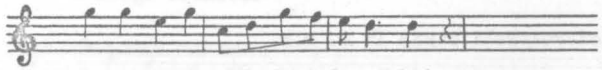
Énekelte: Cservenyi Juli 17 é. g.k. Dallama uj stilusu magyar népdal.

1 (5) 1

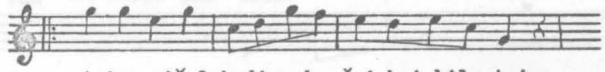
21.



1. Hej kazala mi nide moja večar prit'



A jag bude hodinecka desaď bit'.



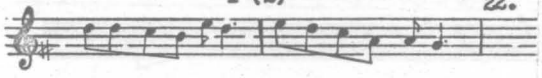
A ja prišel hodinecku šej-haj bila tri.

Sej ani namne mila moja ne patri.

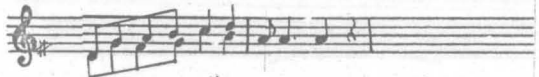
2. Šej ked ne patri šag ja nepo nič ne dam.
Šag ja sebe švarne devče pohne dam.
Najrem si ja švarne devče sej-haj hačarske.
Ej ne takoje viučene maďarske.

Énekelte: Hodermarszki Maris 17 é. g.k., Cservenyi Józsefné Cserbák Mária 40 é. g.k. is ismerte, lánya, Juli 16 é. nem. Dallama uj stilusu magyar népdal, lásd a 2. rész 260. sz-át.

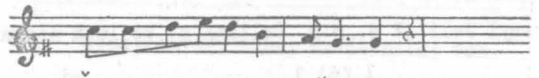
1 (2) 22.



1. Mila moja mila, zima biťa, biťa



Za toty kolači eja hoj,

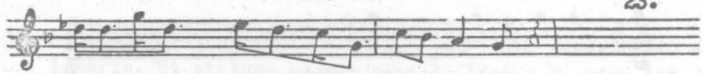


Čo jez mi pojila, Bože moj!

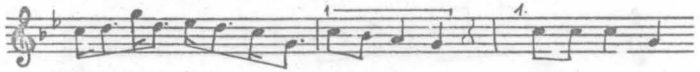
2. Serce moje, serce, skameňa tr-deho,
Že se ne rospuci eja hoj
Od zarú velkeho, Bože moj!

Énekelte: Hodermarszki Maris 17 é. g.k.

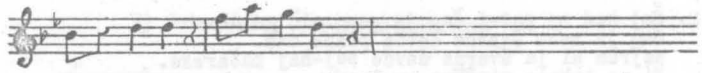
1 (1) 5 23.



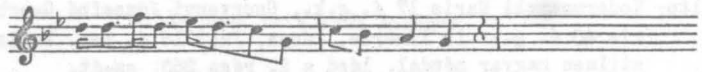
Skala, skala, skala, skala, siva skala.



Frejirami kedveš babám voda zala.



Ked ho zala naj ho nese,

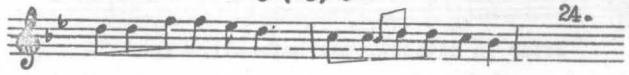


Olapim ho kedveš babám černim iese.

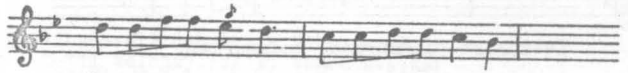
/: Černim lese, nakonese,
Dehorlička kedveš babám vajca nese. :/

Énekelte: Hodermarszki Maris 17 é. g.k., Cservenyi Juli 16 é. g.k. (1. var.).

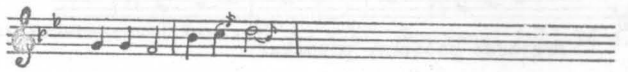
b_3 (b_3) 5 24.



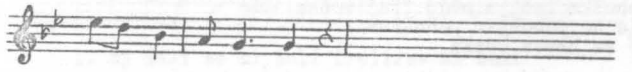
1. Šumlu frajerku mam, šumni semi nosi.



Šumlu frajerku mam, šumni semi nosi.



Rancani čižmički



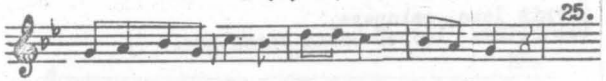
Na každi den' nosi.

2. Rancani čižmički, hadbabnu hustečku. Bis
Zdaleka ja poznam
Svoju frajirečku.

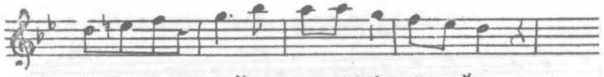
Énekelte: Hodermarszki Maris 17 é. g.k.; Cservenyi Juli 16 é. g.k. nem ismerte.

1 (5) 5

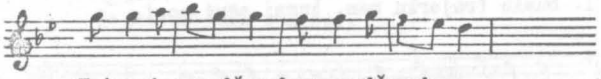
25.



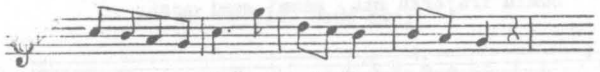
1. Beťar ja divočka, mam beťarski očka.



Beťar ja divočka, mam beťarski očka.



Ketrunime podžmurkam, podžmurkam,



Frajerme poboška, poboška.

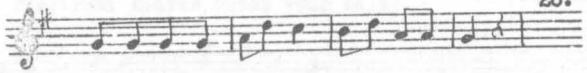
2. Poboška labija moju frajirečku. Bis
Ale ne poboškam poboškam
Bo se hneva čoska.

3. Beťar ja parobek, beťar aj kona mam. Bis
Ešče si ja beťar, beťar.
Frajerku pohledam.

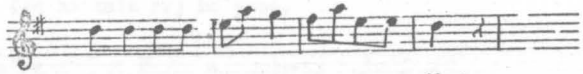
Énekelte: Cservenyi Juli 16 é. g.k.

1 (5) 5

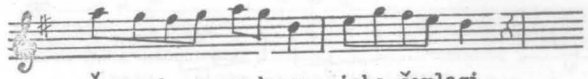
26.



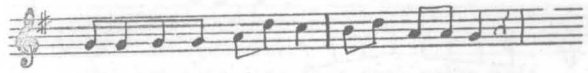
1. Prišel perši oktober, musim nakovat'.



A stebu sa mamila musim rozlučat'.



Šarga kone na dvore, jeho šerlagi,



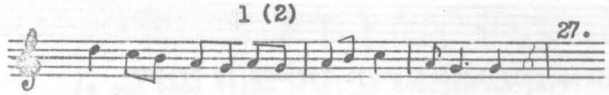
Ostan' zdravas mamila, idem do volnij.

2. Vihačavski dehočki z Bohom ostante.
S tej zelenej fialki venec uvijte!
Založte ho za kalap, šej-haj za kalap,
Sag ja se van oslužim, ket' pridem nazat.

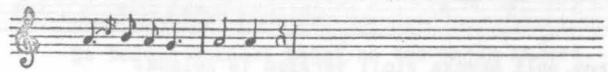
Énekelte: Hodermarszki Maris 17 é. g.k., Cservenyi Juli 16 é. g.k.

1 (2)

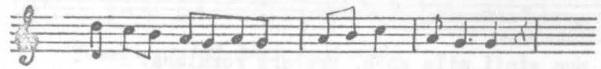
27.



1. Ej žali se mi žali frejirse mi žemi



Ani ňa se vola,



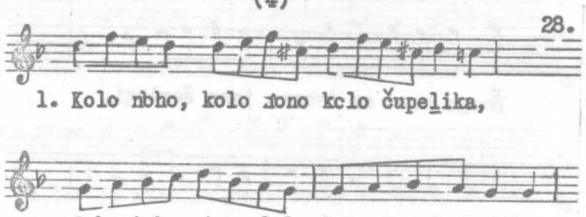
Ej Ani ňa se vola, na svoje veseli.

2. Ej kebi ňa bul volal za mladšu družičku.
Bul bi mi odoňal,
Ej bul bi mi odoňal, zanju polovičku.

Énekelte: Hodermarszki Maris 17 é. g.k.

(4)

28.

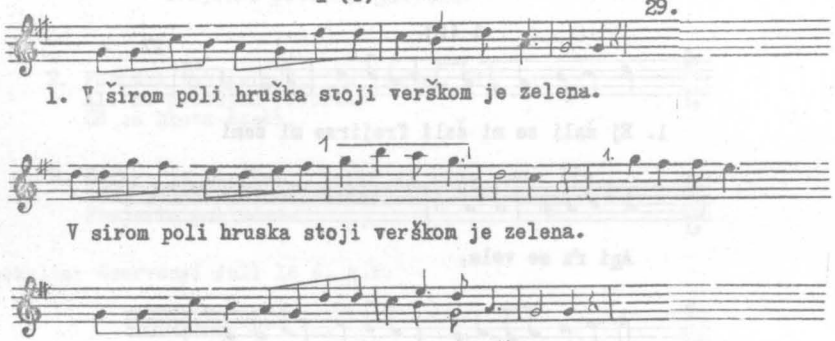


2. Išineden', išineden' hvala panu Bohu.
Eštje ja se popritiskam, ku svojmu milomu.

Énekelte: Cservenyi Józsefné Cserbák Mária 40 é. g.k.

1 (4)

29.

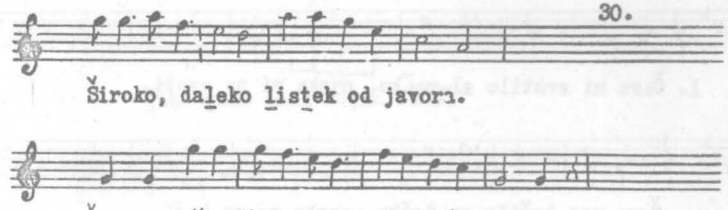


2. A čo stojiš, čo narekaš frejirečko moja? Bis
Per hustečkú, utri očka frejirečko moja.

Énekelte: Hodermarszki Maris 17 é. g.k.; Cservenyi Juli 16 é. nem tudta.

(2)

30.

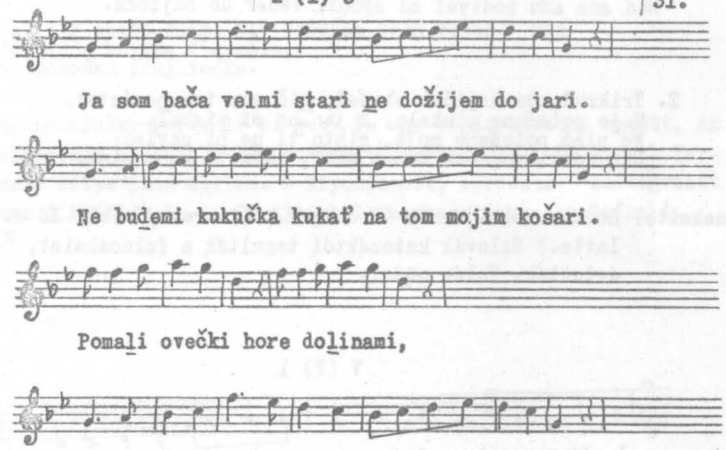


Énekelte: Cservenyi Józsefné Cserbák Mária 40 é. g.k. és lánya, Juli 16 é. "A nagy bécsi kaszárnyára rászállott egy gólya" szövegü közismert magyar népdal második fele. Lásd a 2. rész 296. sz.-át.

Közölve: Áj falu zenei élete 80 sz.

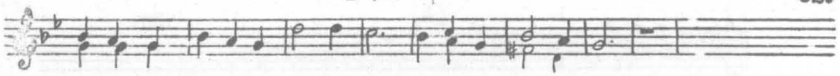
1 (1) 5

31.

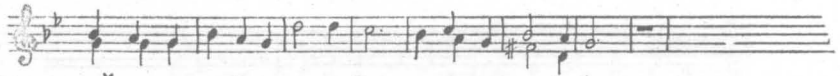


Énekelte: Cservenyi Józsefné Cserbák Mária 40 é. g.k. és lánya, Juli 16 é. "Iskolában is énekelték".

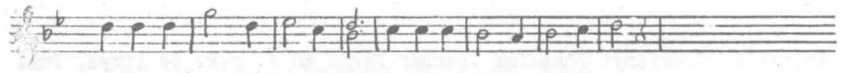
1 (1) 5 32.



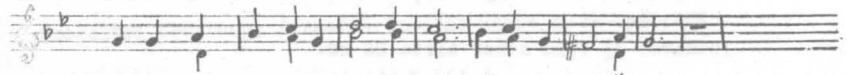
1. Čera mi svetilo sl-mečko, neska mi ne sveti.



Čera mne tešilo sr-dečko, neska me ne teši.



Bila to herska Anička, čo mala černi očička.

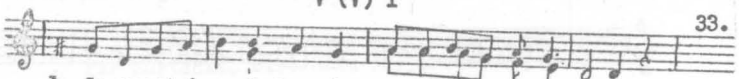


Rad som snu hodival na špacir večer do hajička.

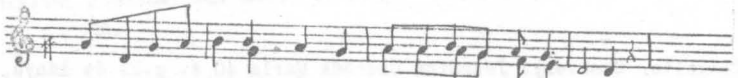
2. Trikrad som hajiček obišel, nič som tam neristal.
Moje potešene plakalo, a ja som si piskal.
Ne plač potešene moje, nihto ti ne ni navine;
Dva ročki vojaček musim bit', rozist' se musime.

Énekelte: Hodermarszki Maris 17 é. g.k., (Cservenyi Juli 16 é. g.k. hallotta.) Szlovák katonáktól tanulták a falucskaiak, x-ot nem értették. Talán müdal.

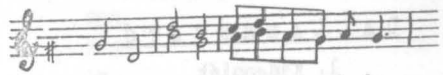
V (V) 1 33.



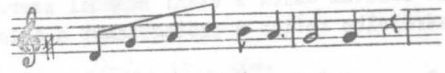
1. Ja parobek z mlado veku, ne ženemsa teho roku.



Ja parobek z mlado veku, ne ženemsa teho roku.



Teho teho roka vojna bude,



Na čo že mi žena bude!

2. Vojna bola aj po nime, moja žena ne zahine. Bis
Aja aja videm na javorec,
Budem volat', ze som gdovec.

3.
3. Gde že je teta ulica, čo v nej biva to gdovica? Bis
Nema nema d'ati a ni mieža
Lem prehvita /....jaka ruža?/

4. Jaka jeto pekna ruža, ked pobožka žena muža! Bis
Ešče, ešče krajša fialečka,
Ked' poboška frajirečka.

Énekelte: Hodermarszki Maris 17 é. g.k. és egy cigányasszony együtt, az eltérések egyszerre hangzottak; Cservenyi Juli 16 é. g.k. Terc-elő kétszólamu dallam. A kipontozott, kérdéses szövegrészt nem diktálták le, a forditásból azonban kikövetkeztethető.

DALLAMMUTATÓ

1. Kadenciák

(A Függelékben közölt szlovák dalok F utáni számmal szerepelnek; a nagyobb csoportokban zárójelbe tettem a szótagszámot a dalok után).

V (V) V — 9.
V (V) 1 — F 33.
1 (V) V — 178.
1 (1) V — 1., 315., 373.
1 (1) 1 — F 8./7/., 179. /11/., 257. /13/., 316-8./15/.,319., 352-3. /17/., 359-60. /18/., 368. /19/., 374./20/., 377. /21/.
1 (1) 2 — 101A-B., 180. /11/., 217., F 30. /12/., 296-7.,376. /14/., 320-21. /15/., 396B., 361. /18/., 396./19/.
1 (1) 3 — 322., 370.
1 (1) 4 — 218., 298-9., 323.
1 (1) 2 — F 23., 241-4. /12/., 301. /13/., 300., 302., 277. /14/., 324-5., F 31-2. /15/., 338-43. /16/., 354-5. /17/., 362-4. /18/., 371. /19/., 375-6. /20/.
1 (1) 6 — 245.
1 (1) 7 — 326-7., 344.
1 (1) 8 — 278., 328.
1 (1) 9 — 279.
3 (1) 5 — 380.
4 (1) $^{b}3$ — 28.
4 (1) 4 — F 9.
5 (1) 5 — 27.
7 (1) 4 — F 7A-B.
(2) — 381.
1 (2) — F 22., F 27.
1 (2) V — F 16., F 18.
1 (2) 1 — 2., 30., F 3.
1 (2) 2 — 29., 47., 181-3.
1 (2) 4 — 75., 102.

1 (2) 5 — 76., 184-5., 258.
2 (2) 5 — 280.
5 (2) V — F 6.
5 (2) 1 — 10.
($^{b}3$) — 382.
1 ($^{b}3$) 1 — F 1.
1 ($^{b}3$) 2 — 103.
1 ($^{b}3$)$^{b}3$ — 31-3., 48., 104.
1 ($^{b}3$) 5 — 49., 330.
$^{b}3$ ($^{b}3$) 5 — F 24.
5 ($^{b}3$) 5 — F 4.
V (3) V — 186.
1 (3) 1 — 11A-B
1 (3) 2 — 219.
1 (3) 3 — 259.
1 (3) 5 — 329. (lásd 1 (5) 5-nél is).
3 (3) 3 — 187.
(4) — 383., F 28.
1 (4) — F 29.
4 (4) 3 — 12.
4 (4) 4 — 303.
V (5) V — 13B.
V (5)$^{b}3$ — F 2.
VII (5) 1 — 50., 161 (lásd 1 (5) 5-nél is).
(5) — 5.
1 (5) — 59B.
1 (5) VI — 13A
1 (5) 1 — 14. /8/., 34. /9/., 51., 77., F 14. /10/., F 17., 108-114., 188-91. /11/., 220-22., F 20-1., 246., /12/., 260-3., 332., 264. /13/., 281., 304. /14/, 331. /15/., 346. /16/., 347. /17/., 365. /18/.
1 (5) 2 — 52-5., 78-80., 92. /10/., 115-7., 192-5., 196-8. /11/., 223-4., 247-8. /12/., 282-3., 305-8. /14/, 345. /16/., 372. /19/.
1 (5)$^{b}3$ — 6./48/., 15., 18. /8/., 130-1., (10 tévesen a 11-esek közt), 119-129A-B. /11/., 333. /15/.
1 (5) 3 — 16-7. /8/., 56., 31-5. /10/., 199-202. /11/., 225-7., 249-50. /12/., 265. /13/., 310. /14/.,334./15/., 348. /16/.

1 (5) 4	3. /6/., 19-20. /8/., 35-6. /9/., 57-62., 86.,203., F 15. /10/., 132-50., 204-5., F 19. /11/.,228-33., 251. /12/., 266-7. /13/., 284-7., 309. /14/., 335. /15/., 357-8. /17/.
1 (5) 5	21. /8/., 37-43. /9/., 63-66., 87-91., I 13. /10/., 151-64., 206-12. /11/., 234-6., 252., F 25-6./12/., 268-73. /13/., 288-9., 311. /14/., 329., 336./15/., 384. /17 háromsoros, csonka/., 366. /18/., 367. /19/.
1 (5) 6	67., 93-4. /10/., 165-7., 213-4. /11/., 253. /12/, 312. /14/., 356. /17/.
1 (5) 7	4. /7/., 44. /9/., 68., 95. /10/., 168-173. /11/, 237-8. /12/., 274. /13/., 290-1. /14/., 349. /16/.
1 (5) 8, $^{b}3$	6. /6/.
1 (5) 8	7A-B /7/., 45-6. /9/., 69-71., 96., 98. /10/.,118., 174., 215-6. /11/., 239-40., 254-6. /12/., 275., 314. /13/., 314. /14 is/., 313., 292. /14/., 97. /15/., 350. /16/.
1 (5) 9	99. /10/., 293-5. /14/., 337. /15/., 351. /16/.
2 (5) 5	175.
$^{b}3$ (5) 8	72.
3 (5) 5	F 11.
4 (5) 1	10.
4 (5) $^{b}3$	22.
4 (5) 4	23., F 10.
4 (5) 5	176.
4 (5) 8	177.
5 (5)	378.
5 (5) 4	8., 73.
5 (5) 5	24., 74., F 12.
5 (5) 6	5.
7 (5) 1	25
7 (5) $^{b}3$	F 5.
8 (5) $^{b}3$	387.
10 (5) 1	26.
(6)	385. (töredék).
(7)	386., 327B (töredékek).
Gyermekdal	379.

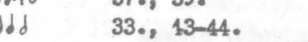
2. Szótagszám, ritmus

(Az egyes szótagszám-csoportok alapritmusát külön nem jelöltem; az egyenletes negyedekben mozgó, 4+4+ maradék szerint tagolódó sorokat. Izometrikus dalokban külön jeleztem, ha az A és B sorok ritmusa eltérő.)

5+5,5,6+6,5	F 2.
5,5,8,5	F 1.
6,5,6,5	5. (lásd 11,11-nél is).
6,6,6,6	2., F 4-5.
6,6,7+7 /7,7?/,6	3., 6.
6,7,6+6,7	F 3.
6,6,6,9 /3+6/	8.
7,7,7,7	1., 7B., F 7A-B., F 8.
7,7,9,7 /10/	7A.
7,7,7,15	4.
8,6,8,6	25., F 9.
8,6,8,7 /1+6/	13A-B.
8,8,7	378.
8,7,8,9	22-3.
8,7,10,9	11B.
8,8,8,8	380.
	16., 19., 86. (lásd 10,10,8,10-nél is).
	21.
	15.
A:	
B:	10., 14., 20.
A: C:	
B,D:	26.
8,8,8,8 rubato?6+2?	F 10.
8,10,10,6	28.
8,8,10,7	27.
8,8,10,8	11A., 12., 18.
8,10,10,10	29., 9. (lásd a köv. csoportban is).
8,8,10, 11	9., F 11.
8,8,12,4 /8,8,6,6,4/	24.

8,12,20 /10,10?/,8 17.

9,9,9,9 37., 39.

 33., 43-44.

9,9,10,9 35.

9,9,11,9 31., 32., 40-1., 45-6.

9,9,9,11 33.

9,9,12,7 F 12.

9,9,12,9 36.

9,9,13,9 38.

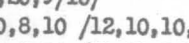
9,15,20,9/10/ 34.

10,10,8,10 /12,10,10,12/ 49.

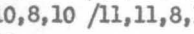
10,10,8,10 /11,11,8,11/ 203. (hangszeres).

10,10 383.

10,10,10,10 10., 47-8., 51-3., 56., 59A., 60-2., 65., 67-8., 72-3., 75-6., 78-82., 85., 93., 96., 98-9., 130-1. /tévesen a 11-esek közt/, F 14., F 16.

B:  58., 94-5.

B: 69.

B:  64., 74.

10,10,10,10

 77.

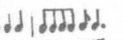
66., 87., 90.

 89.

A,A^5:

B: 71.

 70.

 63.

10,10,10,12 91.

10,10,12,10 /12?/ 55., 92., F 15.

10,10,10,13 /10/ 59B.

10,10,10,14 54.

10,10,14,11 F 13.

10,10,10,15 83.

10,10,16,10 50., 84. /11,10,16,11?/.

10,10,18,10 88. /10,11,18,12?/.

11,11,8,11 169., 184. (Lásd 12,11,8,12-esnél is).

11,11,10,10 /10,10,11,11/ 212.

11,10,10,11 /12/ 57., F 17.

11,11,10,11 202.

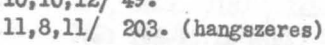
11,10,16,11 84. (lásd 10,10,16,10-nél is).

11,11 5. (lásd még 6,5,6,5-nél is), 385-6.

11,11,11,11 101-2., 109-10., 113-4., 116., 118., 123.,128 137., 139., 144.,147-8., 150., 164., 166.,167-8 /rubato?/, 172., 175., 179-182., 185.,187 190-1., 199., 387.

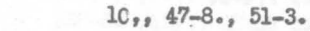
A /1. sor/: 140., 163.

145-6., 152., F 19.

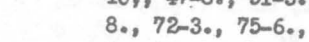
AA^5: 

B: 209.

A:

B:  115., 136., 155.

(11,11,11,11)

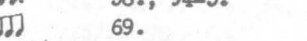
 205.

 132., 156.

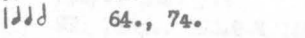
A:

B: 149.

157.

 125A.

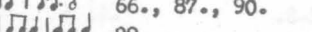
A:

B:  133., 143., 188., 204.

 108., 119., 129A., 134., 138., 142., 153-4., 171., 176., 189., 213., 216.

A:

D: 162.

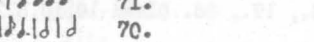
B:  126.

B: 183.

B: 104., 158., 161., 178., 192-4., 215.

/11,11,11,11/

103., 111.,120-22., 124., 160., 165., 170., 201., 214.

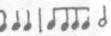
A: 

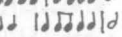
B: 173.

A:

B: 198.

151.

 159.

 135.

12 /1+11/,11,11,12 112., 174.

11,11,12,11 F 18.

11,11,13,11 127., 186., 200., 208., 210.

11,11,14,11 129B., 196., 211.

11/12/,11,11/13/,15/13/ 117.

11,11,15,15 177.

11,11,17,11 195.

11,11,18,11 206-7.

11,15,19,19 197.

12,12,6,6 F 24.

12,12,8,12 F 23.

12,9,9 F 22.

12,10,10,10 230.

12,10,10,11 248.

12,10,10,12 227., 240., 253.

12,10,12,11 223.

12,10,12,12 254.

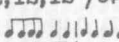
12,11,8,12 169., 184. (mindkettőt lásd 11,11,8,11-nél is)

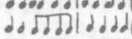
12,11,11,12 222,, 225., 228., 229., 232-3., 255.

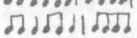
12,11,13,11 F 21.

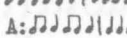
12,11,14,12 F 20.

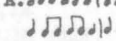
12,12,12,12 /6+6/ 241-2., 250.

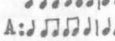
 226., 234., 236., 256.

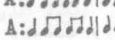
 235., 249.

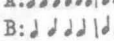
 231.

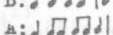
 252.

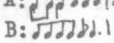
 246.

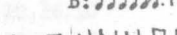
 243.

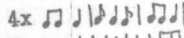


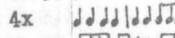
 237.



 251.

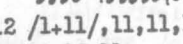
 221.

 239.

 F 26.

A A^5:

 F 25.

4x  220.

12,13,13,12 238.

12,14 F 30.

12,12,14,12 217-9., 224., 244-5.

12,14,14,12 247.

13,6,13 F 27.

13,10,10,13 263.

13,10,12,13 260.

13,13,10,13 258.

13,11 381.

13,11,11,13 259., 267., 269-71., 274.

13,11,13,13 260-2., 265.

13,11,15,13 275.

13/14/,12,12,13 332.

13,13,12,13 301.

13,13,13,13,/+alkalmi aprózások/ 264., 266., 272-3., 314.

13,13,15,13 257.

13,15,15,13 268.

13,18 382.

14,14,8,14 279.

14,10,10,14 281,, 308., 313.

14,10,12,14 /12,10,16/ 13 282., 306., 309-10.

14,11,11,14 291.

14,12,14,14 284.

14,14,12,14/16-17/ 280., 296., 298., 300., 302.

14,14,12,18 297.

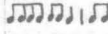
14,14 F 28.

14,14,14 F 29.

14,14,14,14 276., 277., 285., 287., 299., 304., 307.

 278.

4x 283., 285B-6., 288., 292-5., 312.

 289.

14,14,15,17 305.

14,14,16,12	303.
14,14,16,14	290.
14,14,20,14	311.
15,10,10,15	97.
15,15,11,11	325.
15,11,11,15	334.
15,11,13,15	333., 335.
15,11,15,15	330.
15,15,11,15	320., 324.
15,11,16,17	329.
15,12,12,15	331.
15,15,12,15	F 31.
15,15,14,15	315., 321.
15,15?	327B?
15,15,15,15	323., 327A., 336-7.
15,15,16,15	316-7., F 32.
15,15,15,17/15/	322.
15,15,17,15	328.
15,15,18,15	318.
15,15,15,19	326.
16,16,10,8	F 33.
16,16,12,16	339.
16,16,13,16	341.
16,16,14,16	338., 340., 343., 348., 350.
16,16,16,16	345.
16,16,17,18	346.
16,16,18,19	342.
16,16,20, 6	349.
16,16,20,16	351.
17,11,8,18	358.
17,11,11,17	357.
17,13,15,17	347.
/17/,17,14,10	384. (csonka, 3 soros).
17,17,13,17	355.
17,17,15,17	344.
17,15,19,17	319.
17,17,16,17	352-3.
17,17,18,9	356.
17,18,15,18	354.

18,18,13,18	361.
13,18,14,18	359-60., 363A.
13,18,16,18	363B., 366.
18,18,18,18	362., 365.
19,19,10,19	370.
19,19,13,19	368., 371.
19,19,17,19	369.
19,19,18,19	367.
19,19,19,19	372.
19,19,20,7	F 6.
6+6+7	
20,20,18,20	373., 375.
20,20,20,20	374.
20,20,22,20	376.
21,21,24,21	377.
Gyermekkal	379.

Utószó:

Ezzel befejeztük az áji anyag néprajzi részének közlését: a hagyományosan alakult illetve a hagyományba régen beilleszkedett dalokét. A szlovák és cigány anyag természetesen még megközelítően sem teljes, inkább csak ízelítőt nyujt ebből az anyagból. Kutatásom elsősorban a falu tulnyomó többségét kitevő magyar őslakosságra irányult, mivel a falu zenei életét ők szabták meg, s a nemzetiségi anyag abba aktivan nem került bele, csak latens tényezőként élt a faluban.

Az áji gyüjtés teljes eredményét e három füzet azonban még nem meriti ki. Hátra van még az ujkori, müzenei anyag - müdalok, slágerek, iskolai énekek és hasonlók nagy tömege, mely együttvéve felülmulja az eddigi közlés három füzetének mennyiségét. Ugyancsak közlésre volna érdemes a családok vagyoni helyzetére és demográfiai viszonyaira vonatkozó feljegyzéseimnek anyaga is. Ezt a müvelődéstörténeti és zeneszociográfiai szempontból igen érdekes anyagot is érdemes volna egyszer a kutatás számára hozzáférhetővé tenni.

Vargyas Lajos

Nachwort

Unser Heft enthält den zweiten Teil unserer Liedersammlung von der Gemeinde Áj: die neuen Lieder, sowie auch die slowakischen Lieder, da diese in vorherrschendem Mass der Jugend gehören und es wäre nicht zweckmässig gewesen unser Material zu zerteilen.

Die Lieder werden folgenderweise geordnet. Die Gruppierung geschieht nach der Silbenzahl und schreitet von den kürzeren Zeilen (mit 6-7 Silben) nach den längeren (mit 18-21 Silben) zu. Binnen den einzelnen Gruppen aber richtet sich die weitere Reihenfolge nach den Kadenzen. Diesesmal folgten wir dem neuen Ordnungsprinzip des Corpus Musicae Popularis Hungaricae selbst im grossen und ganzen nicht, da unser Material uns im obigen Nacheinander schon geordnet zu Verfügung stand und eine Umgruppierung des vierhundert Stücke zählenden Materials ansehnliche Zeit benötigt hätte. Es handelt sich da um neuere Lieder und so können die Melodientypen auch durch die Silbenzahl- und Kadenzgruppen wohl genug abgegrenzt, die Varianten aber nebeneinander gereiht werden. Natürlich haben wir die Diminutionen des Rhythmus, die nicht folgerichtig in allen Zeilen des Liedes verwendet werden, bei Feststellung der Silbenzahl ausserachtgelassen. Wir teilen dagegen binnen einer grösseren Gruppe (bei den 10-, 11- silbigen) die Dur- und Moll-melodien abgesondert mit und zwar von rein praktischem Standpunkt aus, damit wir kleinere Gruppen erhalten und auf diese Weise die gesuchten Melodien umso leichter finden können.

Unsere Sammlung stammt aus der letzten Zeit der Periode zwischen den beiden Weltkriegen (aus den Jahren 1940-41) und diese Eigentümlichkeit der Sammlung macht sich besonders eben da, in den neuen, "modischen" Liedern bemerklich. Die Jugend, die sich nach "neuen Weisen" sehnt, lernte manche Lieder von den Soldaten, die im Dorf garnisonierten, - die frischesten Soldatenlieder. Unser Bestreben ging dahin um diesen Gelegenheitscharakter des Materials womöglich zu ermässigen: die Textteile, die gelegentliche Aktualisierungen enthalten, in verschiedenen Zeiten und verschiedenen Orten verändert erscheinen, und also nicht die ständigen Elemente der Volkspoesie vertreten, wurden weggelassen und mit Punkten ersetzt. Dieses Gepräge unserer Samm-

lung konnte aber doch nicht gänzlich aufgehoben werden; denn wäre nämlich unserer Arbeit eines der wichtigsten Elemente der Forschungen des musikalischen Lebens - und auch im allgemeinen jeder volkskundlichen Monographie - entzogen: das überlieferte Material in seiner ununterbrochenen Veränderung in einem gegebenen Moment der Geschichte in Augenschein zu nehmen.

In der Notierung unserer Lieder haben wir die Tempo-Zeichen nur ausnahmsweise angegeben, dann nämlich, wenn das Tempo von der allgemeinen Praxis abweicht. Wo also dieses nicht vorgeschrieben wird, soll man überall tempo giusto voraussetzen.

Unter den früheren Lieder-Publikationen verwenden wir gelegentlich die Abkürzung Pt. Das bezieht sich auf die von mir zusammengestellte Sammlung der Liederbeispiele ("Példatár") zum Kodály's Aufsatz "A magyar népzene" (Budapest 1952, Zenemükiadó, 81-307. S.).

In unserer Mitteilung hielten wir die Reihenfolge der lokalen Aufzeichnungen bei, wo die allgemeinbekannte oder richtigere Form erst später zum Vorschein kam und so in den Abweichungen angegeben wird.

Die näheren Varianten setzten wir mit benachbarten Nummern oder mit derselben Nummer unter A und B nebeneinander. Wo wir aber dieses Prinzip nicht folgerichtig durchführen konnten, weisen wir auf ihre Verwandschaft in den Registern hin.

Damit schliessen wir die Veröffentlichung des volkskundlichen Teils unserer Materialsammlung von der Gemeinde Áj: die Veröffentlichung der sich traditionsmässig gestalteten oder sich zur Tradition schon längst angepassten Lieder. Das Liedmaterial der Slowaken und der Zigeuner ist natürlich in unserer Sammlung nicht einmal annähernd vollständig, wir bieten da vielmehr nur eine Kostprobe des Stoffes. Meine Untersuchungen richteten sich in erster Reihe auf die ungarische Urbewohnerschaft, die im Dorf die überwiegende Mehrheit bildet. Das musikalische Leben des Dorfes wurde nämlich durch diese bestimmt, das Material der Nationalitäten kam darin aktive nicht zur Geltung und lebte nur als latenter Faktor im Dorf.

Die drei Hefte erschöpfen aber das gesamte Ergebnis unserer Sammelarbeit in Áj doch nicht. Es ist noch das ähnlich grosse neuzeitliche kunstmusikalische Material, die grosse Masse der Kunst - und Schullieder, Schlager und ähnlichen übrig, die in ihrer Gesamtzahl auch die Quantität der bis jetzt veröffentlichten drei Hefte übertreffen.

TARTALOMJEGYZÉK

12	Szótagosok I. Moll	3
12	Szótagosok II. Dur	23
13	Szótagosok	37
14	Szótagosok I. Moll	51
14	Szótagosok II. Dur	68
15	Szótagosok	86
16-17	Szótagosok	105
18	Szótagosok	122
19	Szótagosok	130
21	Szótagosok	138
Háromsorosak, kötetlenek, féldallamok		139
Függelék (Szlovák dalok)		147
Dallammutató (1.Kadenciák)		172
	(2.Szótagszám, ritmus)	175
Utószó		183
Nachwort		185